

# 華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號  
香港政府明令指定刊登有法律性質廣告之有效刊物

號三二九七壹第  
第壹卷第壹期  
本報地址：香港德輔道中  
電話：二二二二  
零售每份五仙  
本報廣告刊例：第一版每行每日收銀一元二角，第二版每行每日收銀一元，第三版每行每日收銀八角，第四版每行每日收銀六角。長期廣告另有議價。

## 本報今日隨報附送「彩色華僑」

「彩色華僑」不另收費仍舊奉送  
福特向國會提交預算案

## 增加國防經費

### 財政赤字為四百七十億美元 力主採取行動合併波多黎各

（華盛頓訊）美國總統福特今日向國會提交一九七九年財政預算案，其中一項重要內容是增加國防經費。福特在預算案中提出，一九七九年國防經費將增加百分之二點五，達到一百一十五億美元。福特並力主採取行動合併波多黎各，以減輕聯邦財政負擔。福特表示，波多黎各目前每年需要聯邦政府撥款一百五十億美元，如果波多黎各成為美國的一個州，聯邦政府將需要撥款三百億美元。福特認為，合併波多黎各將有助於減輕聯邦財政負擔，並促進美國經濟的發展。

## 與蘇談判裁軍 無異與虎謀皮

### 美國裁軍處長批評卡特政策 不僅很難成功而且十分危險

（華盛頓訊）美國裁軍處長卡爾斯今日在國會聽證會上，對卡特政府的裁軍政策提出嚴厲批評。卡爾斯表示，卡特政府與蘇聯進行的裁軍談判，無異於與虎謀皮。卡爾斯認為，蘇聯在裁軍談判中採取了虛偽的態度，其目的是為了削弱美國的軍事力量，並擴大其在國際上的影響力。卡爾斯呼籲卡特政府採取更強硬的立場，並停止與蘇聯的裁軍談判。

## 北京眾仍要 總理任復平小鄧

### 除消易不力阻知明

（北京訊）據北京消息，中國人民代表大會代表們今日在會議上，對鄧小平復任總理一事表示強烈支持。代表們認為，鄧小平在過去幾年中為中國的改革開放事業做出了巨大的貢獻，他的復任將有助於中國的經濟發展和社會穩定。代表們並呼籲政府採取措施，消除社會上對鄧小平復任總理的各種誤解和阻撓。



## 菲輪唐里尼號 在港海外擱淺

廿一名船員獲救  
（香港訊）菲律賓郵船「唐里尼」號今日在港外擱淺，船上有廿一名船員。據悉，該船在航行途中遇到風暴，導致船隻失控並擱淺在淺灘上。目前，船隻已穩定，船員均已獲救，並被送往醫院接受治療。有關部門正在對事故進行調查，以確定事故原因並採取預防措施。

## 碧麗閣 PHOENIX COURT

環境高尚 景色幽雅 交通便利 車位充足 選料最佳  
浴室套房 上等鋁窗 防盜裝置 設備週全 管理完善  
三房兩廳由十九萬餘元起

## 延齡大廈

香港筲箕灣道188至198號（海利街轉角）  
已有入伙紙 即買即住  
祇餘少數單位欲購從速

- 住宅單位由458呎至587呎祇售十一萬餘元起
- 尚餘旺舖一間894呎連閣樓426呎適合各類商業用途
- 十五年分期付款低息七厘九二，每萬元月供本息僅\$106.45

設有示範單位 歡迎參觀

長江實業(集團)有限公司  
香港德輔道中六號廣東銀行大廈十樓(9字) 電話：5-262381 (8綫)  
地盤辦事處電話：5-699686 (假日照常辦公)

## 豐林閣

高級洋樓租售  
寶馬山道面對賽西湖  
二成入伙 可分十二年  
鄰近學校 即買即住

1350呎 售\$348,300 租\$2,700  
1600呎 售\$350,000 租\$2,750  
電話：5-263245  
5-714573

## 謝忱

許善章 表兄 見報請來信  
李秀香 表嫂 見報請來信  
聯名  
台北市郵政信箱 91-800  
表妹高懷珍

## 本行昨(十五)日舉行開幕典禮荷蒙

市政局民選議員楊勵賢女士  
獅子會秘書長麥偉英博士  
革新會青年團主席余錫光  
紳商名流  
同業先進 貴臨指導 惠賜多珍 高誼隆情  
殊深銘感祇以欸待未週良深歉仄統希  
鑒諒謹致  
謝忱

## 嘉利行經理張少雄謹啓

行址：九龍旺角大角咀大同新邨大角咀三十三號  
電話：三一九六七五五

## 各款家庭電器

名廠電熱水爐  
彩色電視  
燈泡電心  
大小電力工程

司公限有行生耀  
九龍九龍七：話電 號五—道領德邊邊

## 皆富閣

已有入伙紙  
新屋洋樓 兩層四伙  
三面單邊 設備豪華  
銀質窗門 車位充足  
管理完善 年期長久  
(本大廈特設最新防盜電網  
閉路電視、對講機)

先付二萬 餘分12年每萬元只供\$120  
九龍廣播道44號(麗的電視對面)

## 雅華閣

花園洋樓 地區高尚  
一樓三伙 戶戶單邊  
租售即買即住  
每呎只售\$220元

洽購處：嘉祐有限公司  
香港德輔道中一號南華大廈廿二樓  
電話：5-252393 (八綫)

## 桃李園

香港海林道 樓宇台 15-19號  
香港大學側 23,103巴士站前  
即將入伙  
特價十萬餘元起

交通最便 四面單邊  
地點高尚 設備豪華  
山林海景 環境寧靜  
十年付款 平過交租

怡保置業有限公司 5-258763 5-436609  
地盤辦事處 5-405440 假日照常



# 毛澤東逝世前兩年 已選定華國鋒 為唯一繼承人

## 李先念說華國鋒執政並無困難

【中央社北京十七日電】毛澤東逝世前兩年，即一九五七年，華國鋒已被選定為其唯一繼承人。據悉，毛澤東在生前曾多次接見華國鋒，並對其表示信任。華國鋒在當時的政壇上地位顯赫，是毛澤東最信任的助手之一。李先念在談話中強調，華國鋒的執政將是穩妥的，因為他深得毛澤東的真傳，且具備豐富的領導經驗。

# 密謀刺殺基辛格 美國務院不知情

## 國會通過保護基辛格六個月

【華盛頓十七日電】美國國會今日通過一項法案，旨在保護美國國務卿基辛格免受任何形式的威脅或刺殺。該法案規定，任何企圖對基辛格進行暴力行為的人，都將面臨嚴厲的法律制裁。美國務院對此表示知情，並感謝國會的保護措施。基辛格本人對此也表示感謝，並表示將繼續為國家的外交事業努力。

# 巴游首領願到西德受審

## 證明並無殺害以運動員

【美聯社巴格達十七日電】巴格達游擊隊首領今日表示，他願意前往西德接受審判，以證明其組織並未參與任何殺害以色列運動員的陰謀。首領強調，游擊隊的行動是基於民族解放的動機，而非針對任何特定個人。他呼籲國際社會給予游擊隊公平對待，並停止對其成員的無端指控。

# 浪淘盡千古風流人物

## 李先念文

在現代中國革命史中，我們見證了無數風流人物的興衰。他們在歷史的長河中留下了深刻的印記。李先念在文中回顧了這些人物的生平事跡，並對他們的貢獻給予了高度評價。他認為，正是這些先賢們的奮鬥，才換來了今天的繁榮昌盛。文章充滿了對歷史的感悟和對未來的信心。



# 抵制法國貨品

## 抗議法總統釋放巴游領袖

【巴黎十七日電】法國各界今日發起了一項抵制法國貨品的運動，以抗議法蘭西總統戴高樂釋放巴格達游擊隊領袖。示威者表示，戴高樂總統的這一舉動是對國際公義的挑戰，也是對盟國利益的損害。他們呼籲法國政府採取果斷措施，嚴厲打擊恐怖主義，維護國家的尊嚴和利益。

# 蘇聯製香口膠

## 意欲攻擊英提高酒稅

【莫斯科十七日電】蘇聯今日宣佈，他們已經成功研發出一種新型香口膠，其味道獨特，且能消除口中酒味。蘇聯政府表示，這種香口膠的發明是蘇聯科學技術進步的體現。此外，蘇聯還表示，他們將利用這一發明來攻擊英國政府最近提高酒稅的決定，認為這是不公平的貿易保護措施。

# 史太林與毛澤東

## 從羅斯福政策說起

在第二次世界大戰期間，史太林和毛澤東兩位領導人的合作對盟國的勝利起到了至關重要的作用。本文從羅斯福總統的政策出發，探討了史太林和毛澤東在戰略上的配合與分歧。文章指出，儘管兩國在利益上存在衝突，但他們在抗擊法西斯主義的鬥爭中保持了高度的合作精神。這種合作不僅改變了世界格局，也為後世的國際關係提供了借鑒。

### 花花公子多口 被賭國王控告

【本報特稿】在當前的社會環境下，一些不三不四之徒利用各種手段進行詐騙和勒索。本文介紹了一位被賭國王控告的男子，他因涉及多起賭博案件而面臨法律制裁。文章呼籲社會各界加強對這些不法行為的監督和打擊，維護社會的公平和正義。

### 歐美各地奇寒 奧地利雪崩淹沒一條村莊

【美聯社維也納十七日電】歐洲各地近日出現異常低溫，引發了多起雪崩事故。在奧地利，一場巨大的雪崩淹沒了一個村莊，造成多人傷亡。氣象部門提醒民眾，在冬季應加強防範措施，避免在危險地區活動。救援人員目前正在全力搶救被困人員，並清理被毀壞的基礎設施。

### 瑞典飛機撞毀 死亡超過三十四人

【路透社斯德哥爾摩十七日電】瑞典今日發生一起嚴重的飛機相撞事故，導致超過三十四人死亡。事故發生在繁忙的機場附近，一架客機與一架貨機相撞，引發了大火。調查人員正在對事故原因進行深入調查，以吸取教訓，防止類似事件再次發生。

### 今日新聞精華

本報今日報導了多起重要新聞，包括國際形勢的發展、國內政策的實施以及社會各界的動態。我們將繼續關注這些新聞的進展，為讀者提供及時、準確的信息。此外，本報還將推出一些專題報導，深入探討當前社會的熱點問題。

### 偷安特比「男主角」 彼得芬「病發」 原因心病突發

【本報特稿】著名演員彼得芬在最近的演出中表現失常，引發了觀眾的猜測。據悉，彼得芬患有嚴重的心理疾病，這給他的工作和生活帶來了巨大的影響。文章探討了心理疾病對藝術家的影響，並呼籲社會給予他們更多的理解和幫助。

### 性喜吃人 純種老虎

【本報特稿】在動物界中，有一種純種老虎被稱為「食人虎」。這種老虎具有極強的攻擊性，甚至會捕食人類。文章介紹了這種老虎的特徵和習性，並提醒人們在野外活動時要格外小心，避免與這種危險動物接觸。

### 你喜歡吃肥膩 無異自尋死路

【本報特稿】隨著生活水平的提高，人們的飲食習慣發生了變化，高脂肪、高熱量的食物成為餐桌上的常客。然而，過量攝入這些食物會導致肥胖和各種慢性疾病。文章呼籲人們養成健康的飲食習慣，保持適量的體重，以維護身體健康。

### 今日新聞精華

本報今日報導了多起重要新聞，包括國際形勢的發展、國內政策的實施以及社會各界的動態。我們將繼續關注這些新聞的進展，為讀者提供及時、準確的信息。此外，本報還將推出一些專題報導，深入探討當前社會的熱點問題。



# 馬來西亞二千邊境保安部隊 越過邊界進入泰南 再與泰軍聯合剿共

## 泰南宋卡府已有百名共產黨投降

【本報曼谷十五日電】泰國政府昨日宣佈，大馬路邊境保安部隊，已越過邊界進入泰國南部，與泰國軍隊聯合剿共。據悉，該部隊係由馬來西亞政府撥款，由泰國政府招募，現已抵達泰國南部，並與泰國軍隊聯合行動。目前，泰國南部已有百名共產黨投降，並表示願意接受政府招撫。

# 去年二期稻作收成創紀錄 台無限收購餘糧 超過五十三萬噸

【本報台北十五日電】農林部昨日宣佈，去年二期稻作收成創紀錄，全產量達一億零九百萬石，較去年同期增加百分之三點五。由於產量豐收，目前庫存餘糧已達五十三萬噸，政府已決定無限收購，以資調節糧食。

# 泰國另一權貴 納隆暫不返國 已博私車水馬龍

【本報曼谷十五日電】泰國前總理納隆，因涉及貪污案，目前仍留在泰國，暫不返回泰國。據悉，納隆在泰國期間，利用其影響力，從事各種商業活動，獲利頗豐。

# 星總理李光耀 今訪問菲律賓

【本報星加坡十五日電】新加坡總理李光耀，將於今日訪問菲律賓，與菲律賓總統杜特arte會談。據悉，李光耀此行旨在加強新加坡與菲律賓之間的友好關係，並就共同關心的問題交換意見。

# 反對物價上漲 印度共黨示威 三百三十人被捕

【本報新德里十五日電】印度共產黨昨日在德里舉行示威，反對物價上漲。示威者高呼口號，要求政府採取措施穩定物價。警方在現場開槍鎮壓，造成多人受傷，並逮捕了三百三十名示威者。

# 台灣船員外流 發展航業影響 討論要須法辦屋外

【本報台北十五日電】台灣船員外流問題，已引起政府重視。據悉，部分台灣船員在國外從事非法活動，嚴重影響了台灣的聲譽。政府已決定採取措施，嚴厲打擊船員外流行為，並要求有關方面配合調查。

# 荷蘭將與泰國 合作制止毒品 自泰偷運歐洲

【本報阿姆斯特丹十五日電】荷蘭政府與泰國政府已達成協議，將合作制止毒品走私。據悉，部分毒品從泰國偷運至歐洲，對當地社會造成了嚴重威脅。雙方將加強情報交流與執法合作，共同打擊毒品犯罪。

# 江月桂率釀酒商 十八日抵台訪問

【本報台北十五日電】江月桂率領釀酒商代表團，將於十八日抵達台灣訪問。據悉，此次訪問旨在加強台灣與大陸釀酒業的交流與合作，並探討共同發展的方向。

# 漢城又大火 死傷十五人

【本報漢城十五日電】漢城昨日發生大火，造成多人死傷。據悉，火災發生在市中心的一處商業區，由於火勢猛烈，救援工作進展緩慢。目前，死傷人數已達十五人，仍有部分人員被困在火場中。

### 日韓兩國外長 下月東京商談 美國撤軍問題

【本報東京十五日電】日本與韓國的外長，將於下月在東京舉行會談。據悉，雙方將就當前國際形勢、地區安全以及美國在韓國的撤軍問題等進行深入討論。

### 台北女秘書協會 歡迎男秘書參加

【本報台北十五日電】台北女秘書協會昨日宣佈，歡迎男秘書參加該會的活動。據悉，該會旨在促進秘書行業的交流與發展，提高秘書的專業素養。

### 明珠文華 禮拜五早 請早

敬告：凡欲觀看明珠文華節目者，請於禮拜五早晨準時收看，以免錯過精彩內容。

### 文華 玉女獻身 赤裸上台 色魔降世 自行爬出

敬告：本台今日播出之《玉女獻身》等節目，內容精彩，不容錯過。請觀眾留意電視屏幕，切勿錯過任何精彩瞬間。

### 香港保護兒童會

本會為保護兒童權益，特舉辦各項活動。歡迎各界人士踴躍參加，共同為兒童的成長環境貢獻力量。

### 死亡週末

本週末將上映多部驚悚片，包括《死亡週末》等。影片情節緊張刺激，絕對不容錯過。

### 華大華華

本週末將上映多部精彩影片，包括《華大華華》等。歡迎觀眾前往各大影院觀看。

### 陽太的色變

本週末將上映多部愛情片，包括《陽太的色變》等。影片情節動人，絕對不容錯過。

### 大地胭脂

本週末將上映多部動作片，包括《大地胭脂》等。影片情節精彩，絕對不容錯過。

### 戲馬班

本週末將上映多部喜劇片，包括《戲馬班》等。影片情節幽默搞笑，絕對不容錯過。

### 阿Sir

本週末將上映多部警匪片，包括《阿Sir》等。影片情節緊張刺激，絕對不容錯過。

### 阿Sir

本週末將上映多部警匪片，包括《阿Sir》等。影片情節緊張刺激，絕對不容錯過。



本港新聞

# 銅鑼灣街坊住戶劫賊 警兩槍傷疑匪

## 警長登樓遇賊被斬受傷重 女主人返家見賊在屋下樓報警捉賊

【特訊】銅鑼灣街坊一住戶，昨午被匪徒闖入，持槍劫掠，警長登樓遇賊，被斬受傷重，女主人返家見賊在屋下樓報警捉賊。

據悉，昨午約二時，一名匪徒闖入銅鑼灣某住戶家中，持槍劫掠，女主人見狀，立即報警。警長聞報後，立即率同警員趕到現場，登樓與匪徒對峙。匪徒見勢不妙，即向警長開槍，警長中彈受傷重。女主人見狀，立即下樓報警，並將匪徒趕出屋外。警員趕到後，將匪徒捉獲，並搜出大量贓物。

# 疑在女廁強姦女子 青年被控還押醫院拘留

## 青年被控還押醫院拘留

【特訊】一名青年，涉嫌在女廁強姦女子，被警方控還押醫院拘留。

據悉，昨午約二時，一名女子在女廁內被強姦，隨即報警。警方接報後，立即趕到現場，並在附近將一名青年捉獲。該青年被控以強姦罪名，並被押往醫院救治。警方目前正在調查此案，並呼籲目擊者提供線索。

# 銀幕街士多利案 三疑匪解控還押

## 三疑匪解控還押

【特訊】銀幕街士多利案，三名疑匪解控還押。

據悉，昨午約二時，三名疑匪在銀幕街士多利店內搶劫，被警方發現並捉獲。三名疑匪被控以搶劫罪名，並被押往醫院救治。警方目前正在調查此案，並呼籲目擊者提供線索。

# 涉嫌行賄勞工處 製衣廠老板准保釋

## 製衣廠老板准保釋

【特訊】一名製衣廠老板，涉嫌行賄勞工處，被警方控還押醫院拘留。

據悉，昨午約二時，一名製衣廠老板在勞工處內行賄，被警方發現並捉獲。該老板被控以行賄罪名，並被押往醫院救治。警方目前正在調查此案，並呼籲目擊者提供線索。

# 小童放炮 警追捕 被車撞死 人何在答

## 被車撞死 人何在答

【特訊】一名小童放炮，被警方追捕，被車撞死，人何在答。

據悉，昨午約二時，一名小童在街上放炮，被警方發現並追捕。小童在逃跑過程中，被一輛汽車撞死。警方目前正在調查此案，並呼籲目擊者提供線索。

# 兩小兄弟同失踪 警方訪尋提供消息

## 警方訪尋提供消息

【特訊】兩名小兄弟同失踪，警方訪尋提供消息。

據悉，昨午約二時，兩名小兄弟在街上失踪，被警方發現並追捕。警方目前正在調查此案，並呼籲目擊者提供線索。

# 紅磡無湖街賊劫美客院 警拘獲三疑匪

## 警拘獲三疑匪

【特訊】紅磡無湖街賊劫美客院，警拘獲三疑匪。

據悉，昨午約二時，三名疑匪在紅磡無湖街美客院內搶劫，被警方發現並捉獲。三名疑匪被控以搶劫罪名，並被押往醫院救治。警方目前正在調查此案，並呼籲目擊者提供線索。

# 四船員在大馬路私逃 因無證件被移民局扣留查訊

## 因無證件被移民局扣留查訊

【特訊】四船員在大馬路私逃，因無證件被移民局扣留查訊。

據悉，昨午約二時，四名船員在大馬路私逃，被移民局發現並扣留。四名船員被控以無證件入境罪名，並被押往醫院救治。移民局目前正在調查此案，並呼籲目擊者提供線索。

# 相繼被賊行劫 尖沙咀何文田九龍城共掠六百餘元

## 尖沙咀何文田九龍城共掠六百餘元

【特訊】尖沙咀何文田九龍城共掠六百餘元，相繼被賊行劫。

據悉，昨午約二時，三名疑匪在尖沙咀、何文田及九龍城等地搶劫，共掠得六百餘元。警方目前正在調查此案，並呼籲目擊者提供線索。

# 分居丈夫已被判囚 少婦被控棄嬰獲判無罪 警再控報假案判守行為

## 警再控報假案判守行為

【特訊】分居丈夫已被判囚，少婦被控棄嬰獲判無罪，警再控報假案判守行為。

據悉，昨午約二時，一名少婦被控棄嬰，獲判無罪。警方目前正在調查此案，並呼籲目擊者提供線索。

# 勇擒色魔獲警嘉許 旺角警司神鈕贈三市民

## 旺角警司神鈕贈三市民

【特訊】勇擒色魔獲警嘉許，旺角警司神鈕贈三市民。

據悉，昨午約二時，一名市民勇擒色魔，獲警嘉許。旺角警司神鈕贈予該市民三件獎品，以表彰其英勇行為。

# 黃何少洋 敬啟

敬啟者：本人黃何少洋，現年二十七歲，畢業於香港大學，現任職於某公司。本人因事請假，特此敬啟。

# 腎結石的形成與 療治及防止復發

## 療治及防止復發

【特訊】腎結石的形成與療治及防止復發。

據悉，腎結石是一種常見的疾病，其形成原因多種多樣。療治方法包括手術和藥物。防止復發的方法包括多喝水、少食辛辣食物等。

# 涉嫌勒索珍寶 一男子還押待查

## 一男子還押待查

【特訊】涉嫌勒索珍寶，一男子還押待查。

據悉，昨午約二時，一名男子涉嫌勒索珍寶，被警方發現並捉獲。該男子被控以勒索罪名，並被押往醫院救治。警方目前正在調查此案，並呼籲目擊者提供線索。

# 運利地產有限公司啟事

香港北角英皇道278-288號世運酒樓。係本公司名下管理產業。全部均係商業樓宇。政府有檔案可查。而近日間有報載。指世運酒樓所租用地方。原係作停車場用途。實屬錯誤。誠恐各界人士有所誤會。特此鄭重聲明。以正視聽。

# 哮喘

本院及治療中心於太史道一〇八八號。本院及治療中心於太史道一〇八八號。本院及治療中心於太史道一〇八八號。

# 伍卓琪

內科 兒科 婦科。伍卓琪。內科 兒科 婦科。伍卓琪。內科 兒科 婦科。

# 運利地產有限公司謹啟

運利地產有限公司謹啟。運利地產有限公司謹啟。運利地產有限公司謹啟。



# 新報

## 善改區治安與交通 裝鄉村街燈

現正設計標準型式一劃用  
三項原則可優先電費擬歸小工程

【本報訊】鄉鎮地方治安及交通治安，關係民生至鉅。現正設計標準型式一劃用，三項原則可優先電費擬歸小工程。鄉鎮地方治安及交通治安，關係民生至鉅。現正設計標準型式一劃用，三項原則可優先電費擬歸小工程。

## 適應未來百萬人口發展 臺灣各方合力推動 文娛康樂普及呈蓬勃

公共建設日增，市亦趨繁盛

【本報訊】臺灣省人口發展，適應未來百萬人口發展，臺灣各方合力推動，文娛康樂普及呈蓬勃。公共建設日增，市亦趨繁盛。



圖為某鄉鎮街道安裝路燈之情形。

## 去年獲致良好進展 劉觀生餐舞會報告將進一步服務

劉觀生餐舞會報告將進一步服務

【本報訊】劉觀生餐舞會報告將進一步服務。去年獲致良好進展，劉觀生餐舞會報告將進一步服務。

## 大澳學校舉辦 廉潔週

廉潔週

【本報訊】大澳學校舉辦廉潔週。廉潔週活動旨在提高學生對廉潔的認識，並培養其正確的生活態度。

## 善長捐款助學 昨收二千餘元

善長捐款助學

【本報訊】善長捐款助學，昨收二千餘元。此次捐款活動得到了社會各界的熱烈響應，共籌得善款二千餘元，將全部用於資助貧困學生。

## 江海傑五百元 推出餐舞會委員會

江海傑五百元

【本報訊】江海傑五百元，推出餐舞會委員會。該委員會將負責籌集資金，並組織各類文娛活動，以豐富市民的文化生活。

## 石硤天后廟重慶 佛聯會黃允收主持開光

石硤天后廟重慶

【本報訊】石硤天后廟重慶，佛聯會黃允收主持開光。此次開光儀式吸引了眾多信眾參加，場面莊嚴肅穆。

### ASIR

身經百戰

### SCHOOL GIRL REPORT

注意！

### THE ULTIMATE THRILL

大膽



入口船期表			
(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)
美國星	MARY STAR	新加坡	十六
美國星	HAI WANG	新加坡	十六
美國星	MANO 1	新加坡	十六
美國星	HAI HSIUG	新加坡	十六
美國星	BHAIAB	新加坡	十六
美國星	OCEAN HOPE	新加坡	十六
美國星	STAAAT CUMBERLAND	新加坡	十六
美國星	NL DEJIMA	新加坡	十六
美國星	VISHVA RAKSHA	新加坡	十六
美國星	JASTARNIA BOR	新加坡	十六
美國星	EVER MORAL	新加坡	十六
美國星	PACIFIC DESPATCHER	新加坡	十六
美國星	SHINKAWA MARU	新加坡	十六
美國星	SUN HING	新加坡	十六
美國星	LA RIOJA	新加坡	十六
美國星	KWANG TA	新加坡	十六
美國星	WUOLGAR	新加坡	十六
美國星	MARITIME EXPLORER	新加坡	十六
美國星	KARL MARU	新加坡	十六
美國星	IBN KHALDOON	新加坡	十六
美國星	EMMA BAKKE	新加坡	十六
美國星	ASIA ACE	新加坡	十六
美國星	MING LI	新加坡	十六
美國星	RHINE MARU	新加坡	十六
美國星	MA-MONSOON	新加坡	十六
美國星	TOKYO BAY	新加坡	十六
美國星	LINDO	新加坡	十六
美國星	VENUS	新加坡	十六
美國星	TUNG HAI 8	新加坡	十六
美國星	NIHON	新加坡	十六
美國星	M.R-INVESTMENT	新加坡	十六
美國星	THEOKRATES	新加坡	十六
美國星	ORT-LADY	新加坡	十六
美國星	BENCURACHAN	新加坡	十六
美國星	VISHVA ANURAG	新加坡	十六
美國星	FEDOR PETROV	新加坡	十六
美國星	SAPUDI	新加坡	十六
美國星	PRES-MADISON	新加坡	十六
美國星	ANDHIKA PERMATA	新加坡	十六
美國星	KARAKORUM	新加坡	十六
美國星	ANNE MARIE KRUGER	新加坡	十六
美國星	PERVOMAYSK	新加坡	十六
美國星	TAI CHUNG CHAN	新加坡	十六
美國星	DONG KWANG	新加坡	十六
美國星	CRYSTAL STAR	新加坡	十六
美國星	NARUO MARU	新加坡	十六
美國星	TOKUSAN MARU	新加坡	十六
美國星	FORTUNE TRADER	新加坡	十六
美國星	PACIFIC QUEEN	新加坡	十六
美國星	HAVANA MARU	新加坡	十六
美國星	H.K-SUCCESS	新加坡	十六
美國星	BENNET MARU	新加坡	十六
美國星	NGOMEI CHAU	新加坡	十六
美國星	SOUTH WING	新加坡	十六
美國星	WAKANASAN MARU	新加坡	十六
美國星	HAI MING	新加坡	十六
美國星	ORT-LEADER	新加坡	十六
美國星	KASUGA MARU	新加坡	十六
美國星	AMPARO	新加坡	十六
美國星	EASTERN MINICON	新加坡	十六
美國星	NO. 4 BINEKA	新加坡	十六
美國星	ZIM GENOVA	新加坡	十六
美國星	MURRAYEVERETT	新加坡	十六
美國星	DON AMBROSIO	新加坡	十六
美國星	ELYSIAN STAR	新加坡	十六
美國星	HEL	新加坡	十六
美國星	MAH BULAKUL	新加坡	十六
美國星	GLORIOUS COUNTRY	新加坡	十六
美國星	FRANCE MARU	新加坡	十六
美國星	SEAL MAERSK	新加坡	十六
美國星	KOTA PETTANI	新加坡	十六
美國星	MURRAYEVERETT	新加坡	十六
美國星	SULU CARREER	新加坡	十六
美國星	BLUE SHARK	新加坡	十六
美國星	SILVER STAR	新加坡	十六
美國星	JAPAN BEAR	新加坡	十六
美國星	ARTHUR MAERSK	新加坡	十六
美國星	CORNELIA MAERSK	新加坡	十六
美國星	ASTREA PEAK	新加坡	十六
美國星	NALDIS	新加坡	十六
美國星	AUST-ENTERPRISE	新加坡	十六
美國星	GOLD BRIDGE	新加坡	十六
美國星	STATE OF PUNJAB	新加坡	十六
美國星	PULAWY	新加坡	十六
美國星	LANKA KALYANI	新加坡	十六
美國星	CLIPPER ACE	新加坡	十六
美國星	FROTATOKYO	新加坡	十六
美國星	AM-LESION	新加坡	十六
美國星	RIO DE JANEIRO MARU	新加坡	十六
美國星	PSKOV	新加坡	十六
美國星	SL-EXCHANGE	新加坡	十六
美國星	YUSHIN MARU	新加坡	十六
美國星	ANDROS	新加坡	十六
美國星	ARTVIG MAERSK	新加坡	十六
美國星	BARCELONA MARU	新加坡	十六
美國星	KOREAN PHOENIX	新加坡	十六
美國星	BIRCHBANK	新加坡	十六
美國星	THRIVING COUNTRY	新加坡	十六
美國星	LOYD BAKKE	新加坡	十六
美國星	MOGAMISAN MARU	新加坡	十六
美國星	STRAAT AGULHAS	新加坡	十六
美國星	ORT-MARINER	新加坡	十六
美國星	TUNG FAU	新加坡	十六
美國星	PRES-MCKINLEY	新加坡	十六
美國星	HAI CHIANG	新加坡	十六
美國星	KOTA PANJANG	新加坡	十六
美國星	KASUGA MARU	新加坡	十六
美國星	PING ON	新加坡	十六
美國星	MARITIME GRACER	新加坡	十六
美國星	STAR BELLATRIX	新加坡	十六
美國星	BLUE VENUS	新加坡	十六
美國星	KYOKKO MARU 3	新加坡	十六
美國星	EASTERN STAR	新加坡	十六
美國星	HAI LONA	新加坡	十六
美國星	RISING DRAGON	新加坡	十六
美國星	QUEEN STAR	新加坡	十六
美國星	ANDHIKA PUSPITA	新加坡	十六
美國星	WESER CARRIER	新加坡	十六
美國星	GINREI MARU	新加坡	十六
美國星	YAMATERU MARU	新加坡	十六
美國星	MATSUSHO MARU	新加坡	十六
美國星	CHITTIN TANTHUWANT	新加坡	十六
美國星	SEA BRAVE	新加坡	十六
美國星	MEDITERRANEA	新加坡	十六
美國星	YANNIS	新加坡	十六
美國星	STELLA LYKES	新加坡	十六
美國星	AM-LYNX	新加坡	十六
美國星	GOLDEN SKY	新加坡	十六
美國星	MONT BLAND MARU	新加坡	十六
美國星	PHIL-A-LUNA	新加坡	十六
美國星	KOTA SABAS	新加坡	十六
美國星	H.K-CONTAINER	新加坡	十六
美國星	S.A-HUGUENOT	新加坡	十六
美國星	HAMBURG EXPRESS	新加坡	十六
美國星	ANDROS	新加坡	十六
美國星	STRAAT MAGELHAEN	新加坡	十六
美國星	DAIWA MARU	新加坡	十六
美國星	BONITA ACE	新加坡	十六
美國星	HUPEH	新加坡	十六
美國星	RAMONEVERETT	新加坡	十六

出口船期表			
(船名)	(西名)	(何處往)	(日期)
美國星	SHELDON LYKES	新加坡	十六
美國星	EVER MORAL	新加坡	十六
美國星	SL-TRADE	新加坡	十六
美國星	STRAAT NAPIER	新加坡	十六
美國星	ASIA ACE	新加坡	十六
美國星	VISHVA RAKSHA	新加坡	十六
美國星	THEOKRATES	新加坡	十六
美國星	MARITIME EXPLORER	新加坡	十六
美國星	EMMA BAKKE	新加坡	十六
美國星	MA-MONSOON	新加坡	十六
美國星	PRES-MADISON	新加坡	十六
美國星	ZIM GENOVA	新加坡	十六
美國星	KARAKORUM	新加坡	十六
美國星	H.K-SUCCESS	新加坡	十六
美國星	ORT-LEADER	新加坡	十六
美國星	AMPARO	新加坡	十六
美國星	FRANCE MARU	新加坡	十六
美國星	JAPAN BEAR	新加坡	十六
美國星	ARTHUR MAERSK	新加坡	十六
美國星	CLIPPER ACE	新加坡	十六
美國星	PSKOV	新加坡	十六
美國星	FROTA TOKYO	新加坡	十六
美國星	AMERICAN LEGION	新加坡	十六
美國星	STATE OF PUNJAB	新加坡	十六
美國星	PRES-EISENHOWER	新加坡	十六
美國星	JASTARNIA BOR	新加坡	十六
美國星	NIHON	新加坡	十六
美國星	TOKYO BAY	新加坡	十六
美國星	BENCURACHAN	新加坡	十六
美國星	CORNELIA MAERSK	新加坡	十六
美國星	BIRCHBANK	新加坡	十六
美國星	KASUGA MARU	新加坡	十六
美國星	MONT BLAND MARU	新加坡	十六
美國星	H.K-CONTAINER	新加坡	十六
美國星	DAIWA MARU	新加坡	十六
美國星	ASAMARA	新加坡	十六
美國星	PRES-POLK	新加坡	十六
美國星	HAMBURG EXPRESS	新加坡	十六
美國星	PIONER CHUKOTKI	新加坡	十六
美國星	KARL MARX	新加坡	十六
美國星	PIONER SLAVYANKI	新加坡	十六
美國星	BERNOLA	新加坡	十六
美國星	BUNGA TANJONG	新加坡	十六
美國星	BERGEN MARU	新加坡	十六
美國星	MEDITERRANEA	新加坡	十六
美國星	CHEVALIER ROSE	新加坡	十六
美國星	TOYOAMA	新加坡	十六
美國星	TOKYO EXPRESS	新加坡	十六
美國星	PRIMORYE	新加坡	十六
美國星	HEL	新加坡	十六
美國星	TOKUSAN MARU	新加坡	十六
美國星	STRAAT CUMBERLAND	新加坡	十六
美國星	AUST-ENTERPRISE	新加坡	十六
美國星	LYD BAKKE	新加坡	十六
美國星	ORT-MARINER	新加坡	十六
美國星	ANDROS	新加坡	十六
美國星	TSUI YUNG	新加坡	十六
美國星	PEARL ISLAND	新加坡	十六
美國星	STRATHBORO	新加坡	十六
美國星	LANTAO ISLAND	新加坡	十六
美國星	M.R-ENTERPRISE	新加坡	十六
美國星	LINDO	新加坡	十六
美國星	KUAN HAI	新加坡	十六
美國星	BHAIAB	新加坡	十六
美國星	GULF STAR	新加坡	十六
美國星	ANNE MARIE KRUGER	新加坡	十六
美國星	IBN KHALDOON	新加坡	十六
美國星	ALTO ONE	新加坡	十六
美國星	NARUTO MARU	新加坡	十六
美國星	NGOMEI CHAU	新加坡	十六
美國星	KEN PAO	新加坡	十六
美國星	NEW STAR	新加坡	十六
美國星	BERTHA STAR	新加坡	十六
美國星	KOTA PETANI	新加坡	十六
美國星	LANKA KALYANI	新加坡	十六
美國星	MOGAMISAN MARU	新加坡	十六
美國星	WESER CARRIER	新加坡	十六
美國星	WESER CARRIER	新加坡	十六
美國星	WENMAR ALICE	新加坡	十六
美國星	KOTA SABAS	新加坡	十六
美國星	GULF ANCHOR	新加坡	十六
美國星	FUKOKU MARU	新加坡	十六
美國星	TAIAN	新加坡	十六
美國星	IMAKEVERETT	新加坡	十六
美國星	CHI HO	新加坡	十六
美國星	EVER HARVEST	新加坡	十六
美國星	IBN AL HOOMI	新加坡	十六
美國星	STRATHLOYAL	新加坡	十六
美國星	ATSUTA MARU	新加坡	十六
美國星	GREEN VALLEY	新加坡	十六
美國星	JOHNEVERETT	新加坡	十六
美國星	BUKOM ISLAND	新加坡	十六
美國星	ARYA SAD	新加坡	十六
美國星	LANMA ISLAND	新加坡	十六
美國星	BERGEN MARU	新加坡	十六
美國星	PRES-OSMENA	新加坡	十六
美國星	TRUST	新加坡	十六
美國星	HENRIETTE MAERSK	新加坡	十六
美國星	OCEAN FELLOWS	新加坡	十六
美國星	CHIK CHAU	新加坡	十六
美國星	VERBENA	新加坡	十六
美國星	GOLDEN BEAR	新加坡	十六
美國星	CHEVALIER DABRY	新加坡	十六
美國星	PRECIOUS STAR	新加坡	十六
美國星	THAI HONG	新加坡	十六
美國星	TOWUTI	新加坡	十六
美國星	HYDE	新加坡	十六
美國星	SHINKAWA MARU	新加坡	十六
美國星	VENUS	新加坡	十六
美國星	TAI ON	新加坡	十六
美國星	THAI HONG	新加坡	十六
美國星	FORTUNE TRADER	新加坡	十六
美國星	CRYSTAL STAR	新加坡	十六
美國星	TAIPOOSEK	新加坡	十六
美國星	BENNET MARU	新加坡	十六
美國星	TAI CHUNG SHAN	新加坡	十六
美國星	ANDHIKA PERMATA	新加坡	十六
美國星	DONG KWANG	新加坡	十六
美國星	NO. 4 BINEKA	新加坡	十六
美國星	SOUTH WING	新加坡	十六
美國星	M.R-INVESTMENT	新加坡	十六
美國星	WAKANASAN MARU	新加坡	十六
美國星	AMERICAN MING	新加坡	十六
美國星	AMERICAN VENTURE	新加坡	十六
美國星	EASTERN MINICON	新加坡	十六
美國星	DON AMBROSIO	新加坡	十六
美國星	ELYSIAN STAR	新加坡	十六
美國星	BLUE SHARK	新加坡	十六
美國星	GLORIOUS COUNTRY	新加坡	十六
美國星	RECENT VIRGO	新加坡	十六
美國星	HARTVIG MAERSK	新加坡	十六

台灣・日本・釜山線			
(船名)	(西名)	(何處往)	(日期)
士打吉	STRAAT H.K.	新加坡	十六
士打吉	STRAATMARDLE	新加坡	十六
士打吉	YOKOHAMA MARU	新加坡	十六
士打吉	EMPIRE	新加坡	十六
士打吉	LA RIOJA	新加坡	十六
士打吉	VENUS	新加坡	十六
士打吉	ASIA ACE	新加坡	十六
士打吉	MARY STAR	新加坡	十六
士打吉	HAI HSIUNG	新加坡	十六
士打吉	KARL MARX	新加坡	十六
士打吉	PACIFIC QUEEN	新加坡	十六
士打吉	FEDOR PETROV	新加坡	十六
士打吉	KWANG TA	新加坡	十六
士打吉	TUNG HAI 6	新加坡	十六
士打吉	MING LI	新加坡	十六
士打吉	MURRAYEVERETT	新加坡	十六
士打吉	AM-MIST	新加坡	十六
士打吉	HAI WANG	新加坡	十六
士打吉	HEL	新加坡	十六
士打吉	FERNANDOEVERETT	新加坡	十六
士打吉	HALLIDIS	新加坡	十六
士打吉	SILVER STAR	新加坡	十六
士打吉	PULAWY	新加坡	十六
士打吉	HAVANA MARU	新加坡	十六
士打吉	GOLD BRIDGE	新加坡	十六
士打吉	SEA UNION	新加坡	十六
士打吉	GULF GALLANT	新加坡	十六
士打吉	KOTA PETANI	新加坡	十六
士打吉	RIO DE JANEIRO MARU	新加坡	十六
士打吉	BAKARE	新加坡	十六
士打吉	LYNNA	新加坡	十六
士打吉	SEA BRAVE	新加坡	十六
士打吉	S.A-HUGUENOT	新加坡	十六
士打吉	GOLDEN SKY	新加坡	十六
士打吉	STRAAT LUANDA	新加坡	十六
士打吉	ILEOLUJI	新加坡	十六
士打吉	COLOMBIA MARU	新加坡	十六
士打吉	STRAAT FRESCO	新加坡	十六
士打吉	SHUNKAI MARU	新加坡	十六
士打吉	KERGUELE	新加坡	十六
士打吉	WALLES MARU	新加坡	十六

順昌航業有限公司

中 建 大 厦 十 八 樓

電話：5-2490906 (5線)

客 務 部：——5-232352

海及南來各埠。香港東方輪船有限公司代理之金星 (VENUS) 號貨輪，將於十七日由本港開往。該貨物後，即日將直放馬尼拉、宿務、大板及橫濱。太古船務有限公司代理之安寶 (ASIAN BERNAM) 號貨輪，將於十八日抵港，泊於葵涌碼頭，收貨。該貨物後，今日將開往香港、臺灣及日本等埠。(鏡)

(最新到客貨輪時間表) 全船客房令候發售)

M.S. TAPOSEK

大寶石 直達：新加坡 庇能

本期：一月十八日抵港 十九日開行

M.S. YACHUNGSHAN

大中山 直達：曼谷

本期：一月十九日抵港 廿日開行

M.S. TAILUNGSHAN

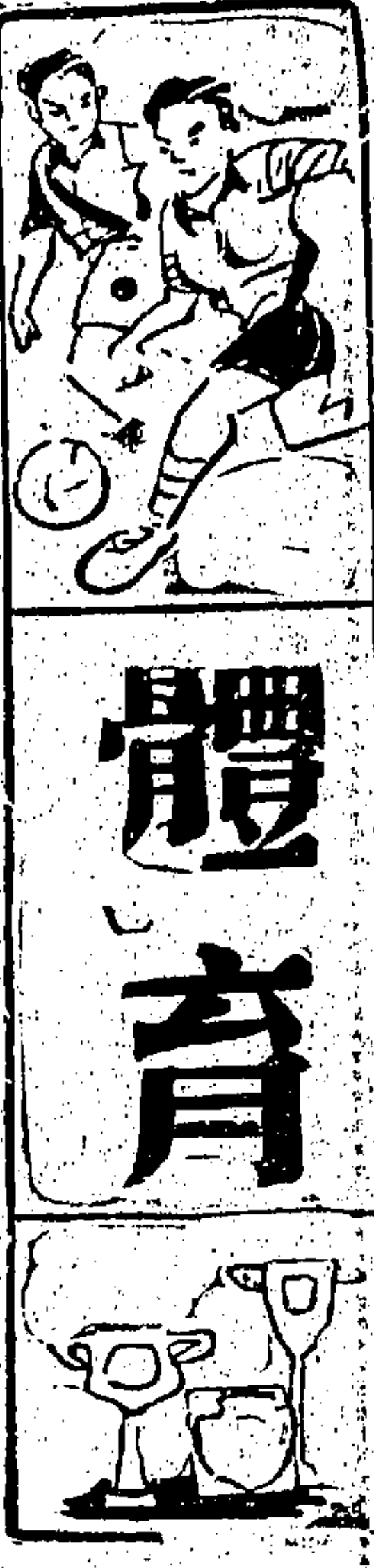
大龍山 直達：曼谷

本期：一月廿九日抵港 一月卅一日下午開行









# 體育

## 富饒意義康樂體育活動

## 三全傷人步履

### 八十多傷健機構參加人數逾二百

### 賽會促使傷殘人士互相了解友好



李主席主會協僑港香  
駒進上向員動殘傷此

香港僑協與香港體育協會聯合主辦之「三全傷人步履」賽會，於昨(廿六)日假香港體育館舉行。是日天氣晴朗，參加人數逾二百人，場面熱鬧。賽會由李主席主持，並由香港體育協會主席、香港僑協主席、香港殘疾人士協會主席、香港傷健機構代表等主持。賽會共分三組：第一組為「三全傷人步履」，第二組為「三全傷人步履」，第三組為「三全傷人步履」。賽會結果如下：

組別	第一名	第二名	第三名
第一組	李主席	香港體育協會主席	香港僑協主席
第二組	香港殘疾人士協會主席	香港傷健機構代表	香港體育協會主席
第三組	香港僑協主席	香港體育協會主席	香港殘疾人士協會主席

賽會促使傷殘人士互相了解友好，並促進康樂體育活動。賽會由李主席主持，並由香港體育協會主席、香港僑協主席、香港殘疾人士協會主席、香港傷健機構代表等主持。賽會共分三組：第一組為「三全傷人步履」，第二組為「三全傷人步履」，第三組為「三全傷人步履」。賽會結果如下：

組別	第一名	第二名	第三名
第一組	李主席	香港體育協會主席	香港僑協主席
第二組	香港殘疾人士協會主席	香港傷健機構代表	香港體育協會主席
第三組	香港僑協主席	香港體育協會主席	香港殘疾人士協會主席

賽會促使傷殘人士互相了解友好，並促進康樂體育活動。賽會由李主席主持，並由香港體育協會主席、香港僑協主席、香港殘疾人士協會主席、香港傷健機構代表等主持。賽會共分三組：第一組為「三全傷人步履」，第二組為「三全傷人步履」，第三組為「三全傷人步履」。賽會結果如下：

組別	第一名	第二名	第三名
第一組	李主席	香港體育協會主席	香港僑協主席
第二組	香港殘疾人士協會主席	香港傷健機構代表	香港體育協會主席
第三組	香港僑協主席	香港體育協會主席	香港殘疾人士協會主席

賽會促使傷殘人士互相了解友好，並促進康樂體育活動。賽會由李主席主持，並由香港體育協會主席、香港僑協主席、香港殘疾人士協會主席、香港傷健機構代表等主持。賽會共分三組：第一組為「三全傷人步履」，第二組為「三全傷人步履」，第三組為「三全傷人步履」。賽會結果如下：

組別	第一名	第二名	第三名
第一組	李主席	香港體育協會主席	香港僑協主席
第二組	香港殘疾人士協會主席	香港傷健機構代表	香港體育協會主席
第三組	香港僑協主席	香港體育協會主席	香港殘疾人士協會主席

賽會促使傷殘人士互相了解友好，並促進康樂體育活動。賽會由李主席主持，並由香港體育協會主席、香港僑協主席、香港殘疾人士協會主席、香港傷健機構代表等主持。賽會共分三組：第一組為「三全傷人步履」，第二組為「三全傷人步履」，第三組為「三全傷人步履」。賽會結果如下：

組別	第一名	第二名	第三名
第一組	李主席	香港體育協會主席	香港僑協主席
第二組	香港殘疾人士協會主席	香港傷健機構代表	香港體育協會主席
第三組	香港僑協主席	香港體育協會主席	香港殘疾人士協會主席

賽會促使傷殘人士互相了解友好，並促進康樂體育活動。賽會由李主席主持，並由香港體育協會主席、香港僑協主席、香港殘疾人士協會主席、香港傷健機構代表等主持。賽會共分三組：第一組為「三全傷人步履」，第二組為「三全傷人步履」，第三組為「三全傷人步履」。賽會結果如下：

組別	第一名	第二名	第三名
第一組	李主席	香港體育協會主席	香港僑協主席
第二組	香港殘疾人士協會主席	香港傷健機構代表	香港體育協會主席
第三組	香港僑協主席	香港體育協會主席	香港殘疾人士協會主席

### 駐港英軍贊助 青協冬季活動

### 歡迎青少年參加

香港青年協會主辦之「青協冬季活動」，現正接受各界人士之贊助。該項活動旨在促進青少年之康樂體育活動，並加強青少年之友誼。歡迎各界人士踴躍參加。

### 郵政體育會舉行週年兒童聯歡會

郵政體育會將於本月廿八日(星期日)下午二時，假香港體育館舉行週年兒童聯歡會。歡迎各界人士踴躍參加。

### 文理英文書院 十四屆校運會

文理英文書院將於本月廿九日(星期一)下午二時，假香港體育館舉行十四屆校運會。歡迎各界人士踴躍參加。

### 南華網球賽 今決賽

南華網球賽將於本月三十日(星期二)下午二時，假香港體育館舉行決賽。歡迎各界人士踴躍參加。

### 荷蘭斯巴達有覆電

荷蘭斯巴達有覆電，內容如下：(一)關於網球賽之結果，(二)關於網球賽之結果，(三)關於網球賽之結果。

### 工友土風舞訓練班

工友土風舞訓練班將於本月三十日(星期二)下午二時，假香港體育館舉行。歡迎各界人士踴躍參加。

### 深水埗工友

深水埗工友，內容如下：(一)關於網球賽之結果，(二)關於網球賽之結果，(三)關於網球賽之結果。

### 土風舞初級訓練班

土風舞初級訓練班將於本月三十日(星期二)下午二時，假香港體育館舉行。歡迎各界人士踴躍參加。

### 各業工人有權享受假期

各業工人有權享受假期，內容如下：(一)關於網球賽之結果，(二)關於網球賽之結果，(三)關於網球賽之結果。

### 雀牌製造進入旺季

雀牌製造進入旺季，內容如下：(一)關於網球賽之結果，(二)關於網球賽之結果，(三)關於網球賽之結果。

### 月來建築業有起色

月來建築業有起色，內容如下：(一)關於網球賽之結果，(二)關於網球賽之結果，(三)關於網球賽之結果。

### 舊樓拆卸工程增加

舊樓拆卸工程增加，內容如下：(一)關於網球賽之結果，(二)關於網球賽之結果，(三)關於網球賽之結果。

### 拆船近轉淡部份工友轉業拆樓

拆船近轉淡部份工友轉業拆樓，內容如下：(一)關於網球賽之結果，(二)關於網球賽之結果，(三)關於網球賽之結果。

### 部份工友延長工時

部份工友延長工時，內容如下：(一)關於網球賽之結果，(二)關於網球賽之結果，(三)關於網球賽之結果。

### 雀牌製造進入旺季

雀牌製造進入旺季，內容如下：(一)關於網球賽之結果，(二)關於網球賽之結果，(三)關於網球賽之結果。

### 工友土風舞訓練班

工友土風舞訓練班，內容如下：(一)關於網球賽之結果，(二)關於網球賽之結果，(三)關於網球賽之結果。

### 深水埗工友

深水埗工友，內容如下：(一)關於網球賽之結果，(二)關於網球賽之結果，(三)關於網球賽之結果。

### 土風舞初級訓練班

土風舞初級訓練班，內容如下：(一)關於網球賽之結果，(二)關於網球賽之結果，(三)關於網球賽之結果。

### 各業工人有權享受假期

各業工人有權享受假期，內容如下：(一)關於網球賽之結果，(二)關於網球賽之結果，(三)關於網球賽之結果。

### 雀牌製造進入旺季

雀牌製造進入旺季，內容如下：(一)關於網球賽之結果，(二)關於網球賽之結果，(三)關於網球賽之結果。

### 工人世界

工人世界，內容如下：(一)關於網球賽之結果，(二)關於網球賽之結果，(三)關於網球賽之結果。

### 舊樓拆卸工程增加

舊樓拆卸工程增加，內容如下：(一)關於網球賽之結果，(二)關於網球賽之結果，(三)關於網球賽之結果。

### 拆船近轉淡部份工友轉業拆樓

拆船近轉淡部份工友轉業拆樓，內容如下：(一)關於網球賽之結果，(二)關於網球賽之結果，(三)關於網球賽之結果。

### 部份工友延長工時

部份工友延長工時，內容如下：(一)關於網球賽之結果，(二)關於網球賽之結果，(三)關於網球賽之結果。

### 雀牌製造進入旺季

雀牌製造進入旺季，內容如下：(一)關於網球賽之結果，(二)關於網球賽之結果，(三)關於網球賽之結果。

### 工友土風舞訓練班

工友土風舞訓練班，內容如下：(一)關於網球賽之結果，(二)關於網球賽之結果，(三)關於網球賽之結果。

### 深水埗工友

深水埗工友，內容如下：(一)關於網球賽之結果，(二)關於網球賽之結果，(三)關於網球賽之結果。

### 土風舞初級訓練班

土風舞初級訓練班，內容如下：(一)關於網球賽之結果，(二)關於網球賽之結果，(三)關於網球賽之結果。

### 各業工人有權享受假期

各業工人有權享受假期，內容如下：(一)關於網球賽之結果，(二)關於網球賽之結果，(三)關於網球賽之結果。

### 雀牌製造進入旺季

雀牌製造進入旺季，內容如下：(一)關於網球賽之結果，(二)關於網球賽之結果，(三)關於網球賽之結果。



# 香港新聞

## 管制分期付款買賣

### 例法立訂議建會委消

府港交呈書告報頁十六厚  
制管受須額易交下元萬三

【本報訊】消費者委員會日前向政府提交一份長達十六頁的報告書，建議政府立法管制分期付款買賣，以保障消費者利益。報告書指出，目前分期付款買賣市場混亂，消費者容易受騙，且利息高昂，建議政府制定相關法律，對分期付款買賣進行嚴格管制。

### 四百郊遊市民集體被劫

【本報訊】香港警方日前接獲報案，指有四百多名郊遊市民在郊外被劫。警方表示，這是一起有組織的搶劫案，歹徒持械搶劫了正在郊遊的市民，搶走現金及財物。警方目前正在全力追緝歹徒，並提醒市民在郊遊時要提高警惕。

### 六合彩無人中頭獎

獎金累積百五萬  
二獎三獎每派十四萬

【本報訊】九七七年第一期六合彩，由於無人中頭獎，獎金已累積至一百五十萬元。二獎和三獎分別派發十四萬元。香港六合彩委員會表示，頭獎獎金將繼續累積，直到有人中獎為止。

### 研究加強鐵路運輸計劃

【本報訊】香港政府日前表示，將研究加強鐵路運輸計劃，以應對日益增長的交通需求。計劃包括增加列車班次、擴大車站容量以及改善車站設施。政府表示，將根據研究結果制定具體的實施方案。

### 海濱公園開幕十五週年

【本報訊】海濱公園日前舉行慶祝開幕十五週年紀念活動。活動包括音樂會、展覽以及各種遊藝表演。市長在致辭中表示，海濱公園是香港的重要景點，將繼續致力於提升公園的品質，為市民提供更好的休閒場所。

### 港府合作防止國際運毒

【本報訊】香港政府與國際社會合作，共同打擊國際毒品走私活動。政府表示，將加強與各國的執法部門合作，嚴厲打擊毒品犯罪，維護社會治安。

### 三名毒販判入獄十二年

【本報訊】三名涉嫌販運大量毒品的男子，日前被法院判處入獄十二年。法官在判詞中指出，這三名被告的犯罪行為嚴重威脅社會安全，必須受到法律的嚴懲。

### 租購者可隨時解除合約

載明收回款項計算方法

【本報訊】消費者委員會日前向政府提交一份建議書，建議在租購合約中增加條款，允許租購者在任何時候解除合約，並載明收回款項的計算方法。建議書旨在保護租購者的權益，防止商家利用不公平的合約條款欺騙消費者。

### 雅麗珊郡主下月五度訪港

為第五屆藝術節主持揭幕典禮

【本報訊】英國雅麗珊郡主將於下月第五次訪問香港，並主持第五屆香港藝術節的揭幕典禮。郡主在港期間還將參觀多個文化景點，並與當地的藝術家交流。

### 嚴懲色魔此其時矣

【本報訊】香港警方表示，將嚴厲打擊色魔犯罪，以維護社會治安。警方指出，色魔犯罪對市民的安全構成威脅，必須予以嚴懲。警方呼籲市民提供線索，協助警方破案。

### 開郊野公園須保障遊人

【本報訊】香港政府表示，在開發郊野公園時，必須充分保障遊客的安全。政府將加強對郊野公園的巡邏和安全管理，確保遊客在遊覽時的安全。

### 救起遇險海軍明頓號

廿一人將送往馬尼拉

【本報訊】一艘名為「明頓號」的海軍船隻日前在海上遇險，幸經及時發現並救起。船上的二十一名船員目前正被送往馬尼拉接受治療。有關部門正在調查事故原因。

### 申請金幣

【本報訊】香港政府日前開始接受市民申請金幣。市民可以申請各種面額的金幣，作為紀念或收藏。申請詳情請參閱政府網站。

### 大南洋木器公司

【本報訊】大南洋木器公司日前舉行週年紀念活動，推出多款優惠。公司表示，將繼續致力於提供高品質的木器產品，服務廣大客戶。

### 英皇御准香港賽馬會

中彩登記

【本報訊】英皇御准香港賽馬會日前舉行中彩登記活動。賽馬會表示，將繼續為市民提供精彩的賽馬比賽，並加強與社會的聯繫。



### 海洋公園昨日正式開放

今星期日門券全部售罄

【本報訊】海洋公園昨日正式開放，吸引了大量市民前往參觀。由於門票需求量大，今日（星期日）的門票已全部售罄。海洋公園表示，將繼續為市民提供精彩的遊樂體驗。

### 嚴懲色魔此其時矣

【本報訊】香港警方表示，將嚴厲打擊色魔犯罪，以維護社會治安。警方指出，色魔犯罪對市民的安全構成威脅，必須予以嚴懲。警方呼籲市民提供線索，協助警方破案。

### 開郊野公園須保障遊人

【本報訊】香港政府表示，在開發郊野公園時，必須充分保障遊客的安全。政府將加強對郊野公園的巡邏和安全管理，確保遊客在遊覽時的安全。

### 救起遇險海軍明頓號

廿一人將送往馬尼拉

【本報訊】一艘名為「明頓號」的海軍船隻日前在海上遇險，幸經及時發現並救起。船上的二十一名船員目前正被送往馬尼拉接受治療。有關部門正在調查事故原因。

### 申請金幣

【本報訊】香港政府日前開始接受市民申請金幣。市民可以申請各種面額的金幣，作為紀念或收藏。申請詳情請參閱政府網站。

### 大南洋木器公司

【本報訊】大南洋木器公司日前舉行週年紀念活動，推出多款優惠。公司表示，將繼續致力於提供高品質的木器產品，服務廣大客戶。

### 英皇御准香港賽馬會

中彩登記

【本報訊】英皇御准香港賽馬會日前舉行中彩登記活動。賽馬會表示，將繼續為市民提供精彩的賽馬比賽，並加強與社會的聯繫。

## 海洋公園

### 珍寶海鮮舫歡樂遊

- 引以為榮
- 大開眼界
- 全日遊覽
- 先睹為快

### 敬向各向隅讀者致歉！

華僑日報讀者七海旅行團，最近首辦「海洋公園珍寶海鮮舫歡樂遊」，自開始接受報名以來，參加人數異常踴躍。原定名額不到三天，隨即告滿，後雖續增名額，但仍一滿再滿，以至後來報名者有額滿見之嘆，謹向各向隅讀者致以最深歉意！並請留意下次之參加辦法為荷。

日期：1月16日（星期日）  
時間：由上午十時至下午七時半  
費用：\$68.  
(小童只收\$60.)  
團領：黃思濤

詳情請向：  
**七海旅行有限公司**  
香港德輔道中德輔大廈1702室 電話：5-447137  
請速報名

### 大南洋木器公司

鋼鑄伊索街19-21號  
(豪華戲院後)  
電話：(02) 629233  
電報掛號：TAN YAN YAN

酸枝木 香紅木  
古色古香傢俬  
KUN DRY 抽屜處理  
專人裝箱出口

### 英皇御准香港賽馬會

## 中彩登記

英皇御准香港賽馬會現公佈於一九七七年一月十五日舉行之四重彩及場內好O賽之勝出彩票持有者必須於一九七七年一月十七日星期二下午五時前親往賽馬會辦事處進行中彩登記。  
電話：五七九四八二七香港賽馬會  
體育路馬會辦事處進行中彩登記。  
根據賽馬會中彩及小搖彩規則，凡未遵照公佈手續辦理中彩登記之勝出彩票持有者將不會獲派彩金。

### 香港中文大學校外進修部

本學期春季課程將於近期開課，凡有志進修人士，不論學歷均可申請參加。詳情請向本學期春季課程招生處索取簡章。

地址：香港中文大學新亞書院  
電話：二六三六

### HOWAH LAMPS

## 東南亞最大燈飾採購中心

歡迎參觀  
科學與藝術的結晶  
源源流傳

巧華燈飾有限公司  
香港德輔道中30-32號地下及三樓  
九龍彌敦道30-32號地下及三樓  
尖沙咀彌敦道30-32號地下及三樓  
電話：二六三六



本港新聞

### 昨日赴美接受換腎

#### 感謝各方大力援助

腎病患者岑慧雲

【本報訊】經過四個月多方籌備和艱苦努力，岑慧雲女士昨日（廿七日）由港赴美，接受換腎手術。岑女士在港期間，曾先後在九龍醫院、瑪嘉烈醫院及香港中文大學醫學院接受治療，但均未能奏效。最後，經多方努力，終於在昨日赴美，接受換腎手術。岑女士在港期間，曾先後在九龍醫院、瑪嘉烈醫院及香港中文大學醫學院接受治療，但均未能奏效。最後，經多方努力，終於在昨日赴美，接受換腎手術。

### 派出所設立剛滿一個月

#### 黃竹坑郵罪案銳減

警方贏取居民信心支持

【本報訊】香港郵政總局於去年十一月間，在黃竹坑設立派出所，至今已滿一個月。據警方統計，該派出所成立以來，黃竹坑地區的郵罪案數目已顯著減少。警方表示，該派出所成立後，對該地區的居民信心大增，居民對警方的支持也日益加強。

### 九巴明起開辦

#### 四十六號新線

行走深水埗至葵青碼頭

【本報訊】九龍巴士公司（九巴）將於明日起開辦四十六號新線，行走深水埗至葵青碼頭。該新線的開辦，將為該地區的居民提供更便利的交通服務。

### 減差餉徵收率

#### 純屬數字遊戲

施德元抨擊租務局官估

【本報訊】施德元先生昨日在立法會會議上，抨擊租務局官估減差餉徵收率，純屬數字遊戲。他指出，租務局官估的減差餉徵收率，並不代表實際的減差餉，而只是數字上的遊戲。

### 香港政府公佈

#### 運輸署通告

一九七七年一月十七日（星期一）上午十時起，中區及西區交通措施如下：

（一）中區及西區交通措施如下：

（二）中區及西區交通措施如下：

### 景佈劇戲節術藝

#### 造製實負港香由

【本報訊】香港藝術節委員會昨日公佈，由香港實業公司負責製作。該藝術節將於明年一月在香港舉行，屆時將有多項精彩的藝術表演。

### 誠聘女性租務代表

【本報訊】誠聘女性租務代表，待遇優厚。有意者請向本公司索取申請表格。

### CANADA

If you are interested in investing in Canada, I can assist you in the acquisition of Real Estate, or a Business Contact Legal, Architectural, Accountancy and General Business Consultant.

Contact Harry Siegel, 392 Courtleigh Blvd Toronto, Canada, M5N 1R5.

### 九龍汽車（一九三三）有限公司通告

【本報訊】九龍汽車（一九三三）有限公司昨日公佈，將於明年一月開始，在九龍地區增加多條巴士路線，以方便居民交通。

### 先夫伍公湛依長林府君

於公曆一九七七年一月十四日（星期日）上午十時，在香港九龍區逝世。謹此訃告。

### 傑佛遜國際有限公司

本公司董事 Mr. W. W. Gibson 於公曆一九七七年一月十三日下午九時三十分，在英國倫敦逝世。謹此訃告。

### 先室陳太夫人黃慎修女士

於公曆一九七七年一月十五日（星期一）上午十時，在香港九龍區逝世。謹此訃告。

### 謝

先慈高母譚太夫人之喪於昨（十五）日在香港殯儀館出殯。承蒙親友蒞臨，惠賜厚禮，高誼隆情，均感哀此鳴。

### 先慈陳母黃太夫人

於公曆一九七七年一月十五日（星期一）上午十時，在香港九龍區逝世。謹此訃告。

### 先室陳太夫人黃慎修女士

於公曆一九七七年一月十五日（星期一）上午十時，在香港九龍區逝世。謹此訃告。

### 先室陳太夫人黃慎修女士

於公曆一九七七年一月十五日（星期一）上午十時，在香港九龍區逝世。謹此訃告。



# 本港新聞

## 三款女皇登基銀禧郵票

### 一月七日售

【本報訊】郵政總局將於本月七日（星期日）發售三款女皇登基銀禧郵票，以紀念英皇伊利沙伯二世在位二十週年。三款郵票的面值分別為二角、一元及三元。郵票圖案分別為：二角郵票為女皇與丈夫愛德華王子在溫莎堡的合影；一元郵票為女皇在白金漢宮的肖像；三元郵票為女皇在愛丁堡的肖像。郵票將於本月七日（星期日）上午十時起發售，地點為各郵局及郵政總局。郵票發售首日，郵政總局將舉行發售儀式，並邀請各界人士參加。

## 首封明發售預約蓋印表備索

本年內將發行旅遊與蘭花郵票

【本報訊】郵政總局將於本月十七日（星期日）發售首封明，以紀念英皇伊利沙伯二世在位二十週年。首封明圖案分別為：二角郵票為女皇與丈夫愛德華王子在溫莎堡的合影；一元郵票為女皇在白金漢宮的肖像；三元郵票為女皇在愛丁堡的肖像。首封明將於本月十七日（星期日）上午十時起發售，地點為各郵局及郵政總局。首封明發售首日，郵政總局將舉行發售儀式，並邀請各界人士參加。

## 全港傷健人仕二百餘人

### 山頂舉行步行比賽

輪椅手杖齊發健步如飛

【本報訊】全港傷健人仕二百餘人，於本月十一日（星期日）上午九時，在山頂舉行步行比賽。比賽由香港傷健協會主辦，旨在提高傷健人仕的體魄，並促進他們之間的交流。比賽分為三組：輪椅組、手杖組及健步組。參加者分別由山頂步行至山底，再返回山頂。比賽結果如下：輪椅組第一名為陳國強，第二名為李國強，第三名為張國強；手杖組第一名為黃國強，第二名為王國強，第三名為趙國強；健步組第一名為劉國強，第二名為周國強，第三名為吳國強。

## 萬景洪新郵不續批租

### AB兩座須拆卸

興建西九龍走廊

【本報訊】萬景洪新郵局，因興建西九龍走廊，不續批租。該郵局位於西九龍走廊興建範圍內，現已停止營業。郵政總局已通知該郵局的業主，要求其在規定的時間內，將該郵局的建築物拆卸。該郵局的建築物，將於本月內拆卸完畢。該郵局的建築物，將於本月內拆卸完畢。

## 收買華漢藥廠

### 收買華漢藥廠

【本報訊】收買華漢藥廠，該廠位於西九龍走廊興建範圍內，現已停止營業。該廠的建築物，將於本月內拆卸完畢。該廠的建築物，將於本月內拆卸完畢。

## 去年天災火災多，房署工作繁

### 四千災民獲配屋邨

萬二人遷入安置區

【本報訊】去年天災火災多，房署工作繁。房署已為四千災民獲配屋邨，萬二人遷入安置區。房署已為四千災民獲配屋邨，萬二人遷入安置區。

## 家庭計劃推廣小家庭觀念

### 辦一兩個够晒數一歌唱賽

【本報訊】家庭計劃推廣小家庭觀念，辦一兩個够晒數一歌唱賽。該歌唱賽旨在推廣小家庭觀念，並提高家庭的素質。該歌唱賽將於本月內舉行，歡迎各界人士參加。

## 監獄工業改革原則

### 應配合港實際需要

【本報訊】監獄工業改革原則，應配合港實際需要。該改革旨在提高監獄工業的生產力，並為囚犯提供培訓機會。該改革將於本月內開始實施。

## 愛民內瑞榮大市場

### 冬季大減價最後一天

【本報訊】愛民內瑞榮大市場，冬季大減價最後一天。該市場將於本月內舉行冬季大減價活動，歡迎各界人士參加。

## 深水池一小時內兩大火

### 皮具製造廠付一炬

製衣廠兩小時救熄

【本報訊】深水池一小時內兩大火，皮具製造廠付一炬，製衣廠兩小時救熄。該火災發生於本月十一日（星期日）下午二時，地點為深水池。火災原因為電線短路引起。火勢猛烈，幸經消防隊及時趕到，將火撲滅。目前，火災原因正在調查中。

## 小童羣會遊藝日

### 維多利亞公園舉行

【本報訊】小童羣會遊藝日，維多利亞公園舉行。該活動旨在為小童提供娛樂機會，並促進他們之間的交流。該活動將於本月內舉行，歡迎小童參加。

## 黃學海今午演講

### 華國鋒與鄧小平

【本報訊】黃學海今午演講，華國鋒與鄧小平。該演講旨在介紹華國鋒與鄧小平的生平事蹟，並分析他們的政治思想。該演講將於本月內舉行，歡迎各界人士參加。

## 勞工處舉辦講座

### 廠家應積極參加

【本報訊】勞工處舉辦講座，廠家應積極參加。該講座旨在提高廠家的素質，並促進他們的交流。該講座將於本月內舉行，歡迎廠家參加。

## 稅務局兩單位

### 遷往新址辦公

【本報訊】稅務局兩單位，遷往新址辦公。該單位已於本月內遷往新址辦公，歡迎各界人士前往辦理業務。

## 喜慶宴會最豪華

### 海天酒樓夜總會

【本報訊】喜慶宴會最豪華，海天酒樓夜總會。該酒樓提供豪華的宴會服務，並設有夜總會。該酒樓將於本月內舉行喜慶宴會，歡迎各界人士參加。

## 中西區民

### 政署主辦

【本報訊】中西區民，政署主辦。該活動旨在提高中西區民的素質，並促進他們的交流。該活動將於本月內舉行，歡迎中西區民參加。











# 港九各貨物轉運率應速反慢

## 貯貨平均達九成

近來海外各地貨物到港較多，大陸貨亦恢復有量到港，商場活力應強反弱，大部分工業生產繼續縮減，造成貨物積壓轉增，為去年下半年以來的最高貯貨率。

（特訊）近來本港各貨物轉運率應速反慢，在過去半年中，本港各貨物轉運率，除去年下半年外，均維持在九成以上，去年下半年，本港各貨物轉運率，曾一度下降至八成，但今年上半年，本港各貨物轉運率，又回升至九成以上，這說明本港各貨物轉運率，已恢復到正常水平，但本港各貨物轉運率，仍應速反慢，以應付未來之需要。

# 港工業平均開工率

## 較月前再降五巴仙

反映遠洋貿易一般趨緩，但正當淡季仍熱，主要係玩具、手錶、電子產品等，紡織業則多支持，基於各行業大減價，故能保持充分就業。

（特訊）最近本港工業生產，在過去半年中，本港各貨物轉運率，除去年下半年外，均維持在九成以上，去年下半年，本港各貨物轉運率，曾一度下降至八成，但今年上半年，本港各貨物轉運率，又回升至九成以上，這說明本港各貨物轉運率，已恢復到正常水平，但本港各貨物轉運率，仍應速反慢，以應付未來之需要。

# 經過連續四個月減少後

## 船運進出貨量去月均回增

出口貨兩成進口貨五成

（特訊）最近本港各貨物轉運率，除去年下半年外，均維持在九成以上，去年下半年，本港各貨物轉運率，曾一度下降至八成，但今年上半年，本港各貨物轉運率，又回升至九成以上，這說明本港各貨物轉運率，已恢復到正常水平，但本港各貨物轉運率，仍應速反慢，以應付未來之需要。

# 週末例假買賣意願

## 銀行同業拆息堅穩

業內美電報價上揚英鎊平穩

（特訊）最近本港各貨物轉運率，除去年下半年外，均維持在九成以上，去年下半年，本港各貨物轉運率，曾一度下降至八成，但今年上半年，本港各貨物轉運率，又回升至九成以上，這說明本港各貨物轉運率，已恢復到正常水平，但本港各貨物轉運率，仍應速反慢，以應付未來之需要。

# 日本港市情

## 未有反應

厚豐仍量貨倉存前日因起看將價市春新

### 需用水泥

（特訊）日本港市情，未有反應，厚豐仍量貨倉存前日因起看將價市春新。

### 澳洲削減進口關稅

（特訊）澳洲削減進口關稅，澳洲政府宣佈削減進口關稅，以應付未來之需要。

### 香港金融行情表

（特訊）香港金融行情表，香港金融行情表，香港金融行情表。

### 外圍金銀幣低價影響

（特訊）外圍金銀幣低價影響，外圍金銀幣低價影響，外圍金銀幣低價影響。

### 成值顯減少做價呈反覆

（特訊）成值顯減少做價呈反覆，成值顯減少做價呈反覆，成值顯減少做價呈反覆。

### 南韓幼砂價續板高

（特訊）南韓幼砂價續板高，南韓幼砂價續板高，南韓幼砂價續板高。

### 台灣新訂價雖降仍低

（特訊）台灣新訂價雖降仍低，台灣新訂價雖降仍低，台灣新訂價雖降仍低。

### 全日成近九千頭

（特訊）全日成近九千頭，全日成近九千頭，全日成近九千頭。

### 香港股市一週

（特訊）香港股市一週，香港股市一週，香港股市一週。

### 成值顯減少做價呈反覆

（特訊）成值顯減少做價呈反覆，成值顯減少做價呈反覆，成值顯減少做價呈反覆。

### 南韓幼砂價續板高

（特訊）南韓幼砂價續板高，南韓幼砂價續板高，南韓幼砂價續板高。

### 台灣新訂價雖降仍低

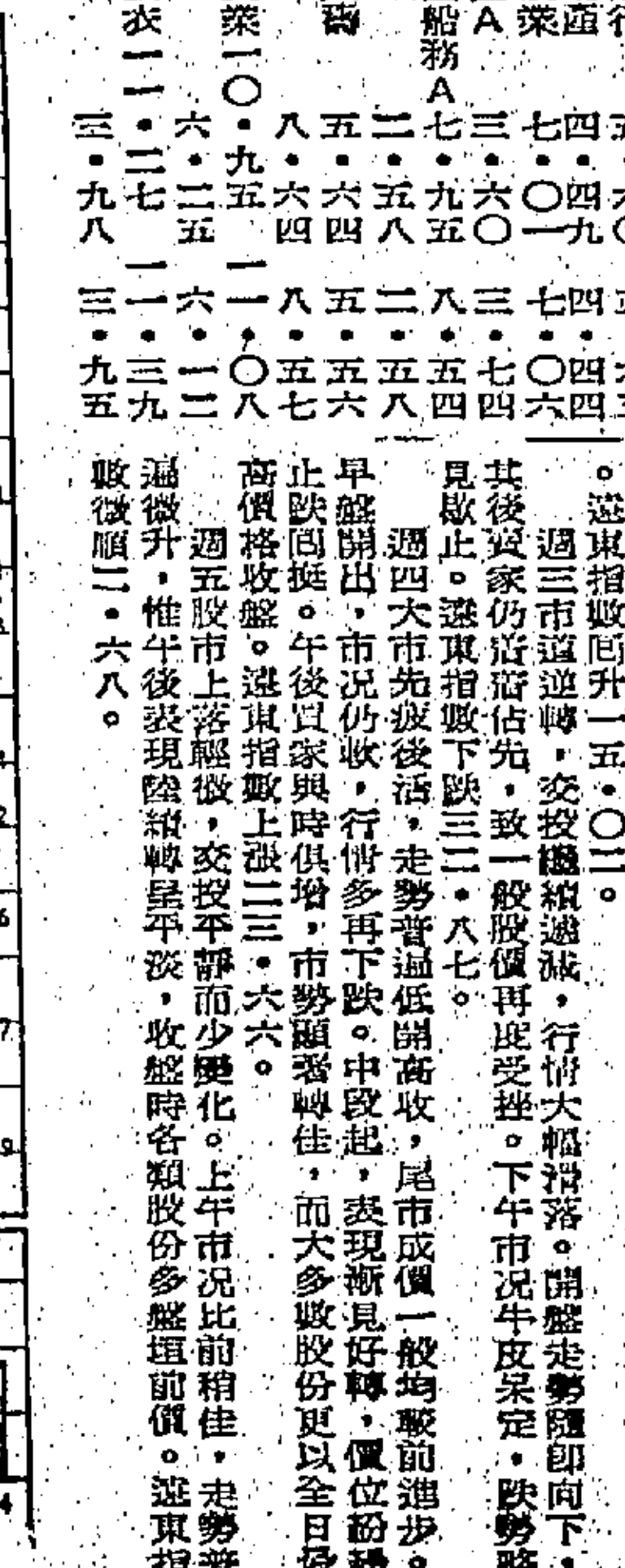
（特訊）台灣新訂價雖降仍低，台灣新訂價雖降仍低，台灣新訂價雖降仍低。

每週香港股票市價變動統計									
股票名稱	上週收市	本週收市	漲跌	最高	最低	開市	收市	漲跌	最高
香港銀行	100.00	105.00	+5.00	108.00	102.00	100.00	105.00	+5.00	108.00
渣打銀行	80.00	85.00	+5.00	88.00	78.00	80.00	85.00	+5.00	88.00
匯豐銀行	120.00	125.00	+5.00	128.00	118.00	120.00	125.00	+5.00	128.00
中環銀行	60.00	65.00	+5.00	68.00	58.00	60.00	65.00	+5.00	68.00
新華銀行	40.00	45.00	+5.00	48.00	38.00	40.00	45.00	+5.00	48.00
華僑銀行	30.00	35.00	+5.00	38.00	28.00	30.00	35.00	+5.00	38.00
華南銀行	20.00	25.00	+5.00	28.00	18.00	20.00	25.00	+5.00	28.00
華東銀行	10.00	15.00	+5.00	18.00	8.00	10.00	15.00	+5.00	18.00
華北銀行	5.00	10.00	+5.00	12.00	3.00	5.00	10.00	+5.00	12.00
華中銀行	2.00	7.00	+5.00	9.00	1.00	2.00	7.00	+5.00	9.00



孫海批信海建之際預，迄的始去領

C <sub>0</sub>	K <sub>p</sub> (Series 1)	K <sub>p</sub> (Series 2)	K <sub>p</sub> (Series 3)	K <sub>p</sub> (Series 4)
0	0	0	0	0
1	~1000	~600	~400	~200
2	~1800	~1000	~700	~400
3	~2400	~1400	~1000	-
4	~2800	~1800	~1300	-
5	-	~2200	~1600	-
6	-	~2600	~1900	-
7	-	~3000	~2200	-
8	-	~3400	~2500	-

[illegible]







# 港室樂團成立首演

[illegible]

十八晚在歌德學院免費入場

[illegible]

無中門，右櫺櫺房，中階天井兩邊爲發明以陶土，有重修碑石。左壁近門處嵌有一民國六三面，天下

[illegible]

非，入正殿，簋下懸一牌匾，上書一聯。成（乾隆五十五年，西元一九七〇年）  
文云：「蓋聞  
楚仙仙宮，衆弟子司立一。洞旁兩  
祠宇之設，不

[illegible]

上之磁燭座及油燈，皆村內自用；然柏  
大香爐，爐面針刺「道光己酉（道光二  
之因，亦無

人乃三兄弟，名懿、邴、懿二弟及懿三弟，  
至懿究竟是何人？邴與懿人所告：懿非邴爲一  
樣，邴實有魏朝公神像。

得道上。一間留建屋宇外牆，繪上了抽象的宇宙圖案，街道增色不少。但當法庭許可時，圖中之屋宇亦會一變形，不復是立起來的。成說，使國畫在現代放出一異彩。

燧釜蒸餾並設鉛管使，其師生國畫展將於本月十七至十九日展出

香港大會堂八樓展覽廳，特設數區爲介。

**呂俊甫明早**

三炮裏的中國畫屏  
今日的中國畫家，一  
們墜下開放的世界，縱  
厚。廿

[illegible]

能够在澎湃的现代西方  
化潮流衝激之下延續  
的

[illegible]

始祖（故廟內有令族祖師焉。但考陶工所

上無燭台明燈，境內亦無一之姑婆堂。首廟內有金身之菩薩羅漢。但場園所留碑，多延及越人范蠡，至樊仙三兄弟源自何方，後研究。

一古廟，名武帝殿，此廟一古廟，門拱已廢圯，呈裂損。城隍門，入天牆上有「武帝殿」橫額，上元一九三五年（冬）月重修。

上無燭台明燈，境內亦無



立鄉宜立土地，此庇祐之方，更親佛老

於何人。自我由樂來安，  
 遠代遊。隨隨隨隨。欲  
 披星戴月。天地亦憐憫。  
 匆匆匆匆。而兩鬢飄飄。  
 目擊心傷。之故。發憤力。  
 重。而之。合。成。之。  
 茲則為眾輩。成象之  
 耀光。用刊諸石。永垂不  
 滅。之。代已不能考。  
 班。之。

香港電影學會一九七六年度全年票成績表如下：

組別	名次	姓名
不分組	冠軍	陳以強
甲組	冠軍	張以顯
乙組	冠軍	黃平
丙組	冠軍	余潤澤
丁組	冠軍	晉源詩
戊組	冠軍	馮浩林
己組	冠軍	馬志平
庚組	冠軍	鄧海星
辛組	冠軍	李國麟
壬組	冠軍	陳漢基
癸組	冠軍	張以顯
甲組	冠軍	黃平
乙組	冠軍	余潤澤
丙組	冠軍	晉源詩
丁組	冠軍	馮浩林
戊組	冠軍	馬志平
己組	冠軍	鄧海星
庚組	冠軍	李國麟
辛組	冠軍	陳漢基
壬組	冠軍	張以顯
癸組	冠軍	黃平
甲組	冠軍	余潤澤
乙組	冠軍	晉源詩
丙組	冠軍	馮浩林
丁組	冠軍	馬志平
戊組	冠軍	鄧海星
己組	冠軍	李國麟
庚組	冠軍	陳漢基
辛組	冠軍	張以顯
壬組	冠軍	黃平
癸組	冠軍	余潤澤
甲組	冠軍	晉源詩
乙組	冠軍	馮浩林
丙組	冠軍	馬志平
丁組	冠軍	鄧海星
戊組	冠軍	李國麟
己組	冠軍	陳漢基
庚組	冠軍	張以顯
辛組	冠軍	黃平
壬組	冠軍	余潤澤
癸組	冠軍	晉源詩
甲組	冠軍	馮浩林
乙組	冠軍	馬志平
丙組	冠軍	鄧海星
丁組	冠軍	李國麟
戊組	冠軍	陳漢基
己組	冠軍	張以顯
庚組	冠軍	黃平
辛組	冠軍	余潤澤
壬組	冠軍	晉源詩
癸組	冠軍	馮浩林
甲組	冠軍	馬志平
乙組	冠軍	鄧海星
丙組	冠軍	李國麟
丁組	冠軍	陳漢基
戊組	冠軍	張以顯
己組	冠軍	黃平
庚組	冠軍	余潤澤
辛組	冠軍	晉源詩
壬組	冠軍	馮浩林
癸組	冠軍	馬志平
甲組	冠軍	鄧海星
乙組	冠軍	李國麟
丙組	冠軍	陳漢基
丁組	冠軍	張以顯
戊組	冠軍	黃平
己組	冠軍	余潤澤
庚組	冠軍	晉源詩
辛組	冠軍	馮浩林
壬組	冠軍	馬志平
癸組	冠軍	鄧海星
甲組	冠軍	李國麟
乙組	冠軍	陳漢基
丙組	冠軍	張以顯
丁組	冠軍	黃平
戊組	冠軍	余潤澤
己組	冠軍	晉源詩
庚組	冠軍	馮浩林
辛組	冠軍	馬志平
壬組	冠軍	鄧海星
癸組	冠軍	李國麟
甲組	冠軍	陳漢基
乙組	冠軍	張以顯
丙組	冠軍	黃平
丁組	冠軍	余潤澤
戊組	冠軍	晉源詩
己組	冠軍	馮浩林
庚組	冠軍	馬志平
辛組	冠軍	鄧海星
壬組	冠軍	李國麟
癸組	冠軍	陳漢基
甲組	冠軍	張以顯
乙組	冠軍	黃平
丙組	冠軍	余潤澤
丁組	冠軍	晉源詩
戊組	冠軍	馮浩林
己組	冠軍	馬志平
庚組	冠軍	鄧海星
辛組	冠軍	李國麟
壬組	冠軍	陳漢基
癸組	冠軍	張以顯
甲組	冠軍	黃平
乙組	冠軍	余潤澤
丙組	冠軍	晉源詩
丁組	冠軍	馮浩林
戊組	冠軍	馬志平
己組	冠軍	鄧海星
庚組	冠軍	李國麟
辛組	冠軍	陳漢基
壬組	冠軍	張以顯
癸組	冠軍	黃平
甲組	冠軍	余潤澤
乙組	冠軍	晉源詩
丙組	冠軍	馮浩林
丁組	冠軍	馬志平
戊組	冠軍	鄧海星
己組	冠軍	李國麟
庚組	冠軍	陳漢基
辛組	冠軍	張以顯
壬組	冠軍	黃平
癸組	冠軍	余潤澤
甲組	冠軍	晉源詩
乙組	冠軍	馮浩林
丙組	冠軍	馬志平

日日久失修，至漸廢圯。而廟易名堅、馬鈞洪、田均平、葉煊全。

[illegible]

**樂信** 搬屋貨運  
九龍 655945 636132  
香港 566566 562174

**萬勝** 搬屋貨運  
九龍 952870  
香港 3951013  
龍運 235835

**聯友** 搬屋貨運  
九龍 952870  
香港 3951013  
龍運 235835

**搬運**

**往台灣 可帶合法百貨**  
可帶免稅納稅合法百貨用品、價廉簡便、偷運退貨、十足退款  
機票\$510 快遞\$115 理想圖：4天\$690 7天\$1090 9天\$1190  
得利士利公司 旺角彌敦道607號新興大廈1817室電話18字K 851245K 849562

**菲律賓 團特價酬賓**  
六天 \$1390 (乘菲航客機)  
過遊覽瑤瑤百勝職各名勝  
兩晚夜總會  
住 RAMADA HOTEL  
海威旅遊公司  
3-693083 3-692985  
尖沙咀彌敦道161號一樓 F31 A

<p><b>打</b></p> <p>修理、交換 打字機 \$90 油印機 \$280 字稿機 \$350</p>	<h1>樂聲琴行</h1> <p>★鋼琴中心★ <b>獨家代理</b> BLUTHNER ZIMMERMANN LEGNICA. STEINER KARL MÜLLER A. HERRMANN 廠裝進口 德國優質原價 \$6,100起 售\$3,900 歡迎分期付款</p>	<p><b>打</b></p> <p>水晶潘 抹窗 晚上 7-11時 請電</p>
---	---	---

<p>03盤通行情全 樓98廠油美影全 金金金</p>	<p>尚分廣 有類告</p>	<p>大 道 中 8 2 寶 珠 石 光 電 話 H 453101 H 453111</p>	<p>珠 寶</p>	<p>宇 宙 防 水 公 司 電 話 3-555522 3-555533</p>	<p>漏 水</p>	<p>娛 樂 電 動 車 場 多 價 平 合 遊 樂 超 級 市 場 園 林 樂 5-482616</p>	<p>堂 應 鍾 相 名 接 每 鐘 知 用 凡 種 精 專 指 日 算 火 命 批 家 外 12 運 運 者 中 丁 成 家 填 到 下 寸 大 忌 已 敗 相 相 命 九 之 如 利 火 年 吉 命 奇 出 時 數 間 諸 著 火 凶 顯 顯 圖 查 四 諸 君 大 派 派 姓 作 現 客 樓 臨 因 年 年 名 著</p>	<p>裝 封 口 機 九 十 元 起 防 壓 火 牛 經 緯 線 微 機 電 能 鎖 鑄 鋼 開 關 以 採 證 用 出 口 批 發 零 售 凡 需 新 嘉 坡 地 417 A 連 德 昌 K 958830</p>	<p>充 池 機 大 小 均 備 鋼 琴 · 電 子 琴 · 樂 器 · HI-FI 套 裝 新 港 · 大 道 中 的 鐘 立 店 德 昌 2 號 5-231771 九 龍 · 尖 沙 咀 金 馬 倫 道 6 號 3-661704 尖 沙 咀 加 拿 芬 蘭 51 號 3-650927</p>	<p>新 年 特 價 通 利 琴 行 新 嘉 坡 德 昌 街 12 號 5-262733 新 嘉 坡 333 號 3 平 安 大 道 3-843787 石 子 溪 金 馬 倫 道 8-9 號 3-675087</p>
-------------------------------------	--------------------	--	------------	--	------------	---	---	---	--	--











常年在男人的家中過夜，到深夜時，更助長了情慾，但留下來，似乎並沒有發現目下王子傑，好一個不解溫柔的單人床，留光趁那未開瞿，意圖趕快，她想得到王子傑懷念著明珠，在他腦海中。

礙不入耳，原因是怕果他參加那班，就等於替人做事，要他聽劉風的，無論如何他是辦不到的。

不知道他開設的這個「醫務所」，不啻成了狡兔有三窟，爲了他個人的幸福，竟把克林區第三，佈置了一間。這一天，殺人主犯阿彼拔刑滿出獄的「猛竊」。

他繼續過了兩年像模像樣的生活，他「黑色職業」，到此為止，他於是達

雙星的黑煙火，忽然落了下來，果然已  
 老前輩也說他內力不小，足可與吳  
 三：多精明古多愜  
 我這下去，我想，她在人裏，其  
 雨老前輩不會對他怎樣，即使踢一  
 兩，到這裏也是很輕的，最多損三五  
 就可以獲得自由。  
 (廿五)  
 以爲黑豹的忠誠，當屬可靠，有一個  
 人，直接間接黑豹的忠誠，他和黑豹  
 的忠誠，直接間接黑豹的忠誠，他

猶登一嘆，道：「你們兩家的禍根，早該吃江尚嚴的，你說的信有理，但做師頭來，從此也斷了一根家食，你想誰，他那門中有多少徒弟，有多少個家，徒又有徒，徒又有家，這也難得，你又不記恨的，何況是你師父亦不是名門大派，敗在你祖爺。」

老舍死了，那真秒秒地，從最嚴密的合蓋而死，從來最嚴密，這嚴密的門戶，當時門庭冷落下來，他的不氣，便們入骨，這江湖仇殺，與惡德相報，難見得多了，却也不怕，我也老了，這幕的事跡了，我學你隨夫一揀，找個地方隱匿了

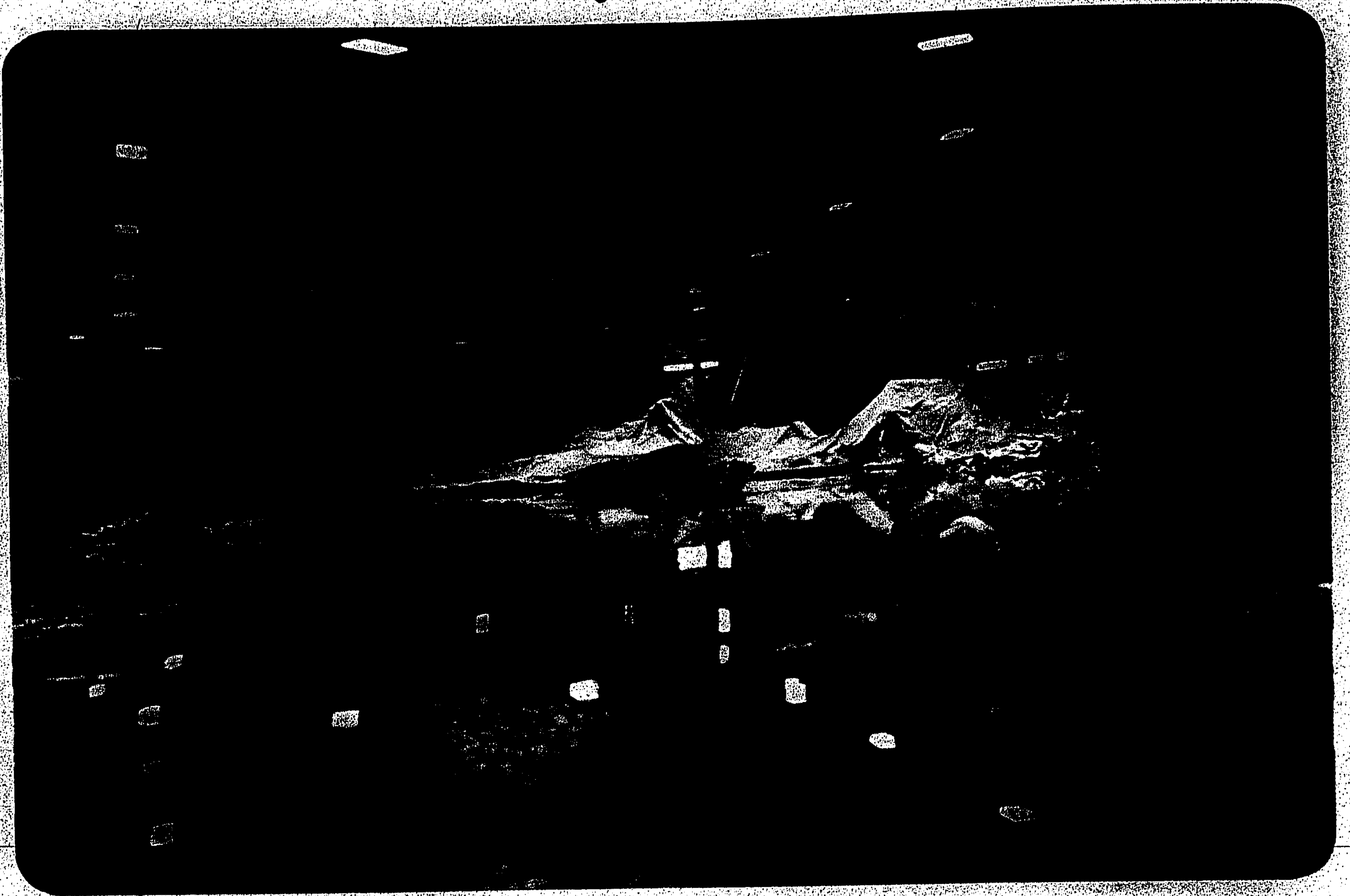
這位前輩多生感觸，忙道：「前輩，必已有了安排，可是我這就下去。」

(四三四)



# 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly  
隨華僑日報附送

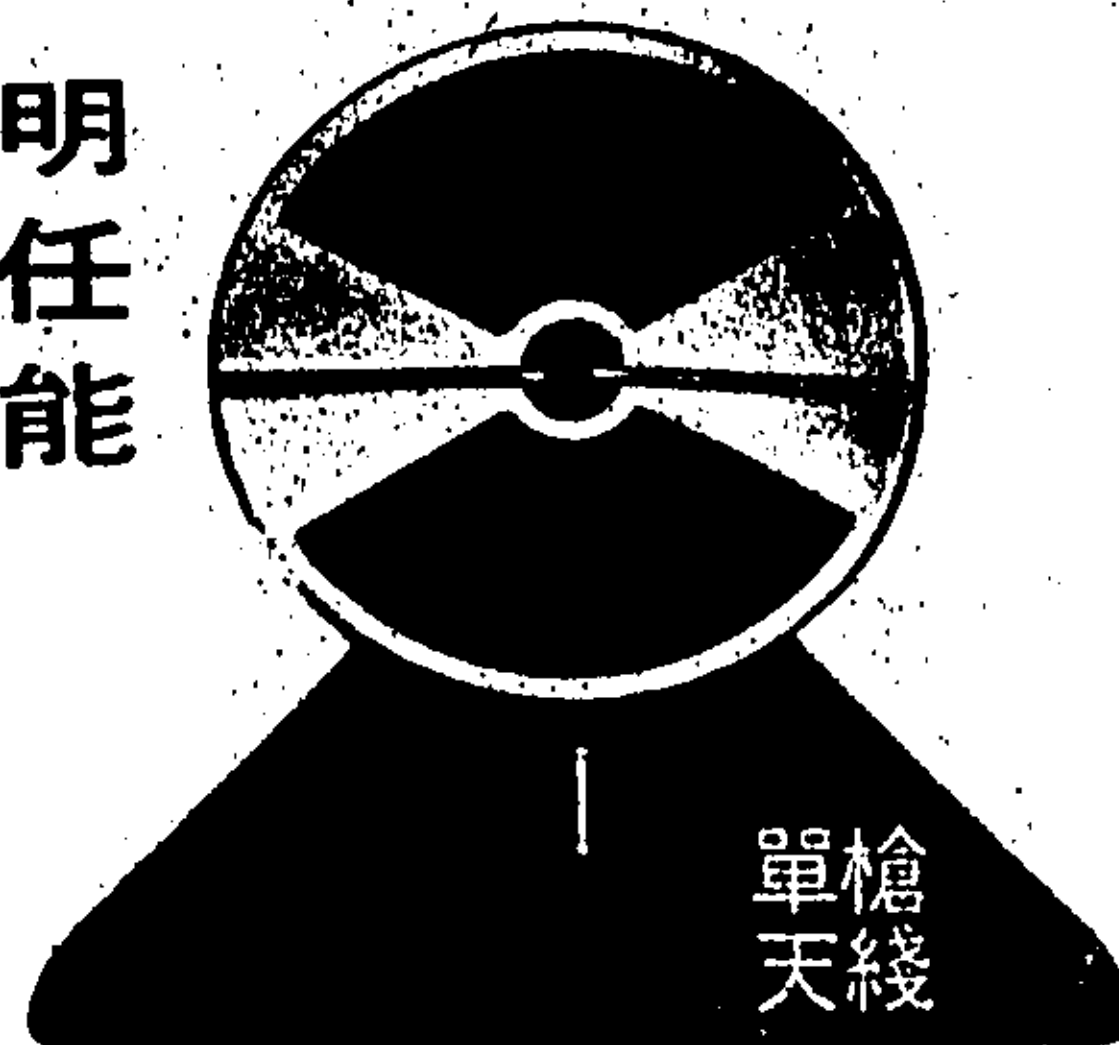


## 新力超單槍 越睇越加靚

新款20吋單槍，色彩鮮明  
悅目，機件耐用見稱，任  
何貴價機，平價機都不能  
相提並論。

SONY®  
新力牌

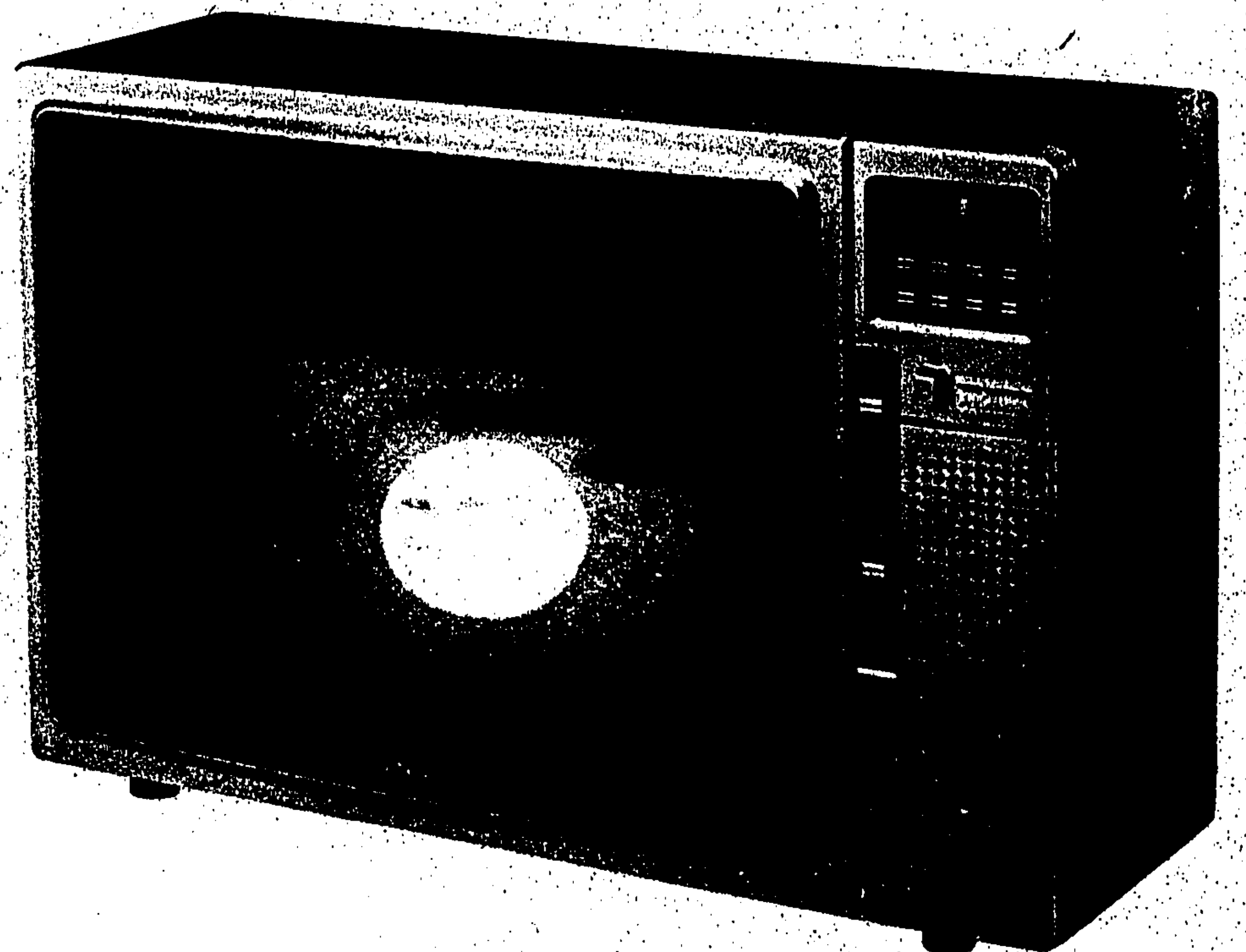
總經銷：中原電器行有限公司



單槍  
天綫

20

KV-2000HK型  
分期月供 \$120.





# 歐化傢俬

# Uiferits

# 歐化

# 美好生活的標誌

FURNITURE OF SWEDEN

瑞典名廠傢俬

選擇傢俬，最講心思，要享受美好生活，最好用瑞典歐化牌傢俬。

瑞典歐化牌傢俬是北歐第一大廠出品，款式新穎，質料上乘，全部機製，永不變形，最新組合設計，方便隨意調整，豪華典雅俱備，適合大小家庭。

瑞典歐化（遠東）有限公司，在香港灣仔高士打道42-46號設有美奐美侖的門市部及陳列室，在九龍紅磡漆咸道275號更設有全東南亞最大的傢俬超級市場，專賣瑞典歐化牌傢俬，直接入口，獨家銷售，中等價錢，一流享受，歡迎參觀選購。







Ref. No. 10.178

瑞士之寶

Ref. No. 8.617

Ref. No. 5.2808

**MILUS**  
美力士表

各大表行均有代售

# 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly

第16期

一九七七年一月十六日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道 106—116號

電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

## 要目

### 封面專題

海水觀賞魚.....	26—27
巨型客機需要改裝.....	2
蘇聯私生子何其多.....	3
白宮新女主人卡特夫人露莎蓮.....	4
無痛補牙有新法.....	5
去年十首最佳流行曲.....	6
外聽道疾病.....	8
鄧麗君獨唱會八月開.....	11
香港人將嘆食無魚.....	14
電視節目.....	15—21
標緻604 SL (試車報告).....	22
一個有譜的趣事.....	24
兩場出色的音樂會.....	25
星座運程.....	28
兒童週刊.....	29—35
卡片傳奇 (星期掌編).....	36





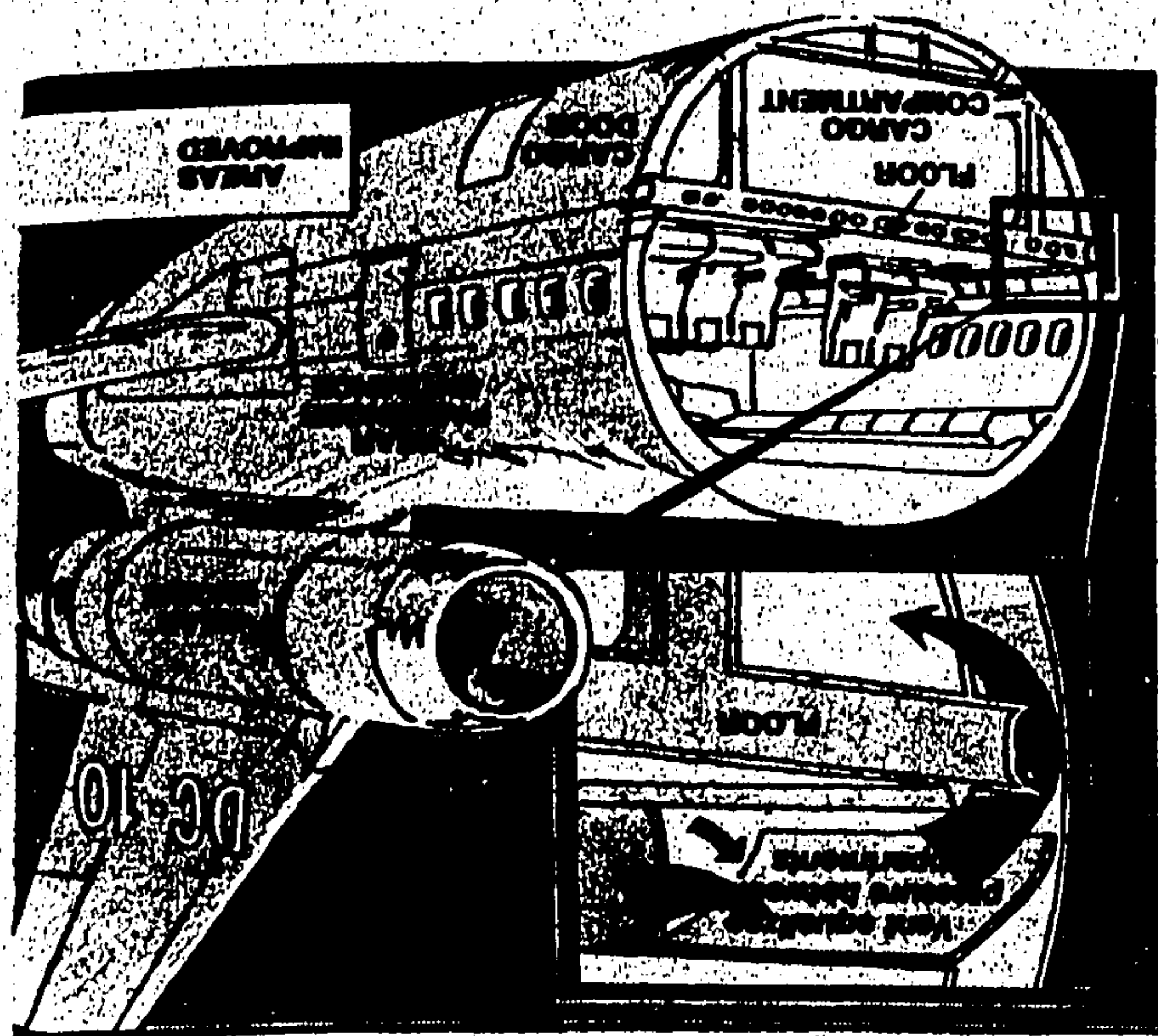
## 加強飛行安全措施

# 大型客機需要改裝

一九七四年三月三日，一架土耳其航空公司九八一班機由巴黎飛出，但不夠九分鐘。慘劇發生。由於有一扇設計欠完善的貨物艙尾門竟然會飛脫，這架美製DC-10型珍寶型客機頓然受到驟然減壓的壓力，使到飛機失去控制，跟着如倒葱的以五百哩的時速墜到艾曼朗維地一處附近的森林去，結果機上三百四十六位乘客全部喪生。這次空難是歷史上最嚴重的，同時這次空難的餘波亦對航空界有極大的影響。

空難事件死難者的家屬將來索償的數目有可能會達到七億美元，數目之鉅可能是歷來僅見。此外，亦有兩部書先後出版，詳細記載和討論這次空難事件。由於公眾的關心，美國政府最近採取了斷然的措施，決定推翻原先美國各大航空公司可以有多一段時間來改造各種大型飛機的批准。

美國聯邦民航局所關心的是飛機上甲板的支持能力與及客艙和貨物之間的通風系統。民航局要航空公司加強對甲板支持力和增加客貨艙通風，以便這些大型飛機一旦受到炸彈破壞或空中撞機時，可以抵受因機身出現二十方呎大洞面產生的巨大壓力。DC-10型



：明說片圖

設裝間之艙貨客在須必機客型大  
力持支的板甲強加及以統系風通急緊

客機已經將貨艙門重新設計，避免再有艙門意外飛脫的危險。

### 加拿大事件

民航局這次的決定是局長麥路嘉本人親自作出的，他推翻了下屬原先的決定讓各大航空公司可以在一九七七年十二月三十一日的期限之後再有多一年時間來改裝飛機。他亦表示今後只有他本人有權對民航機的改裝期限作任何改變。民航局長的斷然措施是影響深遠的，因為這一方面表示民航局已進一步重視民航的安全，與及加強與負責監管民航機安全問題的國家運輸安全委員會之間的合作。事實上，土耳其客機的空難事件可以說是暴露出美國民航工業界和政府監管機關之間因交情和經濟利益關係如何漠視乘客安全的一個好例証。早在土耳其客機慘劇發生的前一年，加拿大安全大略肯溫莎市亦有同樣的空難事件。當時一架美國航空公司的一架DC-10型客機亦有一扇貨艙門飛脫，使到飛機在壓力驟減的情形下，客艙的甲板立刻變得扭曲，控制系統被切斷。幸賴機師靈巧的控制着引擎，經過一番掙扎才將飛機安全着陸。事後運輸安全委員會已經通知杜格拉斯飛機公司去改正這個毛病，但顯然未有從命，直至土耳其客機出事為止。對於此事，民航局亦有責任，因為它沒有發出正式的命令，要飛機公司查究正有毛病的地方。民航局後來又下令所有大型飛機，包括DC-10型，波音七四七和三星機都要加強甲板的支持力與及在客貨艙之間加設特別的通風系統，以便該等系統可以在飛機內壓力驟然減少時立即打開，以便各層空氣互通，使各層大氣壓力得到平衡，不致使甲板因抵受不住空氣壓力變化而倒塌。

### 取消一年寬限

民航局當時定下一九七七年十二月三十一日為各航空公司依指示改裝的最後期限。但美國各大航空公

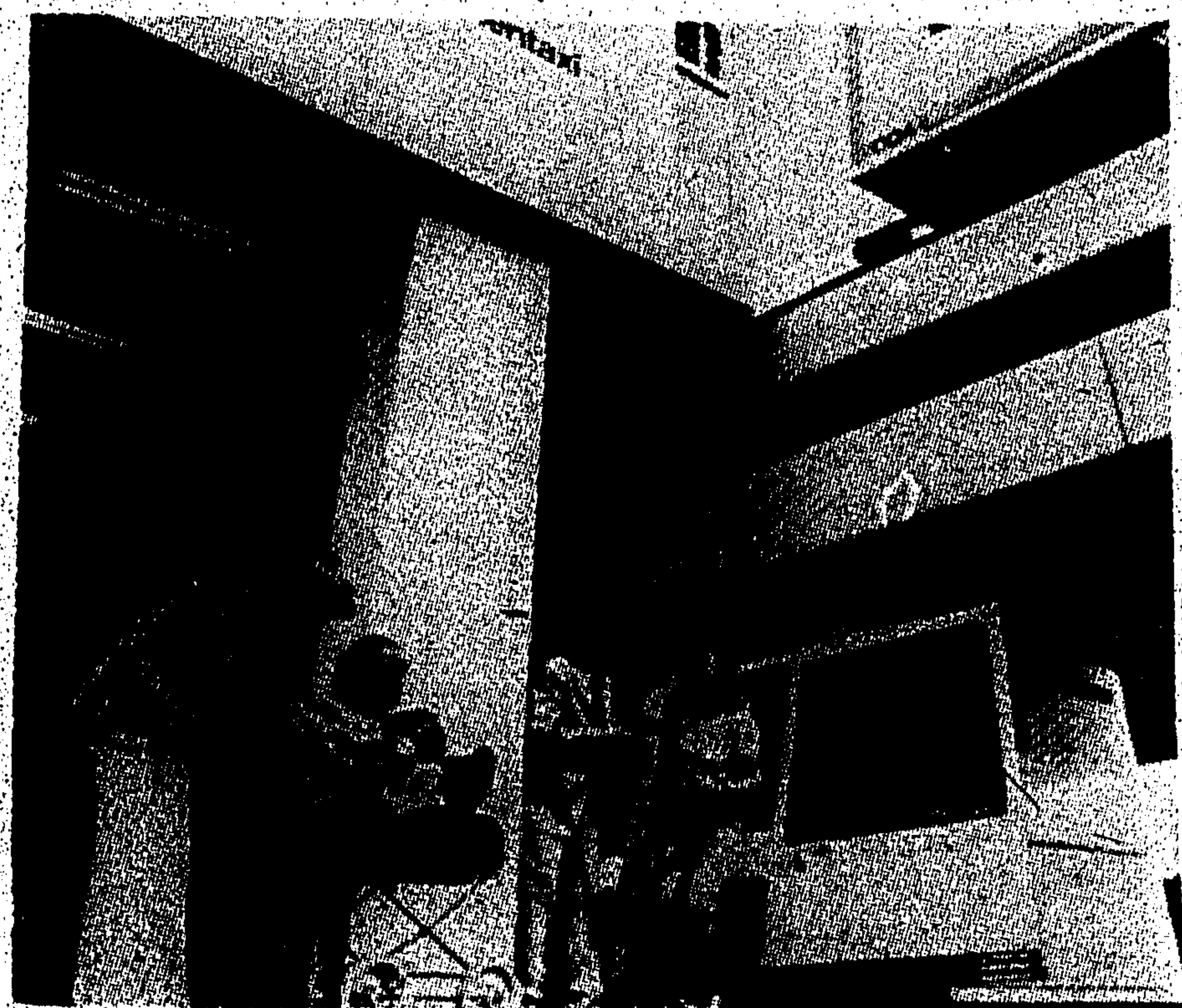
司以時間不足和影響航機服務為理由，申請將期限順延一年，使國內航綫六百多架珍寶機有三分之一以上可以有一年寬限期來改裝，當時民航局飛行標準部門的代主管約瑟·法拉斯就批准了這個申請。航空公司認為假如要依一九七七的期限去改裝飛機，不單要花上一千四百五十萬美元之鉅，而且會嚴重影響航機的班次，因為必須將航機抽調回來改裝。

本來民航局仍然可以批准航空公司有多一年寬限，但由於公眾對批評，加上美國不少報紙都轉載有關土耳其客機空難事件那兩本書的文摘，其中詳細揭露空難的來龍去脈，與及民航機構的責任問題，在種種壓力之下，民航局長唯有親自應運輸安全委員會的要求，檢討下屬的決定。

不過從另一方面來說，各種大型飛機一般來說還算是十分安全的。由一九七〇年開始有大型飛機啟航以來，只有一架DC-10型，一架三星式機和兩架七四七型客機有人命損失的意外事件。以這些數字來比說，大型飛機可說是最安全的飛機呢。

### 架空的士

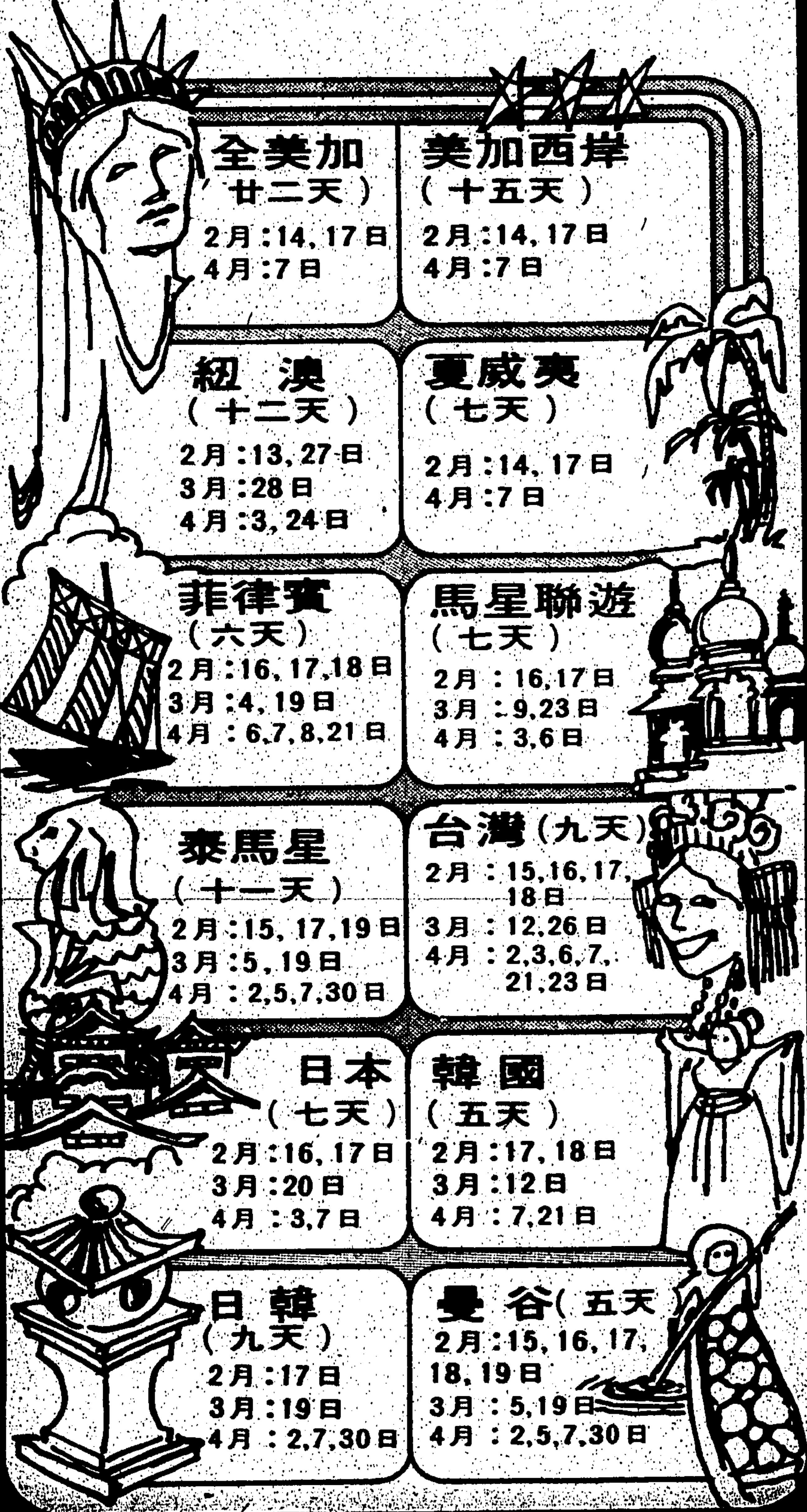
架空的火車，世界先進國家已有了，但是架空的士，還未普遍採用，今天的西德，却首先出現了，車廂小，只能坐幾個乘客。





# 安樂遊覽團

高級渡假・享受豪華・專人領隊



<b>全美加</b> (廿二天) 2月:14, 17日 4月:7日	<b>美加西岸</b> (十五天) 2月:14, 17日 4月:7日
<b>紐澳</b> (十二天) 2月:13, 27日 3月:28日 4月:3, 24日	<b>夏威夷</b> (七天) 2月:14, 17日 4月:7日
<b>菲律賓</b> (六天) 2月:16, 17, 18日 3月:4, 19日 4月:6, 7, 8, 21日	<b>馬星聯遊</b> (七天) 2月:16, 17日 3月:9, 23日 4月:3, 6日
<b>泰馬星</b> (十一天) 2月:15, 17, 19日 3月:5, 19日 4月:2, 5, 7, 30日	<b>台灣</b> (九天) 2月:15, 16, 17, 18日 3月:12, 26日 4月:2, 3, 6, 7, 21, 23日
<b>日本</b> (七天) 2月:16, 17日 3月:20日 4月:3, 7日	<b>韓國</b> (五天) 2月:17, 18日 3月:12日 4月:7, 21日
<b>日韓</b> (九天) 2月:17日 3月:19日 4月:2, 7, 30日	<b>曼谷</b> (五天) 2月:15, 16, 17, 18, 19日 3月:5, 19日 4月:2, 5, 7, 30日

安樂旅遊有限公司

## 麥帥的辦公桌

圖中的破舊皮椅及木桌，是麥克阿瑟將軍在日本任太平洋戰區盟軍最高統帥時所用。現時這套桌椅被一家日本保險公司所收藏。

## 蘇聯私生子何其多

一個之中有一個……特權階級讀大學可走後門，一般學生望牆興歎。

(本報專用新聞週刊中文版版權)

今天蘇聯人的命運，生下來就多少多少決定了，因為蘇聯高官和高級知識份子的子女，照例在貴族學校攻讀的。一般老百姓則不行。

升入高等學校是特權份子的子女的一「特權」。莫斯科的一個汽車司機對西方記者抱怨地說：「還說人都有受教育的權利，我的兒子進不了大學，可是將軍的兒子却入得去，為什麼？將軍的兒子可以請補習教師給他補習，每小時十盧布，工人請得起嗎？」將軍的兒子，就算考不上，也可以通過人事的關係由後門進入大學。蘇聯學者研究了六十年代的情況，結果發現知識份子的子女入學機會比工農份子高出六倍至八倍。一個蘇聯工程師說：「要是我的兒子考不上大學，只有去做工，那他一生的命運就注定了，而大學生，且出校門之後，就可以當車間主任，以後還可以升到總工程師、廠長、經理……。」

現在，蘇聯十三、四歲的孩子，便往往學會了抽香煙和喝伏特加酒，晚上參加舞會，有的十五六歲的

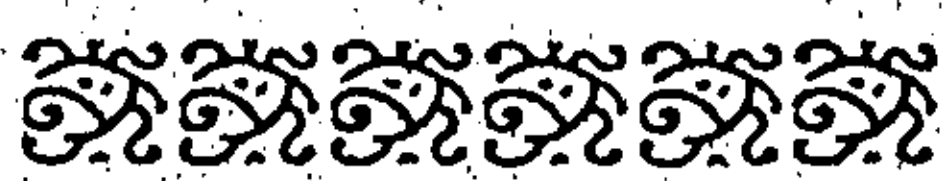
少年男女，便在人談戀愛了。據美國「新聞週刊」的報導：「不久之前蘇聯當局對莫斯科大學及列寧格勒的大學生進行了一次調查顯示，男生有一半以上在十八歲以前已有第一次性經驗，而將近百分之六十五的女生在二十一歲之前也有第一次的性經驗。全蘇聯每十個新生嬰兒中便有一個是私生子。這反映出今日蘇聯青年的放縱。」

在今日的蘇聯，男孩子留長頭髮已經不算什麼的一回事，西方的流行服裝更是大行其道。美國的牛仔褲、英國的羊毛衫、意大利的領帶等，都是貴族青年們所搜購的對象。總之，凡是外國貨在蘇聯都很吃香。中學女生上課雖然要穿校服，但是皮鞋、絲襪、手袋等，却可以爭妍鬥麗，互相大擺闊氣。

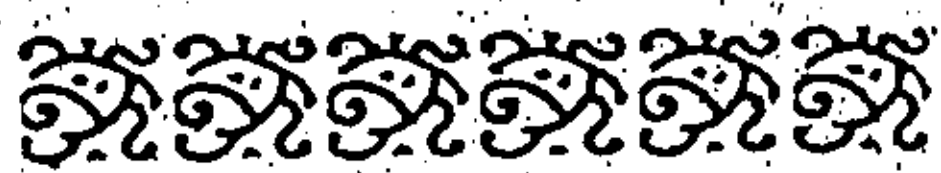
至於西方的搖擺樂，則在蘇聯的青年人中十分流行。西方的唱片如「超級明星耶穌」，在蘇聯黑市上可以賣得很高的價錢。自然，只有特權份子的子女才買得起的。

蘇聯極權的子女們，有許多人已不再關心國家大事和世界大事了。他們只是耽於逸樂、打架、酗酒、跳舞、搶劫等青少年犯罪的案件，在蘇聯日見增加。一名西方記者如此寫下報導：「今天的蘇聯社會，也和西方的社會一樣，存在着嚴重的青少年的問題。」





# 白宮新女主人 卡特夫人露莎蓮



一月二十日，另一位新女主人將入住白宮，她就是卡特夫人露莎蓮女士，這位四十九歲，咖啡色頭髮的美國新第一夫人成爲人們留意的對象。

自從占美卡特從政以來，露莎蓮一直都是他的得力助手，後來卡特代表民主黨參加美國總統競選，伊更是丈夫的秘書，助手，兼顧問。十八個月來不停協助卡特競選活動，他們分別在各州各城作巡迴競選演說，參加各項社交聚會。露莎蓮都是擔當着重要的角色，她的舉手投足，儀態風度都成爲美國人民所注視的目標。當競選結果証實占美卡特成爲下屆總統，露莎蓮亦成爲世界觸目的女性之一。

卡特夫人給美國人民的印象是一位沉靜大方的女性，她具有精明堅穩和獨立的個性。她出身於一個並不富裕的家庭，父親患白血球過多很早逝世，靠母親在郵局當一份小差維持生活。所以露莎蓮從少就養成獨立自主的性格，有時候看見年邁的母親拖着疲乏的身軀回家，內心就很不好過。後來爲了減輕母親

卡特夫人露莎蓮



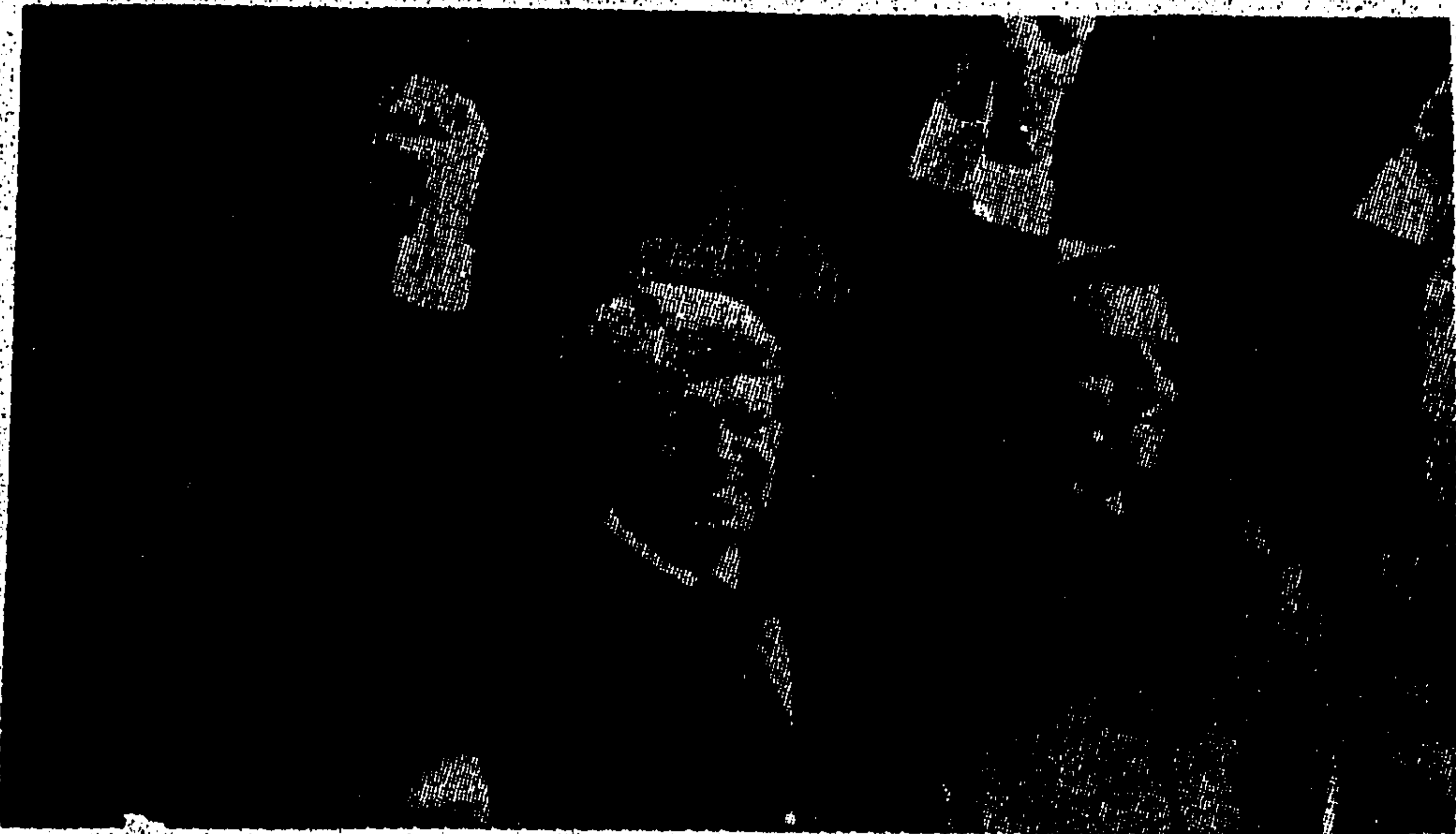
的辛勞，她替人家推銷化粧品賺錢才以完成她的大學課程。

她和卡特結婚後，並沒有因爲丈夫有錢，而安享少奶奶的生活，相反，她努力協助卡特管理花生農場的生意，井井有條，她的刻苦耐勞精神獲得親友的

(左起)卡特夫人露莎蓮，卡特

蒙代爾三人在民主黨大會上

一同舉手致意。



贊譽。在卡特競選期間，她每天協助丈夫工作達二十小時，沒有半句怨言，而且和助選團的工作人員合作得相當愉快，關係甚好，獲得上下人等的好感。

記者曾經訪問露莎蓮將來有什麼計劃或理想？(當時競選未揭曉)，伊表示有三個願望，第一希望致力於發展精神康復服務，其次是增加老人福利計劃，第三是加強兒童的看護照顧。

當時露莎蓮的抱負並不是爲了想協助丈夫拉票而向記者發表美麗好聽的計劃，其實她是有感而發，早在卡特做喬治亞州州長時，露莎蓮便是該州精神康復院總監，她了解到精神患者是需要適當完善的照料。此外，她又認爲老年人是需要更多福利。因爲他們由年青納稅到老年，當他們缺乏工作能力後，所得到的只是小小的退休金，其他一無所有。當然其中還有最主要原因，就是她想起幼年時母親的辛勞觸發起露莎蓮對老人福利的關注。

在競選期間，卡特接受花花公子雜誌訪問，承認自己看見漂亮的女性會引起性興奮現象。當露莎蓮在電視台接受訪問時，主持人問她對丈夫這種態度有什麼意見。她很平靜地表示：「我相信占美只不過想表達一個正常人應有的情緒，沒有什麼值得大驚小怪，因爲他是一個坦白的人，我相信不會影響他競選的聲譽。」

另外一位記者問她是否認爲自己是一位完美的女性？露莎蓮很幽默地說：「絕對不是，我有很多缺點的，但目前我却找不到向你訴說的弱點。」(武)

## 真正快樂 由衷而發

你感到生活快樂嗎？相信有這感覺的人並不多，如果你是這樣的人，應該來次內省，以清除心中不快。大多數人都認爲外間的因素才是不快成因，例如有更多的財富，佔有優越的社會地位，朋友多，自然會感覺快樂，他們不相信，以上這些條件只能增加快樂的程度，真正的快樂依然是由衷而發的。

以下是你感覺生活不快樂的各種精神上障礙：

(一)嫉忌作祟——有許多人雖擁有很好的條件和物質享受，可是他們常常不高興看見別人的條件比他好，心存嫉忌，難過非常，這種不快感。就像酸性的東西消蝕着快樂。

(二)耻辱——你時常犯上錯誤的事而引以爲耻，也許有辱家聲的事情存在着，就在你的心靈上投下一片陰影，如果真有這事，一方面我們別錯犯下去，另一方面，你却不能太認真，把它看得太嚴重。

(三)不知足感——你以爲你在某些地方所缺乏，也許你的容貌，或天賦不及別人高，可是，只要你依照一定的原則和方式去做，是可以改進的，別以爲你那缺點就是真正的缺點。

(四)憂慮和恐懼——如果人們把心頭上積聚的憂慮和恐懼掃蕩了，他們會覺得快樂的。首先要從理解中去把這些精神障礙解脫出來，你就安之若素，泰然自處，把前面的障礙爬越過去。

(五)自憐——切勿自以爲身世可憐，終日自怨自艾，被困在愁雲慘霧的氣氛中，不能自拔。

總之，要生活過得愉快，定要從心理上獲得健全，心安理得，自然能找尋到快樂。(武)



# 電算機專門店 新年特價

名廠新創力電子計算機

12位  
出燈  
出紙



\$395

邏輯型  
LC-80M

全世界公認最袖珍型  
中級電子科學計算尺



\$59

乾濕電兩用連火牛



萬能士 MK-800

綠燈，8位，  
四則運算，%

\$29

乾濕電兩用

## 藝群電器行

九龍旺角彌敦道五六二號A地下

電話：3-848438

九龍土瓜灣土瓜灣道七十四號A地下

電話：3-648628

化學方法 化解壞牙

### 無痛補牙有新法

醫學界一直希望能夠有一種無痛的牙病治療法，但多年來，一直未能如願，所以提起牙痛，很多人都害怕。最近美國有兩位醫學研究人員在悉心研究下，終於為無痛補牙法帶來突破性的發現。

波士頓市突富特牙科學院的馬榮·高曼醫生和約瑟·朗曼醫生的發明是利用一種稱為「 $\alpha$ - $\alpha$ 」的氨基酸類化學物質來分解牙齒內腐敗的組織，因此可以免去一般鑽牙的程序和痛苦。過去五年來，這兩位醫生一直埋頭研究這種化學藥物，目前已有初步的成就。朗曼醫生和高曼醫生表示蛀牙主要含有一種纖維性的蛋白質稱為骨膠原，兩位醫生雖然在目前仍未能確知「 $\alpha$ - $\alpha$ 」的實際起作用的成因，但他們相信「 $\alpha$ - $\alpha$ 」可以分解蛀牙的成份骨膠原，使它分解脫落，因此可以免除一般鑽牙的大部份程序。

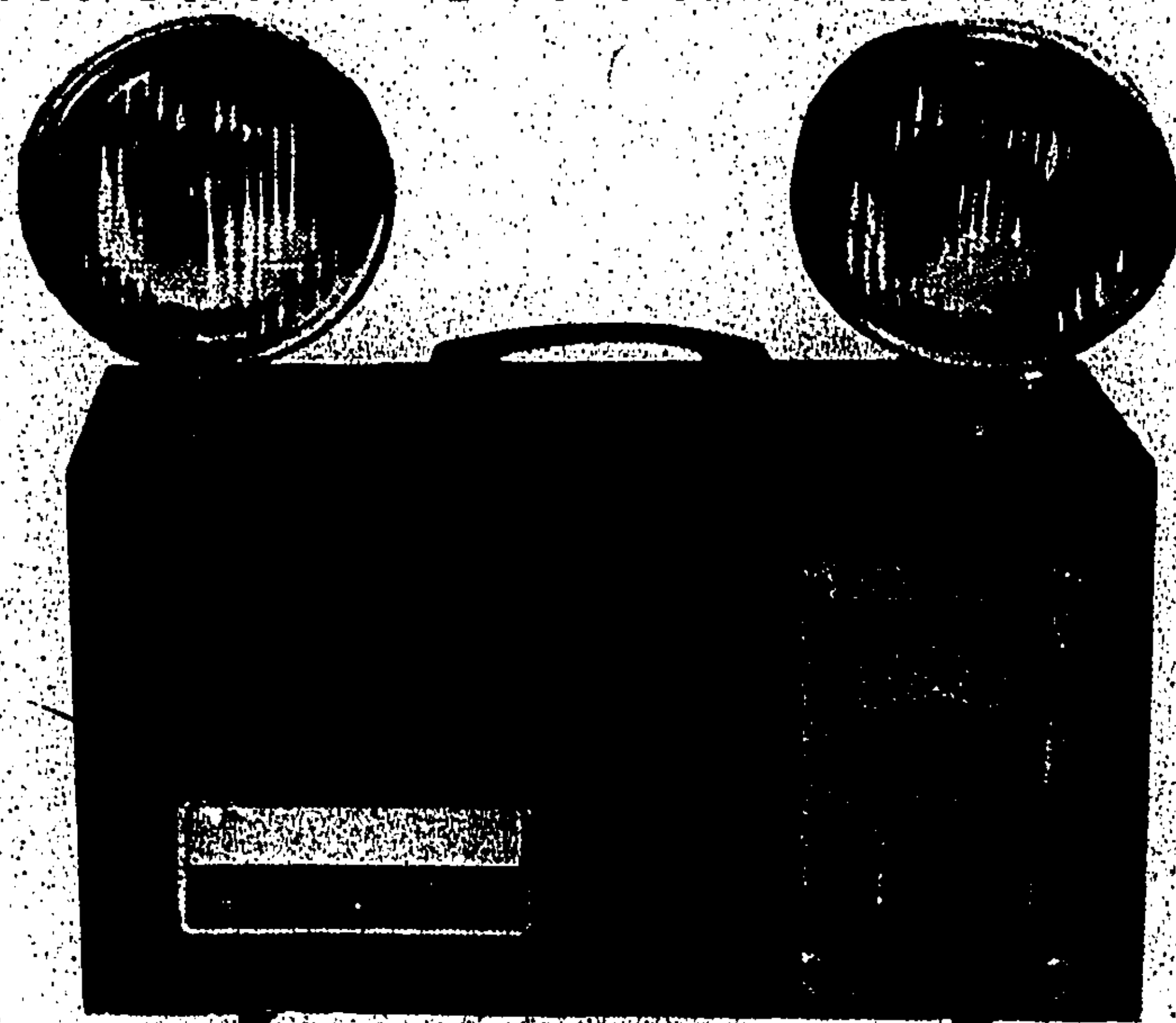
在治療進行時，醫生只需開鑽一個

十分小的洞，只要足以使蛀牙部份外露就夠了。然後用一枝針狀的物體將「 $\alpha$ - $\alpha$ 」射到牙齒被蛀的地方，再等待比平常鑽牙的時間長少許，就可以使蛀牙的成份一片片的自動剝落，跟着醫生毫不費力的就將牙洞內的骨膠沖洗出來。有時候，某些蛀牙需要再開鑽少許便到牙洞的形狀易於填補。隨後的填補的程序就和一般的相同。這種新化學方法，除了不必使患者承受太多痛苦外，還有一個好處，因為這種方法，所化去的只是腐敗的壞牙部份，好的部份一點也不會被損壞。在一般補牙的程序中，鑽牙可能連一部份好牙都鑽了去。

朗曼醫生和高曼醫生曾經為四十九個牙病患者施行這種新化學方法，治療共六十一隻牙齒。結果有五十八隻壞牙可以完全用化學方法去腐敗的部份，其餘三隻成績亦十分理想，大部份的腐敗物質都被消除。在治療過程中，醫生沒有用過麻醉劑，但患者完全沒有疼痛感，可見「 $\alpha$ - $\alpha$ 」確是有效。現時「 $\alpha$ - $\alpha$ 」一還有待政府的檢驗和批准，但離正式面世的日子定必不遠。

## 突然停電

唔使怕！只要裝有緊急照明燈



- 酒樓茶室、公共場所最適用。
- 自動開關，停電時自動照明；
- 電流恢復後自動關機。
- 自動充電，荷電足量即止，絕對安全。
- 兩燈設計，可持續使用四小時。
- 保用一年
- 請即與大象行洽購。



總代理：大象行有限公司  
東亞銀行大廈801-2室 電話：5-222128



# 去年十首最佳流行曲

KEITH YIP

一九七六年已成過去，在這個時候談談去年較特出的流行曲該是應時而且是一個流行音樂專欄所不免的，祇不過各人口味不同，欣賞力亦各異，要選出較佳的歌曲難免有主觀成份，讀者的看法與筆者的不同（相信佔了絕大部份）是絕不奇怪的事，好了，閒話少說，還是首先列出個人認為去年度最特出的十首流行曲：

1. IF YOU LEAVE ME NOW —CHICAGO
2. SHOW ME THE WAY —PETE FRAMPTON
3. ALL BY MYSELF —ERIC CARMEN
4. I'D REALLY LOVE TO SEE YOU TO NIGTH—ENGLAND DAN AND JOHN FORD COLEY
5. THE BOYS ARE BACK IN TOWN —THIN LIZZY
6. BOHEMIAN RHAPSODY —QUEEN
7. GOT TO GET YOU INTO MY LIFE —BEATLES
8. I WRITE THE SONGS —BARRY MANILOW
9. SILVER STAR —FOUR SEASONS
10. BLINDED BY THE LIGHT —MANFRED MANN S. EARTH BAND

上述「排名」不分先後，先談「芝加哥」的「假如你捨我而去」，這是「芝加哥」樂隊上年度唯一的流行曲，不單祇在美國流行，甚至在英國也成為流行曲榜的「冠軍歌曲」，旋律優美，彈奏有格調，是一首水準極高的流行曲。彼德法蘭頓的「引領我」令到這位近年來一直鬱鬱不得志的歌手結他手一下子紅透整個流行樂壇，它不是一首

高格調的作品，但卻有著一種說不出的爽朗暢快味道，這是我喜歡它的原因。艾力嘉文的ALL BY MYSELF 是模仿NILSSON 一首WITHOUT YOU (BAD FINGER 的作品) 之外，雖然還未至青出於藍，但仍是一首出色的流行曲，艾力唱得實在好，流露出歌裏那種混雜著自信和落寞的心境，加上編排巧妙的配樂，整首歌聽來有很強的感染力。

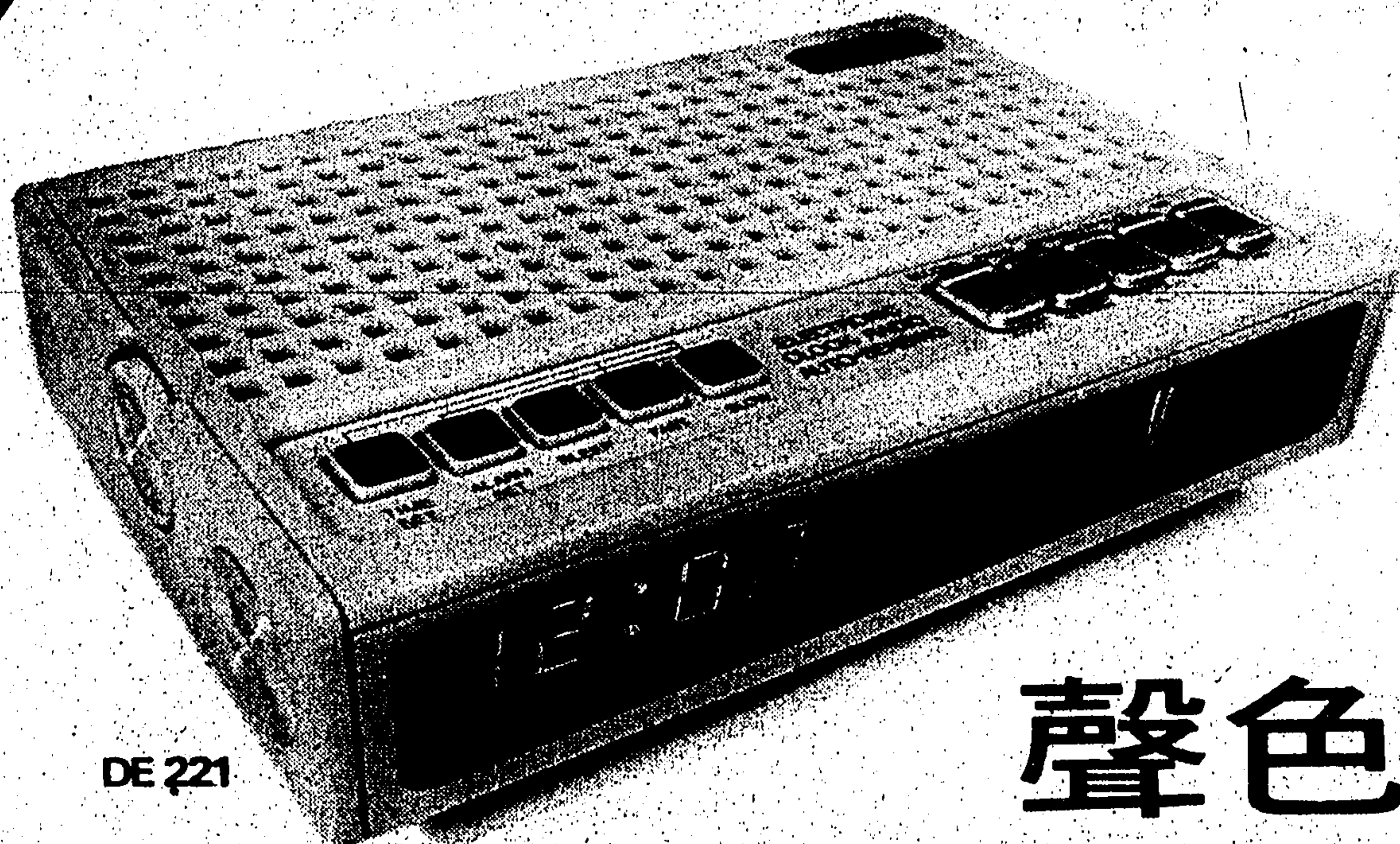
ENGLAND DAN AND JOHN FORD COLEY 的「我今晚真的很想見見你」是首很迷人的作品，曲詞單純卻充滿溫情，旋律流暢悅耳，兩人的二重唱和諧，是少有雅俗共賞的流行曲。

THIN LIZZY的THE BOYS ARE BACK IN TOWN是一首無懈可擊的「重搖擺樂」，有強烈的旋律和節奏感，低音結他雄渾有勁，主音結他尖銳凌厲，難怪一下子THIN LIZZY 在美國引起了一個熱潮。

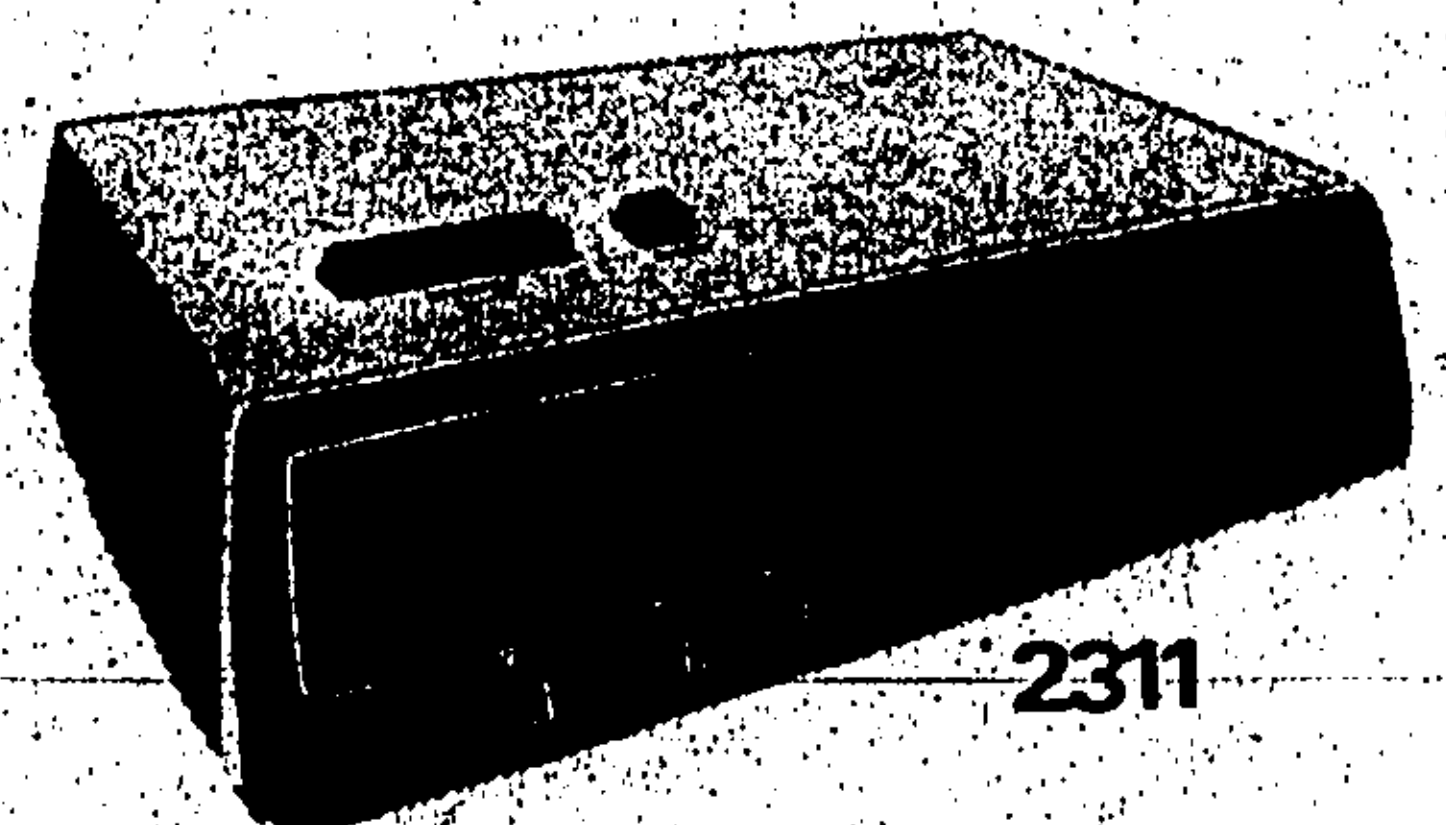
QUEEN的BOHEMIAN RHAPSODY 混和了多種音樂音格，樂曲編排創新，整首歌的結構極為複雜，但卻層次分明，個人覺得QUEEN 是10cc和YES 的綜合體，是近年來崛起最佳的樂隊之一。

披頭士的GOT TO GET YOU INTO MY LIFE 是這隊流行音樂史上最偉大樂隊十年前的作品，但在今天聽來仍是那樣的出色，令人嘆服。BARRY MANILOW 的 I WRITE THE SONGS 勝在旋律和配樂都極其優美，帶點失落的氣氛很是迷人。

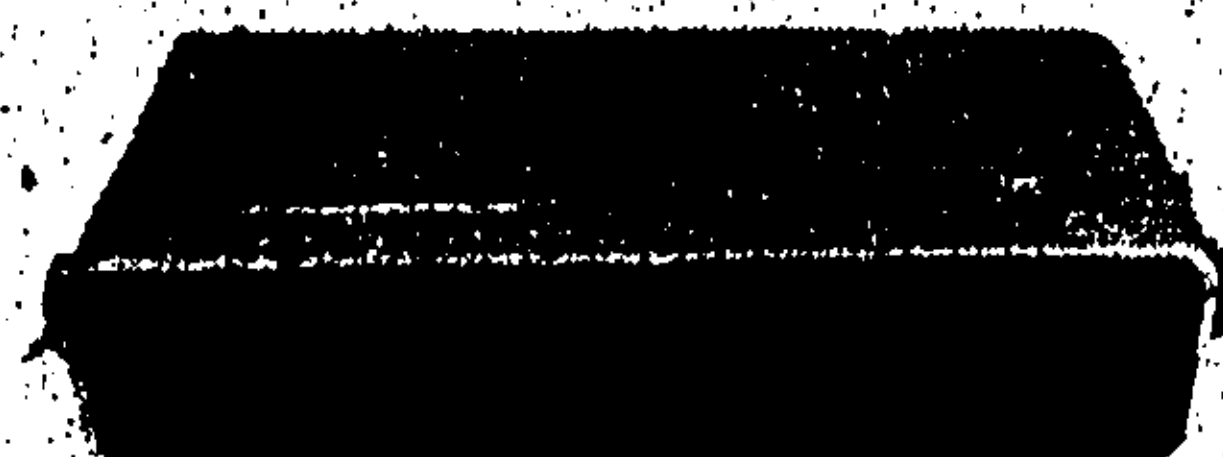
最後列出的兩首流行曲在本港並沒有流行過，故此在這裏也不細談，但它們都是佳作，在這裏不被受落實在令人惋惜。



DE 221



2311



U144

## 聲色藝俱全

### 康力電子時鐘收音機・現代家庭的寶貝寵兒

傳統時鐘經已落伍，時代產品康力牌電子時鐘收音機，已是現代家庭不可或缺的用品。康力牌電子時鐘收音機，報時準確，分秒不差，設有電流中斷指示器，故準確性更高，耐用性更久。康力牌電子時鐘收音機，AM/FM選台，音量清晰響亮；特設時間擊，令你在入睡及起床時，得以自由自在享受美妙音樂，倍添生活情趣。康力牌電子時鐘收音機，款式多種，外型精緻，顏色悅目，最能配合居室擺設。康力牌電子時鐘收音機，確是現代家庭小寶貝。

**康力牌**  
**CONIC®**

東南亞總代理：汎年國際有限公司  
香港灣仔高士打道221-226號  
海聯大廈九樓ABC座 電話：5-749321



**中 速 隆 美** 生理豐乳器

- ☐ 黛妮坦美容美髮院  
3rd Floor, 18 Granville Road,  
Tsimshatsui, Kowloon
- ☐ 茵妮亞美容美髮院  
1st Floor, 3A Humphrey's  
Avenue, Tsimshatsui, Kowloon
- ☐ 嘉婷女子健美院  
3rd Floor, 122A Waterloo  
Road, Kowloon
- ☐ 假日酒店成人店  
1st Basement B-106, Holiday  
Inn, 50 Nathan Road, Kowloon
- ☐ 花嫁綜合美容美髮屋  
10th Floor, 612 Nathan Road,  
Mongkok, Kowloon
- ☐ 魏秀娟針灸師  
19th Floor, 32 Victory Avenue,  
Ho Man Tin, Kowloon
- ☐ 芬蘭閣浴室  
24-38 Ashley Road,  
Tsimshatsui, Kowloon

WKC 16/1  
77



## · 保護你的耳朵 ·

# 外聽道疾病

耳是我們身體上的聽覺器官，假若它發生了毛病，我們對於外界的聲音不但分辨不清，有時還會聽不到，因此，如何保護耳朵，使耳不發生疾病，是我們日常生活中所必須注意的一件事。

外聽道是外耳的一個重要部份，它位於耳殼的鼓膜之間，是一條彎曲的管子，並且由軟骨和硬骨構成，在軟骨和硬骨的表面，均有外皮，這種外皮是很薄的膜，稍不小心，即可弄破。外聽道中還有一種腺體，叫做耳腺，它能分泌一種液體，這種液體是脂肪性的皮脂，由於這些原因，故外聽道常易發生下列的疾病：

皮脂腺分泌過多——這種疾病，又分兩種，一種是油性脂漏，一是乾性脂漏，原來在外聽道入口處有一種固體狀的癬屑，這種固體狀的癬屑常將外聽道的洞孔閉塞住，使聽覺發生障礙，這種固體狀癬屑是一種脂肪性的物質，它可以從耳中剔出。

至於油性脂漏，係在外聽道壁上所附的脂肪塊狀物或癬屑，在附有脂肪性塊狀物或者癬屑的部份，常呈紅色。皮膚略形腫脹，在皮膚內面常含有灰色或者白色的脂肪組織存在，這種塊狀的脂肪物或癬屑，不但妨礙聽覺，而且易於遭致外界細菌的入侵。

一般地來說，油性脂漏多半發生於年老的人，乾性脂漏則以年輕人所患的為多。治療外聽道皮脂腺分泌過多，可以先用含有多量鹼性的肥皂水將患處洗淨，然後用硫黃，凡士林膏塗抹，如不用鹼性肥皂洗滌，而用百分之一到百分之二的重碳酸鈉水洗滌，其效果一樣。外聽道藏有異物——是一種常見的疾病，因為在我們的日常生活中，難免不會有一些生物或無生物跑進我們的耳

朵裏面，像蚊子，螞蟥，臭蟲，蒼蠅，跳蚤等昆蟲，又如小砂粒，豆粒之類均易進入我們的耳內。這些異物進入我們的耳中之後，非但使人不舒服，假定是有毒的東西，會使耳內發炎，引起中耳炎甚至腦膜炎。因此我們必須設法將異物取出，但取出時，必須特別小心，以免反將異物送入耳的深部，或將外聽道的皮膚損傷，或鼓膜弄破，喪失聽覺的能力，這是很危險的。在取異物以前，應經過詳細的檢查，確定異物在耳中的位置，一般來說，有異物進入耳內之後，應先用硼酸水洗滌，假若有活的生物進入耳內，可以用酒精滴入耳內或將煙氣吹入耳內，使昆蟲死滅，避免牠在耳內撞動耳膜，使人發生危險。假若進入耳內的不是昆蟲，而是豆類，石子等類，則可用油滴入耳內，然後用硼酸水或者溫水洗滌，則固體物件自可落下。假若仍不能把耳中異物弄出時，則應請專科醫生取出。

外聽道發炎的初期症狀為皮膚為紅，並有溫潤的現象發生，發紅的部份不但腫脹，而且疼痛，在夜間睡眠時，痛覺更甚，在腫脹的頂端，常有黃色的膿點出現，隨後膿點破裂，流出膿液，此時患者極感痛苦，晚間也無法入睡，尤其是一般小兒患者，常因疼痛而大聲啼哭，外聽道發炎至嚴重時期，常會使人死亡。

外耳栓塞症——這也是一種常見的耳病，它的起因為耳中的叮嚀腺所分泌的脂肪質，短毛以及耳內所剝落的上皮外層的塵埃互相混合而成的耳垢，停留在外聽道裏面，結成塊狀，使外耳閉塞，妨礙聽覺，這種病症，在醫學上又叫做叮嚀腺堵塞。外聽道閉塞的結果，不但發生聽力障礙的現象，而且發生耳鳴，頭部沉重和頭部疼痛的感覺，有時還會引起外聽道的發炎。

治療外耳栓塞的方法很簡單，但施行時須特別小心，因為清除耳垢的唯一方法是用鉤狀物將耳垢挖出，但勉強挖時，會使外聽道皮膚受傷，因此應小心。（琪）

# 患痔的無門欲訴

若非親身經歷，頑痔危害身心的痛苦，實難以想像。美好生活被痔疾糾纏，可貴的生命變得毫無樂趣。長年累月的便秘，突如其來的出血，時好時發的作痛，日夜不分的痕癢；逐漸鬆弛的脫肛，由稀而濃的化膿……這些常見的內痔，外痔，肛癢，脫肛，痔痛等可惡症狀，不但折磨患者，導致腸胃衰弱，健康受損，且困擾精神，血氣虛弱，甚而誘發其他疾病，嚴重妨碍生活和工作。身患痔疾者，經已有苦難言，奈何市上劣藥充數，鮮有宏效，醫者亦莠良不齊，無所適

從，實令人有欲醫無方，欲訴無門之嘆。

不思議膏總行對痔患者的困苦如同身受，對痔患的危害嫉惡如仇，故自創約360餘年來，專心於治痔一科，竭盡全力，只求除疾救人，別無他顧。本行以治痔為專業，以治痔為己任。故絕不將藥交給藥房，獨家採用專店發售。在日本不思議膏設有專店六家，與本港不思議膏總行一樣，聘有專人先行詳細了解個別症狀，解答病理和任何問題，然後再指導最適當的治療方法，用藥及護理，務求患者能正確地居家自療，深具信心，故能事半功倍，早日痊愈。

★ 本行專售日本痔科秘藥「不思議膏」及「金瑪丸」，在本址開業以來，幸蒙各界信賴，親臨詢問，購藥及求治者，為數甚眾，因此地方已不敷應用。故已定於七七年一月二十二日起遷往中環干諾道中六十一號，福興大廈地下擴充營業，並增設郵購部，敬希留意。



## 不思議膏總行

九龍彌敦道100號東英大廈地下G36

電話：三-六九〇九七一至二

營業時間：上午九時至下午七時  
星期日照常



人字紋



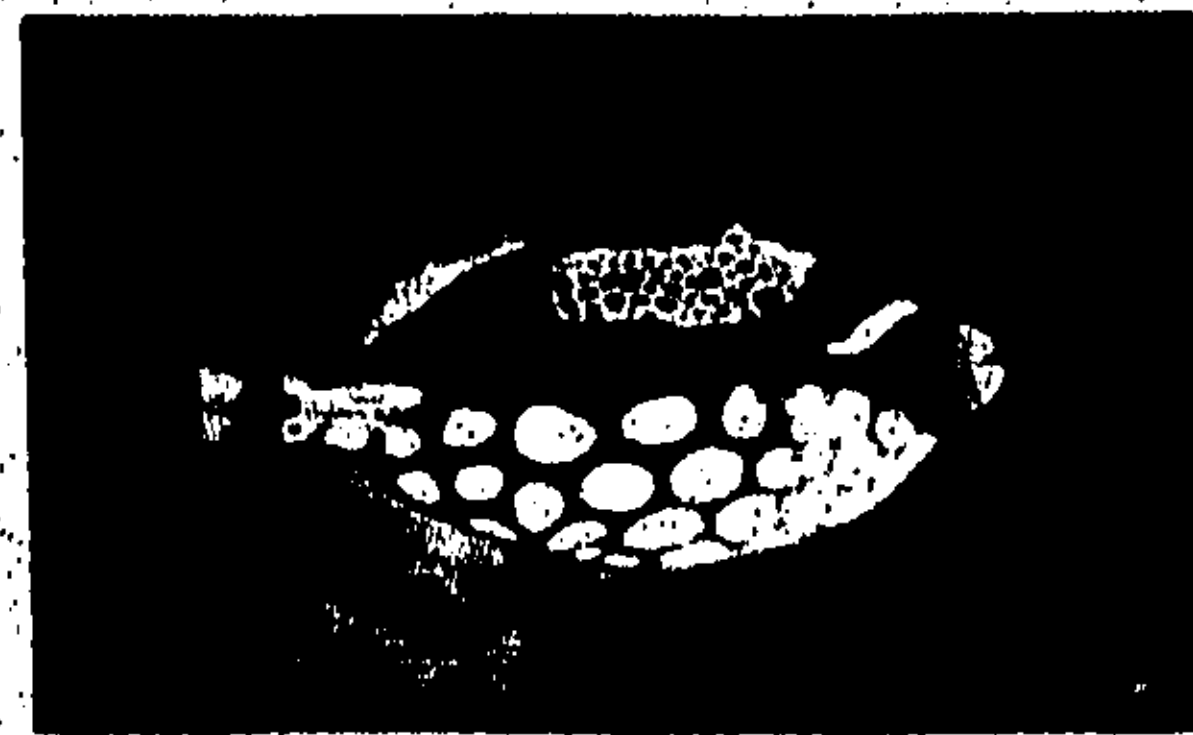
藍面神仙



高蘭神仙



藍面橙神仙



小丑炮彈



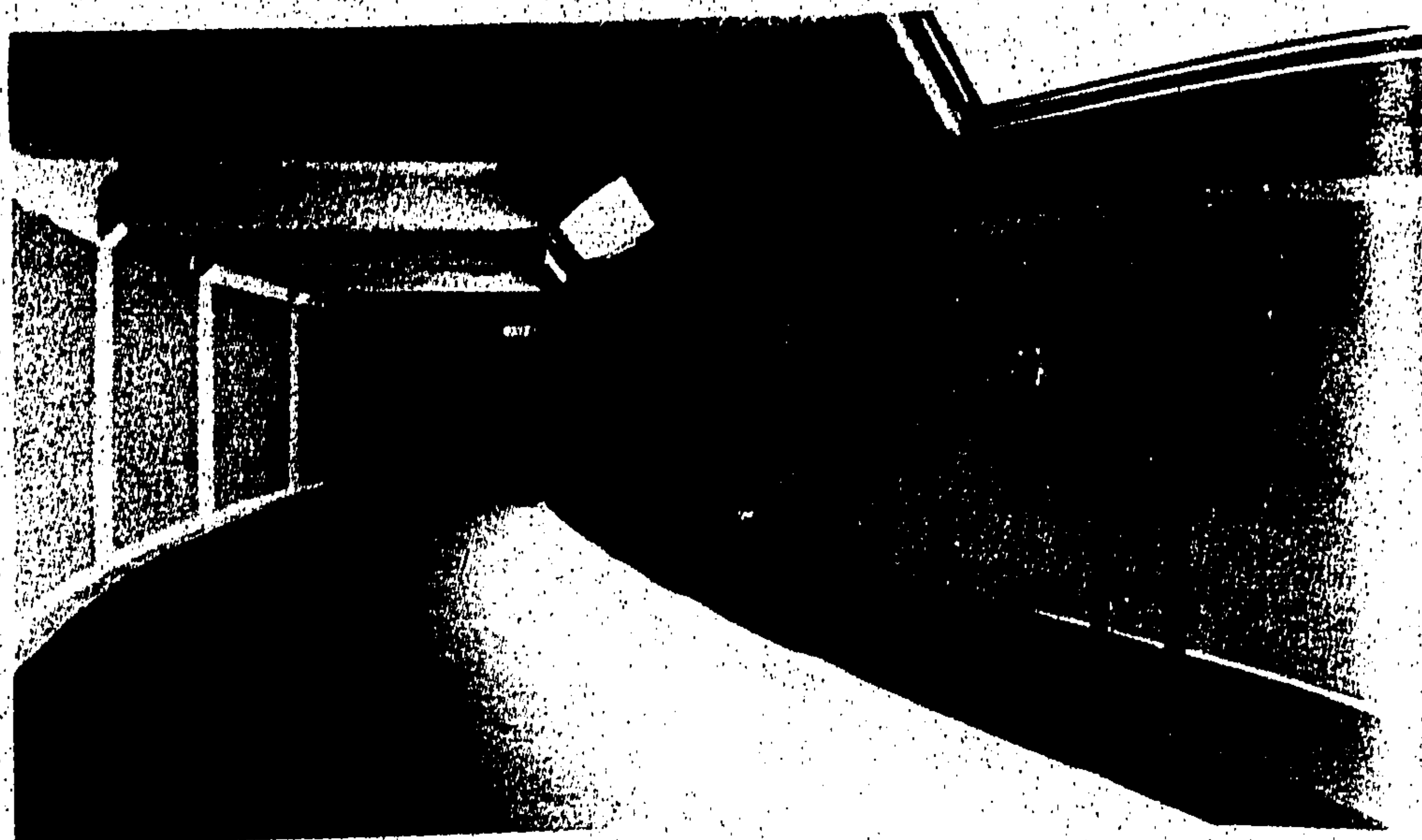
長嘴嘩嘩魚



獅子魚



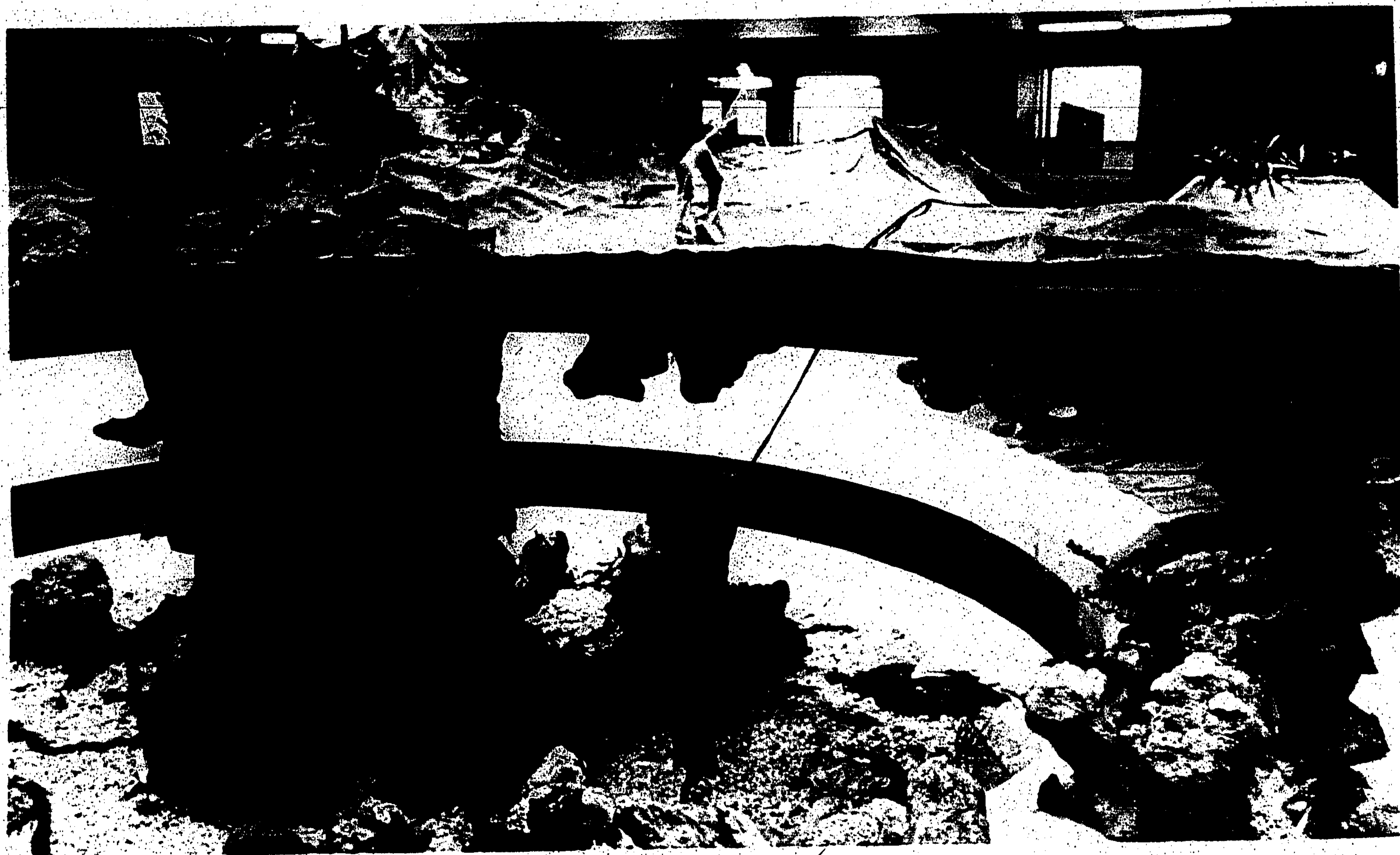
藍倒吊



這是供人觀賞的底層走廊，可以看到魚兒在水底活動。



工作人員在安放珊瑚

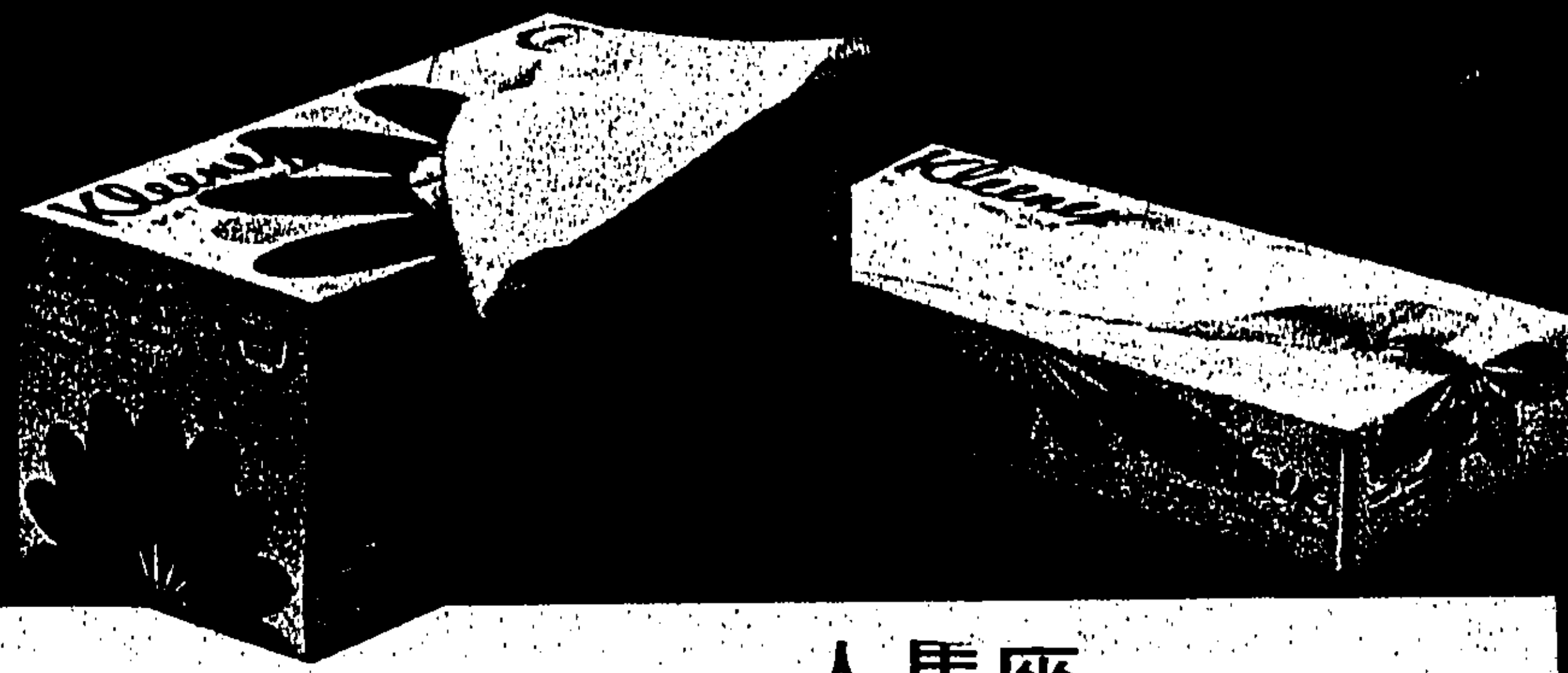


工作人員還忙於佈置，此景是人造纖維島



# 「健力氏」面紙， 柔情萬縷。

請選用「健力氏」面紙，  
家庭特大庄，更經濟，更實惠。  
一週星座由「健力氏」面紙特約



## 白羊座

3月21日—4月20日

日子依然美好。公事上宜早作決定。新月會影響你向上及增長榮譽。財經活動蓬勃。旅行機會加多。理想會見諸實現。十八號不可使性；避免和上司對立。二十號友情的聯系會有阻滯。要節省開支。



## 獅子座

7月24日—8月23日

十五六號娛樂與運動均可得樂。無論投機或愛情都可由直覺而妥為處理。會引發個人魅力。十七號工作忙碌；要注意安全。十八號處事得當。十九號有新任務；對人要隨機應變。工作及健康情況良好。



## 人馬座

11月23日—12月21日

本週大為樂觀，甚至過度興奮；宜知所抉擇。不可捲入複雜局面，否則解決為難。注意財經事項及磨厲交易手腕。最宜設想不能借貸或收購事宜。下半週精神和樂。有新鄰居出現；會促進工作效率。



## 金牛座

4月21日—5月21日

週內理想多而活動少。宜多運動及參加團體，聯絡友誼。對慈善事業感興趣。要控制低級習氣。會對抽象思維作出決定。因新月影響，前途漸趨明朗。正視個人所須而發動攻勢。出版方面易發展所長。



## 處女座

8月24日—9月23日

週末及週日家務忙碌。宜避免偏好及任性防害家庭幸福。週一開始進行新業務及實現理想。十九號會從愛侶及孩子方面得樂。與人關係密切。有不可預料之事發生。小心健康，注意工作；會獲得經驗。



## 山羊座

12月22日—1月20日

週初會從秘密事件及訪問中獲益。但要避免捲入煩惱事件，否則影響個人健康及自由。因靈性上自律使你追求真理。有自我表現機會。財政會有壓力，但經濟來源使你應付裕如；然不可隨意揮霍。

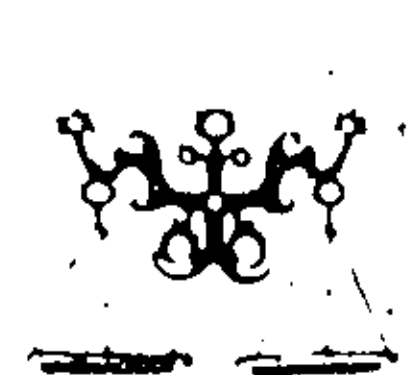
# 十二星座本週運程推算



## 雙子座

5月22日—6月21日

一週工作會帶來好運。對買賣、儲蓄及投資更形活躍。會從對手中獲得商業秘密。財經方面略感吃力，因而強調合作。愛情不專一。有旅遊機會及新冒險。頗得他人同情；但與外家人事關係未見理想。



## 天秤座

9月24日—10月23日

週末及週日會對奇思異想發生興趣；或對鄰人近親徵詢意見。會寫一點傳道文字，下筆如有神助。十七號後宜修補破敗。十八號晚會款客。十九號會購置不動產或遷居。注意一己健康及雙親身心舒泰。



## 水瓶座

1月21日—2月19日

本週內朋友為混亂及靈感的來源；生活多姿多采。新月即將來臨，使你開始探索研究工作。宜密謀對策，使自己解除束縛。十九號太陽入命，個人年份開始，宜早定決策，作好準備，應付挑戰。



## 巨蟹座

6月22日—7月23日

本週是改善環境的好時光；別人會贊助及欣賞你的才情，並因合作而相互了解。不應任性及酗酒；宜革新計劃。十七號旁人難於相處。十八號會恢復和諧及受人讚賞。二十號應避免不合算的買賣。



## 天蠍座

10月24日—11月22日

十五六號慈悲為懷，樂善好施。十七號一週工作開始。十九號新月影響智能活動及商務旅遊。看看是否能改善賺錢能力及合夥人關係。有新鄰居出現及增進情感。意見奇多，討論為難，不宜作左右袒。



## 雙魚座

2月20日—3月20日

精神力量會使你維持對世俗的忍耐。一旦下定決心，即不易為相反勢力所左右。因免於自私而使品格清高。新月出現會使你結交有知識及有影響力朋友。工作方面須要集中注意，不可隨意遊治。

## 十二星座的分類 (上)

亨利貞

許多愛好占星學的讀者，常常會懷疑：究竟十二個星座有那幾種分類？他們是怎樣劃分的？

以下是這個問題的解答：十二個星座，有一、性別的；二、自然的；三、物理的；和四、生理的四種分類。現在再把他們的劃分，詳列出來。

(一)依性別的分類。這是一種二分法。可以分為男性的星座，和女性的星座兩種。

由於十二星座的自然排列次序是：一白羊座，二金牛座，三雙子座，四巨蟹座，五獅子座，六處女座，七天秤座，八天蠍座，九人馬座，十山羊座，十一水瓶座，和十二雙魚座。因此，祇要我們把奇數代表男性，把偶數代表女性，就不難把他們的性別劃分開來。這是第一種分類法。

(二)依自然的分類。這是一種四分法。或者稱做四大分類法。佛家稱地、水、火、風為四大種，所以這四種自然要素的類別，就成了我們十二星座的自然分類法。

現在，讓我們用數學上的排列和組合，把十二星座用四分法把他們劃分開來：依上述十二星座的自然次序，我們把一、五、九組合成火象星座；二、六、十組合成地象星座；三、七、十一組合成風象星座；四、八、十二組合成水象星座；就會得出如下的結果：

火象星座：白羊，獅子，人馬。

地象星座：金牛，處女，山羊。

風象星座：雙子，天秤，水瓶。

水象星座：巨蟹，天蠍，雙魚。

以上是第二種分類法。

# 「健力氏」面紙，對你呵護備至



# 張艾嘉不想涉情場

## 謝甄分手餘波蕩漾

龍年將快要過完了，張艾嘉說她今年新聞特別多，在這年尾之時，無緣無故的便被牽入了謝甄甄珍婚變的新聞之內，這是平白給她添上點煩惱，因此，她在七七年開始的最近，在台北對記者說：「希望龍年過完，厄運盡去，蛇年裏使我能安安靜靜的，多拍幾部影片，於願足矣。」

張艾嘉怎樣被牽入謝甄甄珍婚變的新聞中？當然不是說她乃介入者，而使謝甄甄珍感情有變，而是涉及劉家昌的那一方面，最近因為甄珍和謝甄甄分居了。甄珍回了台灣發展，連接劉家昌三部片，和劉家昌的往來頻密之下，據說原因和劉頗為要好的張艾嘉，便因此被「介出」了。

說者編排得很有故事性，所以一時便傳開了，張艾嘉說苦也，這真是冤枉，謝甄甄、甄珍和劉家昌間三角傳聞又鬧得兇，為什麼無端端的又扯上她來趟這一淌混水？她說：「我視劉家昌為老

師，他導我演戲，教我唱歌使我名字紅起來，這是真的，但我亦一直尊敬他是個導師，那有半點情字在內呢，劉家昌和誰要好都有權利，反正他是個單身男子，離婚已多年，但却絕對與我沒有關係的。」

張艾嘉這樣緊張，倒未必完全想自己已不沾煩惱事，而是近一月來，她的母親魏淑娟由紐約回來探望女兒，張艾嘉很孝順媽咪，這位魏淑娟也不是圈外人，出身望族，以前也做過製片家的，張艾嘉是不想在母親回來的時候，看到有關她的這些煩人的新聞，如果鬧大了，母親不高興，這是她最所不願的。

爲了此事，一手提拔張艾嘉，使她由「碧雲天」及「浪花」兩片中表現突

出而一鳴驚人的導演李行，有一天也特地跑去找張艾嘉詳談，李行是個正派導演，他自己品行正也最不喜歡他的演員鬧這一類男女新聞的，李行叫張艾嘉盡量避免這事，交男朋友結婚這是正常的，每個女孩子都應走之路，但千萬不要趟混水，如有婦之夫之類，對人對己都沒有好處。

被李行導演「教訓」張艾嘉是俯首恭聽的，但她說其實這也是冤了，因爲根本不關她的事，但又不好意思和導演辯駁解釋，她說總要自己行得正便是。張艾嘉的敬服李行，由此亦可見，她說當「浪花」在台灣上映時，有宣傳人員把她和金川分手的事渲染，借以助「浪花」的引人注意，也被李行罵了一頓，由此可知李行導演的如何的剛耿了。

張艾嘉爲此說：「現在想一切流言快點過去，好讓我和媽媽團聚，快快乐樂的過個農曆新年，蛇年更祈望有個好開端，當然，更要說的是多謝一年來觀眾對我的愛護和鼓勵呢。」（慧慧）



## 鄧麗君獨唱會八月開

南遊後來港錄映蛇年賀歲特輯

無線電視今年春節有鄧麗君的「賀歲歌唱特輯」，這是她在馬來西亞巡迴演唱後回港，停留一週特別錄映的。在月前，她來港數天匆匆而過，沒有在無線電視亮相唱歌，被說成是害怕港視（無線）與台灣方面關係未修好，而不敢在該台演出，現在此說法一掃而空了。

鄧麗君說：「那次只有兩三天的停港時間，實在太匆忙之故，其實我是和無線電視有合約的，如果堅決不唱豈不是被控違約？」

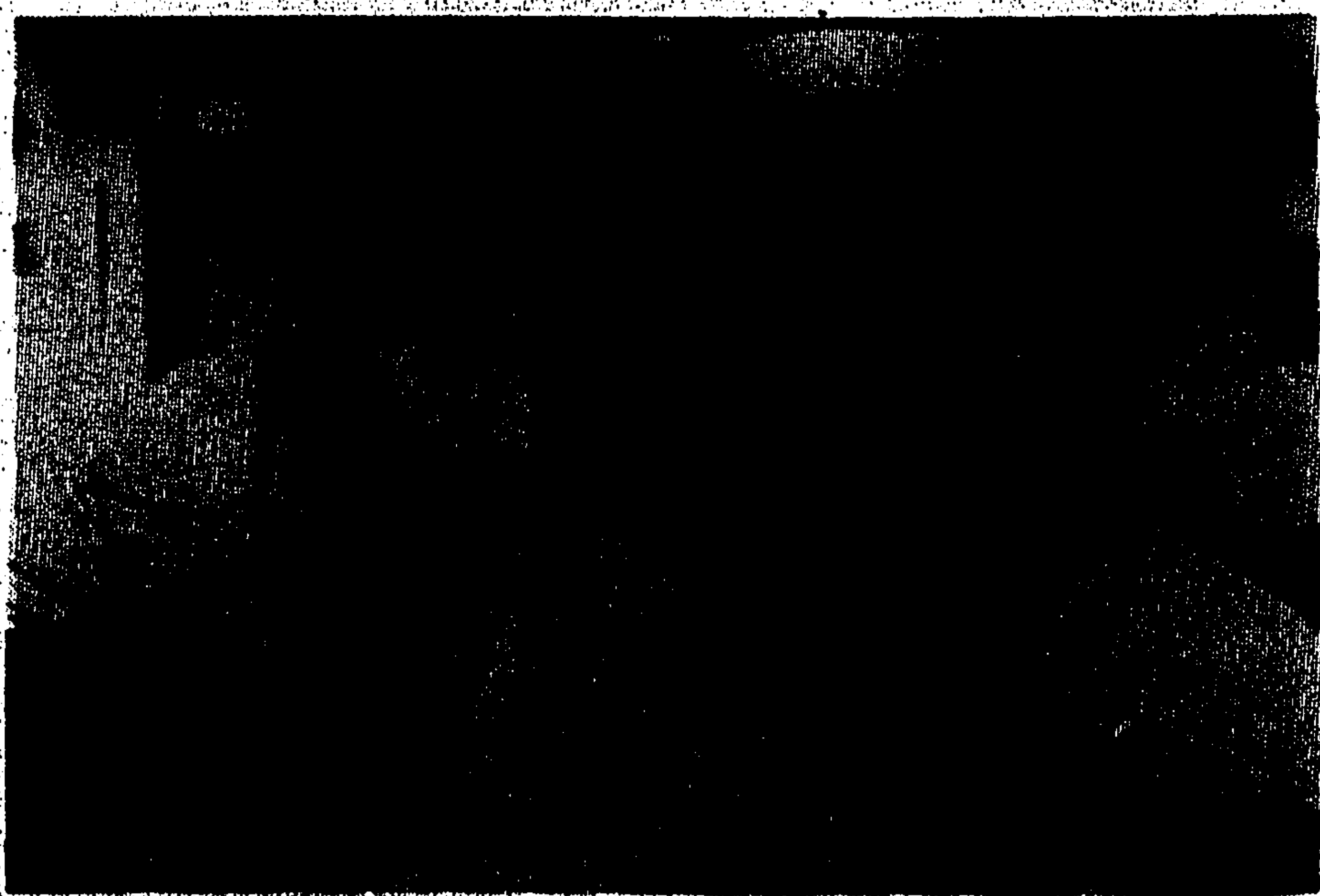
這一次，鄧麗君在賀歲特輯中唱出多首中英文新歌，她是有份參加選曲的，她說賀新年自然不着意選她現在專長的日本曲來唱了。只是這一點說明了鄧麗君在香港日子不多，對我們歌藝壇的近況不熟悉，日本歌早已在香港「文化侵略」得很厲害，農曆新年早上轉播的「日本紅白歌大賽」節目也相當的受港人重視和喜愛了，本地的歌星誰不哼上兩首日本歌的？不過鄧麗君這樣安排也很好，中國新年當然要注重中國風味，而且也說明了她並不準備以在日本得意的歌曲拿回香港來炫人呢。

因爲和東京渡邊公司的舊約已滿，新合約由二月份才生效，鄧麗君這一次在馬來西亞演唱了將近一個月之久，吉隆坡、怡保、吡叻等各地都走遍了，她最愛的還是檳城，鄧麗君說：「檳城清幽靜謐，空氣也似乎是碧綠透明的，不冷也不熱，真是人間仙境，也許有些人不喜歡檳城太靜，會嫌太單調了，但我和媽媽長年生活在東京，空氣污染車聲嘈雜人口過密，一旦到了這個透明的檳城，真的整個人也沉醉了。」

鄧麗君整個人是傾向於思想型的，她有晰明的心靈，所以能說出以上的這番說話，所以她的歌常能唱出情感來，如她用國語配曲唱出的「襟裳岬」一曲，唱得泣怨動人，直唱到人們的心坎中來，這「時代曲」三字本來被一些學院派的人視爲次級的歌唱，但聽了鄧麗君的歌後，他們也在報上說：「鄧麗君把時代曲神化了！」爲這一曲曾經專訪過鄧麗君，她說「襟裳岬」不能常唱，因爲唱這樣的歌太疲倦了：「我唱一次便哭一次的。」此亦難怪唱得如斯感人了。

按照日本對外來藝人的限制，在日本停留半年便要離開一次，她的新合約二月開治，到八月時剛好半年，她這次來港錄影無線賀歲特輯期間，便和華星公司訂好一張合約，八月來港在利舞台作個人演唱會，作兩晚的演出，鄧麗君表示這次返日本便開始準備，屆時會和大隊樂隊及和聲組齊來，務求盡善盡美，這亦是她忠於表演的反映。

來港演賀歲特輯的鄧麗君。





# 韓馬利改個男仔名 首次演出做女主角

韓馬利日前還是無線電視的「節目介紹」主持人之一，負責介紹該台的節目。但該台「陸小鳳」片集開拍時，她的外型與氣質，均與劇中人相符合，於是，便搖身一變，兼演起話劇，而且，還做了該劇的女主角呢。

「首次演出話劇，已經夠心情緊張了，」她說，「而且，還是一個人扮演兩個角色呢，那是上官丹鳳及上官飛燕，擔子很重啊。幸而人人都肯幫助我，我才有信心繼續演下去。」

有趣的是，演出「陸小鳳」片集的劉松仁，與韓馬利有一段淵源。他們早期都是麗的電視的同學，想不到幾年之後，在無線相遇，何況，還一起合作演出一個話劇呀。

他們在麗的電視第五期訓練班的同學，後來，劉松仁入了話劇組，韓馬利則到了舞蹈組，她對舞蹈的興趣最大，自小便喜歡古典舞。

「在學校的時候，便喜歡演古裝劇，跳古裝舞，」她說，「舞蹈中有西，但我最喜歡中國舞，它很有文化氣息，可以陶冶性情，女孩子常常練習它，可以增加嫵靜的風韻，女孩子到底是女孩子，斯文些較好。」

由於對古典舞的喜愛，她在學校常參加舞蹈比賽，多次得過冠軍，年前日本大阪舉行世界博覽會，香港在那邊設館展出，韓馬利參加的舞蹈團，到香港館參加演出舞蹈，很受歡迎。



「韓馬利，很多人都以為是瑪莉呢。」

「是啊，瑪莉似是女仔名，馬利則是男仔名，但我喜歡有點男仔味的名字，便改為馬利了，但很多人都把我的名字寫為瑪莉。」

當她首次參加電視劇的錄映時，其夫婿也來捧場，但拍到一場韓馬利與劉松仁談情的戲，有人勸他不要看的，免得引起醋味。

但韓馬利表示，她的先生十分大方，用不着離開的，何況，還是做戲咁做，人人都在場看到的，根本用不着清場的。

韓馬利喜歡古典舞蹈。

(耀)

## 環球旅遊公司 合辦 電視日報



各界人士對旅遊常識有疑問者，請直接寫信寄往「香港郵政總局一九四七號信箱收」。(來信請附真實姓名地址，否則恕不奉覆。)

卓秀羣君問：

(一)我丈夫今年四十二，我本人三十二，不通英文，丈夫是女界理髮師，在英國容易找到工作嗎？

(二)女兒在本港讀書成績普通，兒子則比較差，我想送兒女前往英國讀書，(他們都持有香港出生紙與英國籍的兒童身份證)，如有父母同行看管，可有學校收容？

(三)本人欲一家四口同時往英國旅行，然後在英買屋居住下來，好待兩名兒女能在英國接受中學教育。我們夫婦只持有C、I，前往英國，會有什麼困難？聽說在當地可找律師代辦居留，是否屬實？

曾令銓答：

(一)一般來說，華僑在國外都能刻苦耐勞，要是當事人具有一技之長，相信英生活與工作，是沒有問題的。

(二)妳兒女在港出生，是可以申請英國護照，前往英國旅行的。妳想兒女接受英國教育，對於下一代個人來說，當然會很好，不過能否有好學校收容，這得看妳子女兩人的就學成績而定，並不是有了父母同行看管，就能得到好學校垂青的。

(三)如持有C、I前往英國旅行，需要申請簽證，妳若計劃在那兒定居，最好先找好英國的職業，並先向有關當局申請勞工移民，俟得到批准，再前往定居。如用旅遊名義前往，等抵英後再請律師另轉身份，這樣做是不合過程的，所以我希望你們最好在港辦好居留再去，比較好些。

奧菲莉亞君問：

(一)我是香港出生的，現年十七歲，欲赴加拿大滿地可讀中學，請問有何手續？

(二)我的家姐現居滿地可，姐夫已替我找到中學，且那中學已收了我全年學費，請問我該如何辦手續？

(三)現滿地可學校已給我學位，我還需

要作任何考試嗎？

(四)我現在的學業成績表，是否要有優良成績，才獲領事批准？

(五)我知道移民時的問話，會有翻譯在場，但不知前往讀書會否有翻譯？

(六)現我持有英國護照，是否方便辦手續？不約需時多久？

曾令銓答：

(一)你已將加國方面手續辦好，你只要提供經濟證明，再加上能講流利英語，應該是沒有問題的。

(二)一般而言，在問話時翻譯是有的，但最好自己能對答流利，這對自己未來的留學，是有益處的。

(三)持有英國護照，旅遊當然方便，但簽學生証，就不見得方便。

(四)從申請到辦好，約需時廿四小時。

譚振宇君問：

(一)我今年十七歲，故此未有領取成人身份証，在申請時會否不便？

(二)我的父親經常在美屬薩摩亞經商，亦領有居留權，請問在這種情形下，對我申請赴美會否有利？要是前往美國讀書，是否需要保證金？在中學與大學之間，何者容易簽發SSA？並請詳列申請往美國讀書所需要的手續？

(三)貴公司可否代為申請？

曾令銓答：

(一)你今年十七歲，論年齡當然不便。要申請前往美國，當然方便得多。至於在美讀書，必須具有足夠的經濟支持，始可獲准。

一般來說，美國政府比較歡迎大學生前往深造。你應先向美國學校申請學位，俟校方接受，校方會將I-20 Form寄來，然後連經濟支持信，成績表，與托福考試成績表，一併呈交本港領事館，如所有條件都適合的話，可於廿四小時內辦妥。

(三)本公司有專門人才指導代辦，如閣下有何需要，請駕臨本公司一談。

資料提供：  
環球旅遊公司  
香港德輔道中127—131號  
有餘大廈201—3室  
電話：5-452157-0  
5-456199



艾莉尤娜周身八寶

# 碧烈愛蘭氣質驕人

艾莉尤娜是希臘紅星，在希臘，不但名滿電影圈，而且，遠遠超出電影圈以外。在香港，她的名頭也愈來愈勁，愈來愈多觀眾熟悉她、喜歡她了。

她主演的「鐵血中尉娜達莎」、「烽火再生緣」、「歷劫情花」先後在香港上映，均能獲得好評，尤其「鐵血中尉娜達莎」一片，叫好又叫座，使她贏得香港觀眾的好感。

過去，她在香港上映的影片都與戰爭有關，最近的一部「笑聲淚影」却另成一格，與戰爭無關。

「笑」片是一部喜劇，以馬戲班做骨幹，描述馬戲班藝員的辛酸，收場却是喜劇，中國式的大團圓結局。

能歌，善舞，能演，這是在片中可以看到的，在「笑聲淚影」中，她不但歌聲悅耳，而且，跳起芭蕾舞來，遠遠超

碧烈愛蘭



一個惹笑的小丑，一個漂亮的少女，你相信她們是一人嗎？



過中規中矩的水平了。

繪畫是她的嗜好，也有特長，在讀書時候，她的畫在同學中，是十分出名的，假如她不是走進電影圈，她在繪畫方面的成就也會驕人的。

她，與藝術有緣！

她，天生有藝術天才！

碧烈愛蘭的個子並不高，也不算很美，却有天賦過人的氣質。

她深眼、纖瘦、金髮，當她獨個兒站在一隅，見不到她有任何特別處，但若果她與朋友站在一起，你很容易便發現她，和受到她的吸引而注意她。

這是她的氣質使然。

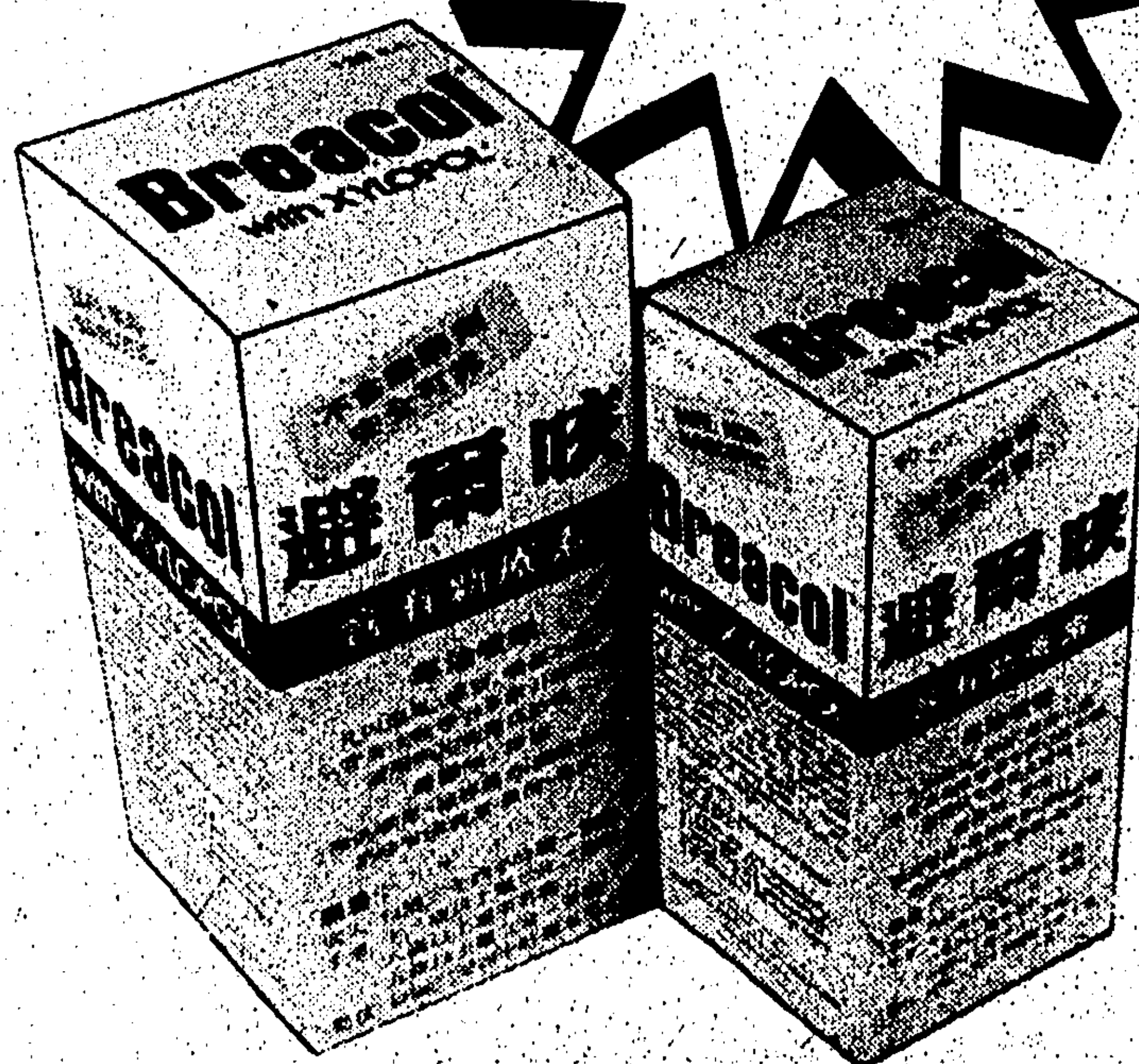
她在新片「賭命」中，演一個心情屢變，愛恨交織的女人。她說，這個角色就是她，是她的影子，她為此感到高興，認為有機會演出自己。（詹威）

## 咳到跳起

全新裝璜  
最佳療效



如果咳到跳起，普通咳藥往往無法治癒。要迅速停止咳嗽，請快食「避爾咳」。  
「避爾咳」含有新藥素，功能滲入喉部深處，消除氣管發癢，減輕刺激，消滅病菌及止咳化痰，具有普通咳藥無法比擬的特效。所以，食「避爾咳」，就算咳到跳起，亦當堂止咳。



食條氣順晒 當堂止咳



# 香港人將嘆食無魚

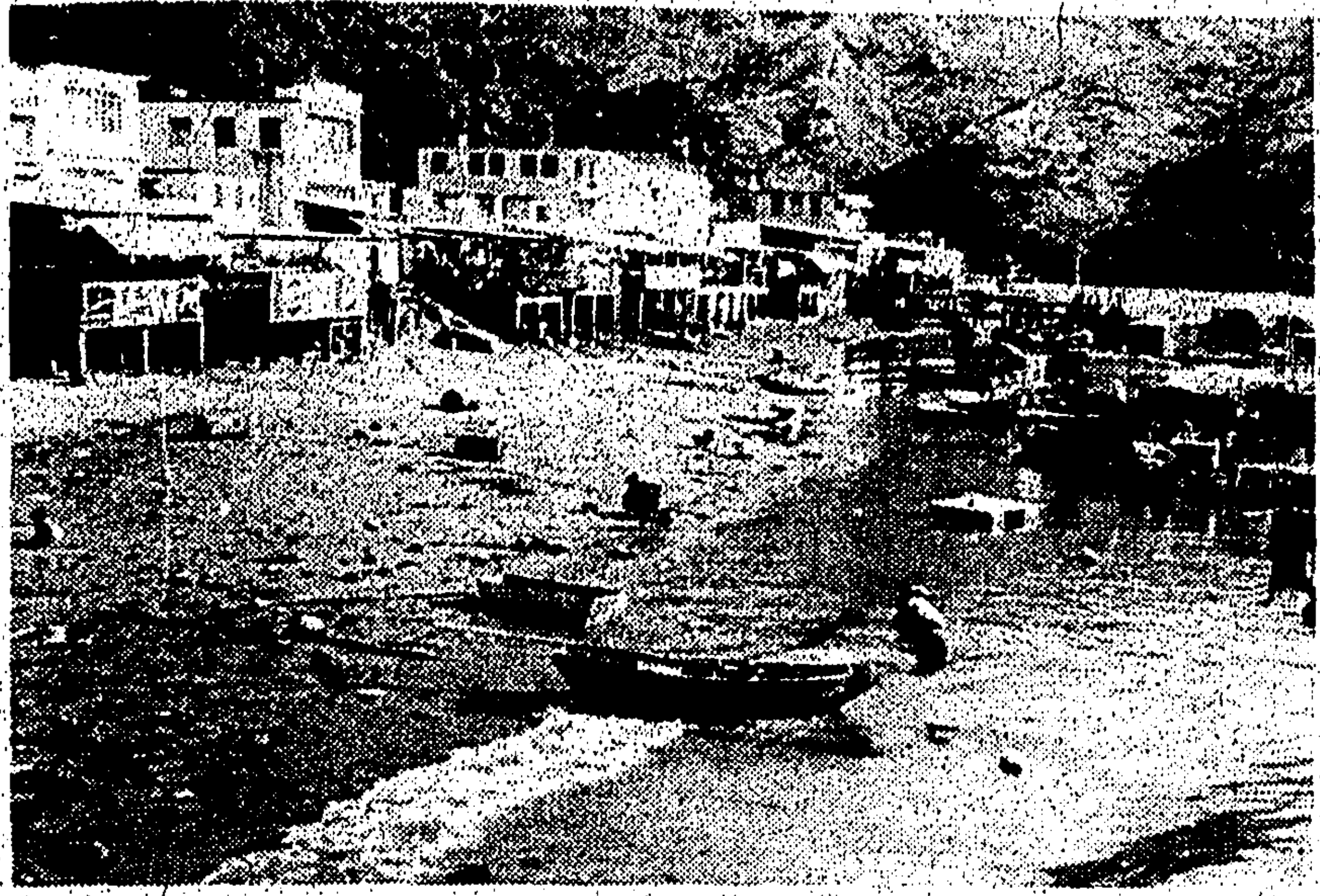
港人喜吃海上鮮，每人每年逾五十公斤  
平均食魚數量之多位居世界第四位。

· 草上飛 ·

香港是個沒有資源的地區，如果說香港也有資源的話，唯一的資源可能就是漁業。事實上，香港從開埠之前起，實際就是一個漁村，在香港聚居的原居民也是漁民，香港最早期的歷史古蹟，莫不與漁業有關。

香港是個產魚之區，而香港人也喜食魚類，成為除米糧以外的主要副食品。根據聯合國發表的統計顯示：香港是世界上食魚最多的第四個地區。僅次於冰島、葡萄牙與日本，香港位居第四，全世界平均每人每一年的食魚量是十三至十四公斤，但香港人的每年平均食魚量竟達到每人每年五十七至六十公斤，

南丫島索罟灣，海濱一帶，海鮮食肆別饒風味。



較之全世界平均量超出四倍。香港人喜愛食魚可得證明。

香港既盛產漁類，而居民又喜愛食魚，但是，「唔係嚇你」，香港居民快將有食無魚之嘆。

港府漁農處早在年前已經提出警告：香港人將有食無魚之嘆，原因是香港附近的漁場，在長年累月捕獵之下，逐漸發覺漁獲愈來愈少，相反的情形下，隨着人口的增多，魚類銷量則日見增加。這種情形繼續發展下去，香港人其不患食無魚者幾稀矣。

## 找尋新漁場

面對這樣的情況，港府漁農處不能不負責任進行研究設法補救。漁農處屬下的漁業研究船「瑪利角號」負起這個任務，它就是遠赴南中國海探測海洋中層的魚羣，以便把研究所得資料，指導漁民發掘新的漁場，為他們解決漁獲愈來愈少的危機。

漁業研究船「瑪利角號」，對本港漁業的確有重大貢獻，因為，本港漁業，長年以來，由原始的捕魚方式逐步發展，到如今還是十分落伍，單靠着老一代漁民的淺薄經驗，收獲效果欠佳，他們只能駛出香港附近區域作淺水捕魚，收獲欠佳自是正常現象，要想有更佳收穫，非從改善捕魚技術着手不可。

香港漁業，近年來本已改進不少，例如早在本港戰後初期，當時本港工商業並不十分發達，漁民成為一種主要的生產，當時香港漁船共有一萬多艘，從業漁民人數超過十萬人。

其後，隨着本港工商業的日益發展，漁民的下一代多不願長年累月過其水上生活，捨舟登岸，走入工廠去，形成了漁民人數日漸減少。而另一方面，漁

業逐漸從古老方式發展為機械化，設備簡陋的細小漁船也逐漸被大量淘汰，數字大量減少。

十五年前——一九六一年，全港註冊漁船共有一萬零五百五十艘，以捕魚為生的漁民共計八萬四千七百餘人。

但十五年後的今日，漁船與漁民數字都減少一半，月前註冊漁船僅有五千艘左右，以捕魚為業的漁民不足五萬人。

## 需求增加，漁民減少

漁船與漁民人數之減少，但相反的每年的漁獲產量並沒有減少，反而大幅度增加，一九六四年，本港的漁獲只有八十六萬擔，總值五千八百四十四萬元，但到了一九七三年，產量增至一百一十七萬七千擔，總值二億六千萬元。

漁船與漁民減少，漁獲反獲增加的原因，港府的公報說：主要由於下列三個因素：

其一是漁船改為機械化，差不多完全代替了傳統的風帆漁船。改為新式機械化後，漁船航行速度加快，受天氣影響較少，而且可以擴大作業範圍，節省漁場往返時間。

過去人的風動漁拖只能在冬天主要季節作業，藉着東北季候風的助力來拖網捕魚。現在，漁船機械化後，可以經年作業，不必等候東北季候風了。

其二是生產工具有了改進，漁網由尼龍代替黃麻，漁網效果遠較黃麻為佳，加強了生產能力。

其三是漁船機械化及改良生產設備後，漁民可以把作業範圍擴展，能夠航行到遠洋海域捕魚，大大地提高了生產能力使產量增加。

近年來，本港漁民每年的生產總值達到五億元之巨，漁產都是供應本港副

這是索罟灣的養魚場，年來已發生幾次海水污染，海鮮大量死亡事件。



食之需，大概佔每年總消耗量百分之九十左右。此外，還有一部份是來自大陸的淡水魚。

目前本港九千艘機動漁船，產量似乎已發展到最高峯，因為漁場資源已有愈來愈缺乏的趨勢，長此下去，終有枯竭之日，這對於香港人喜食海上鮮的習慣，勢將有嚴重影響，除非本港漁民能開拓更遠的遠洋漁場作業。漁類研究船「瑪利角號」正在進行探測遠洋中層魚羣的工作，為本港漁業找尋新的資源，並為香港人食有魚的問題擔任重要角色。



原方公開 隨藥附送

清代名醫葉天士真方  
順天府尹楊謹公家傳



各藥行均有售

本膏係採用十幾種高貴藥及純正蜂蜜製煉而成。不獨為治久咳、除痰、治傷風、補中氣之聖品，更能調和臟腑。早晚服食一羹，可清心降火，潤肺養顏，嗜煙酒、患暗瘡、睡眠不足及夜生活者，尤需常服，美味可口，老少咸宜。  
暑熱口渴，茶水過多，致傷脾胃而損真陰，置膏一羹於舌心，徐徐咽下，焦渴立解，蓋滋陰即可生津也。

\*效能\*  
止咳化痰、調和肺腑  
煙酒過多、喉痛聲啞  
睡眠不足、口臭喉乾



品出廠總菴慈念 都京  
號二十五道埔大龍九房藥大正中：理代總港香

一月十六日



日立牌彩色電視

星期日

CTV 佳視

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

6.00 節目預報  
6.05 少年行  
6.30 新聞及天氣報告  
6.55 講得公園  
7.00 射雕英雄傳  
7.55 週日西片  
9.25 即日新聞精華  
9.30 國語長片  
11.00 追虎擒龍

7.00 三優  
7.30 神槍勇俠  
8.00 清晨新聞  
8.20 卡通片  
8.30 歡喜冤家  
9.00 英國足球大賽  
10.00 卡通片  
10.15 小太陽  
10.45 海王子  
11.15 伊瑪家庭樂  
11.45 情海波濤  
12.15 清宮殘夢  
1.10 午間新聞  
1.25 家寶之聲  
2.25 國語長片：蚬女  
3.55 新聞簡報  
4.00 深海搜秘  
4.55 卡通片  
5.05 萬里尋親記  
5.30 少年行  
6.00 動物世界  
6.30 新聞及天氣  
6.55 新聞特寫  
7.00 並無虛言  
7.30 三代同堂  
8.00 民間傳奇  
9.00 男人女人  
9.30 猛龍特警隊  
10.25 神風特警隊  
11.25 最後新聞  
11.35 英語長片

8.00 清晨新聞  
2.00 卡通片  
2.14 英語長片  
5.45 THE GREAT GRAPE APE SHOW  
4.15 快樂君王  
4.40 SCOOBY DOO  
5.05 卡通片  
5.25 大競賽  
5.50 人類之友  
6.15 新聞及天氣  
6.20 佐治威美頓特輯  
6.55 FAY  
7.15 巧婦持家  
7.45 青春樂園  
8.45 新聞及天氣  
9.10 杏林雙傑  
10.10 焦點  
10.40 名劇精選  
11.40 最後新聞  
11.40 故夢重溫  
2.00 ASSORTED CARTOONS  
2.15 SUNDAY MATINEE - "SHAKIEST GUN IN THE WEST"  
3.45 THE GREAT GRAPE APE SHOW  
4.15 KING WILBUR III  
4.40 SCOOBY DOO  
5.05 CARTOONS  
5.25 WACKY RACES  
5.50 FRIENDS OF MAN "WELSH SHEEPDOG"  
6.15 NEWSROOM  
6.20 GEORGE HAMILTON IV  
6.45 FAY - "NOT WITH MY HUSBAND"  
7.15 ALL IN THE FAMILY  
7.45 DONNY AND MARIE OSMOND SHOW  
8.45 NEWS TODAY & WEATHER REPORT  
9.10 MEDICAL CENTRE - "CHILD OF CONFLICT"  
10.10 FOCUS  
10.40 ARMCHAIR THEATRE  
11.40 LATE NEWS  
11.45 FILM NCSTALGIA "WE'RE NOT MARRIED"

6.55 早晨節目  
8.30 節目介紹  
8.35 卡通時間  
10.00 星空奇遇  
10.55 蠻荒搜秘  
11.25 賽馬結果  
12.00 少年行少年警訊  
12.30 新聞及天氣  
12.45 麗的影院：2 蠻女賣相思  
2.30 萬花筒  
3.00 聰明笨伯卡通  
3.30 瑞士家庭魯賓遜  
4.25 新聞簡報及節目介紹  
4.30 荔園小天地  
5.30 外甥多似舅  
6.20 大英百書全書選  
6.45 新聞簡報  
6.55 天氣報告  
7.00 香港動態  
7.05 天上人間  
7.30 錦綉人生  
8.00 我的藝術生活  
9.00 斬虎屠龍劍  
10.00 新聞報導  
10.20 東芝神秘之夜  
11.45 女幹探  
12.35 完播曲

11.30 外甥多似舅  
12.30 另行公佈  
2.50 積臣樂隊  
3.15 英國足球大賽  
4.05 杏林風波  
4.55 白手成家  
5.45 新聞及天氣  
5.50 香港新貌  
6.00 每標  
7.00 父親大人趣史  
7.30 星空奇遇  
8.30 新聞及天氣  
9.00 人類演進史  
10.00 金像獎影院：北非諜影  
11.40 午夜電影：脂粉牛郎  
1.00 全日播映完畢  
11.30 JAPANESE MOVIE - "DON'T CALL ME PAPA TO BE ANNOUNCED"  
12.30 JACKSON FIVE  
2.50 STAR SOCCER  
3.15 GENERAL HOSPITAL  
4.05 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE - "REMEMBER ME"  
4.55 NEWS & TONIGHT'S WEATHER REPORT  
5.45 THIS, HONG KONG  
6.00 ALMOST ANYTHING GOES  
7.00 HOW'S YOUR FATHER "LAST TANGO IN LABURNUM AVENUE"  
7.30 STAR TREK - "ERRAND OF MERCY"  
8.30 NEWS TONIGHT & WEATHER REPORT  
9.00 THE ASCENT OF MAN "MUSIC OF SPHERES"  
10.00 ACADEMY AWARD THEATRE-"CASABLANCA"  
11.40 LATE LATE SHOW - "BORN RECKLESS"



See's  
Famous Old Time  
CANDIES







「很多人羨慕明星及歌星的生活享受，他們既可名成利就，更可得到廣大觀眾的愛戴。其實明星和歌星的感受，是苦樂參半。以我來說，終年走埠登台及到各地拍攝外景，很多時候，連睡眠的時間也沒有，加上各地氣候變化大，稍一不慎便會傷風感冒，故此，在行囊中，我常備香港陳李濟追風蘇合丸，那就有備無患。各位親愛的姊妹，我這寶貴的經驗，是值得大家信賴的。」

# 追風蘇合丸



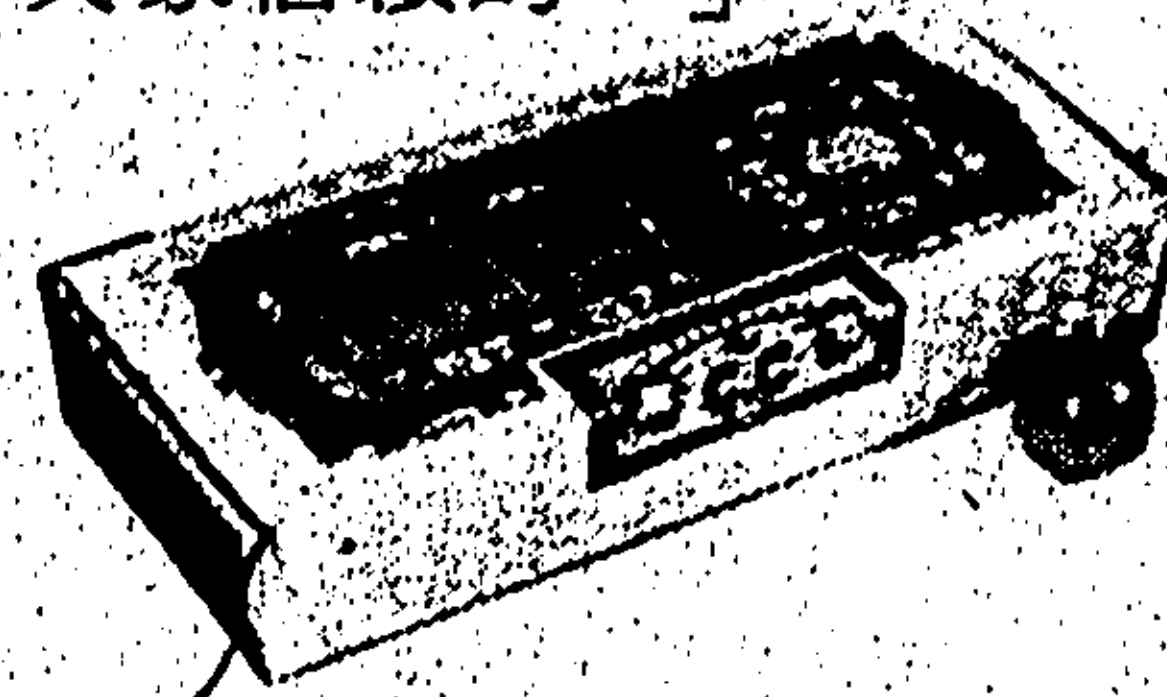
**陳李濟**

三百餘年·古方正藥

香港陳李濟藥廠有限公司

香港皇后大道中206號 電話：5-436301 5-439335 電報掛號：9340

香港澳門總代理：中正大約房香港九龍大埔號52-54號



一月十七日



## 日立牌彩色電視

星期一

CTV 佳視

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

6.00 節目預報  
6.05 卡通片  
6.15 俏巴喇  
6.25 新聞及天氣報告  
6.55 碧血劍  
8.05 香港神祕錄  
8.40 即日新聞精華  
8.45 仙鶴神針  
9.35 祕書實務  
10.05 初級日語  
10.35 祕書實務  
11.05 國畫入門  
11.35 追虎擒龍  
12.25 全日播影完畢

7.00 三傻  
7.30 神槍勇俠  
8.00 清晨新聞  
8.20 橫街窄巷  
8.50 粵語長片：  
慈母手中線  
12.00 無敵鐵探長  
12.55 午間新聞  
1.10 包青天  
2.00 粵語長片：  
屠龍女三門粉金鋼  
3.45 新聞簡報  
3.50 量入為出  
4.10 柔道龍虎鬥  
5.00 卡通片  
5.30 森林小英雄  
6.00 彩鳳雲裳  
6.30 新聞及天氣  
6.55 觀點與角度  
7.00 翡翠劇場：狂潮  
7.55 咁嘅聲  
8.25 相依為命  
8.55 新聞摘要  
9.00 歡樂今宵  
10.30 保鏢  
11.30 神探麥漢  
12.30 最後新聞  
12.40 國語長片：  
血手觀音

8.00 清晨新聞  
4.00 芝麻街  
5.00 卡通片  
5.05 袖珍偵探  
5.30 人生百態  
5.55 愛恨情潮  
6.45 新聞及天氣  
6.50 歡樂青春  
7.45 MCNAUGHTON'S  
DAUGHTER  
8.45 新聞及天氣  
9.10 觀點與角度  
9.15 每週名片  
11.15 最後新聞  
11.20 戴娜一小時  
12.20 聯邦密探隊

8.00 MORNING NEWS  
REPORT  
4.00 SESAME STREET  
5.00 CARTOONS  
5.05 INCH HIGH  
PRIVATE EYE -  
"MUSIC MAESTRO"  
5.30 CANDID CAMERA  
5.55 ANOTHER WORLD  
6.45 NEWSROOM  
6.50 THE YOUNG AND  
THE RESTLESS  
7.45 MCNAUGHTON'S  
DAUGHTER "THE  
SMASHED LADY"  
8.45 NEWS TODAY &  
WEATHER REPORT  
9.10 HERE IN HONG KONG  
9.15 MONDAY MOVIE  
"DEATH IN VENICE"  
11.20 LATE NEWS  
11.25 DINAH  
12.25 THE F.B.I. -  
"ORDEAL"

6.55 早晨節目  
8.45 粵語長片：  
天堂春夢  
2.00 新聞及天氣  
節目介紹  
2.15 百折不撓  
2.40 警網雙雄  
3.30 七世姻緣  
4.00 下午茶  
4.30 新聞及節目介紹  
4.35 麗的影院：  
生死連枝  
6.00 小露寶  
6.30 新聞簡報  
6.45 天氣報告  
6.50 觀點與角度  
7.00 鐵面金剛  
7.30 青春學舍  
8.00 小五義  
8.30 獅子山下  
9.00 中國紀錄片特輯  
9.30 牛精良  
10.00 新聞報導  
10.20 經濟行情  
10.30 配音長片：  
天涯良伴  
11.45 父子神探  
12.40 完播曲

5.00 兒童世界  
5.45 新聞及天氣  
6.00 外太空歷程  
6.30 茉莉時間  
7.00 卜紐合劇集  
7.30 警探實錄  
8.30 新聞及天氣  
8.55 觀點與角度  
9.00 新神秘之夜  
10.45 卡邦犯罪檔案  
11.45 午夜電影：  
奪魂勾魂  
1.15 全日播映完畢  
5.00 THE FIVE  
O'CLOCK CLUB  
5.45 NEWS & TONIGHT'S  
WEATHER REPORT  
6.00 DR. WHO -  
"THIS WEEK'S  
PROGRAMME"  
6.30 JULIE  
7.00 BOB NEWHART  
SHOW-"SEND THIS  
BOY TO THE CAMP"  
7.30 POLICE STORY  
8.30 NEWS TONIGHT &  
WEATHER REPORT  
8.55 HERE IN HONG  
KONG  
9.00 MYSTERY TONIGHT  
COLUMBO - "THE  
MOST DANGEROUS  
MATCH"  
10.45 THE CAPONE  
INVESTMENT-  
"MONEY IN THE  
BANK"  
11.45 LATE LATE SHOW  
"THE COUCH"

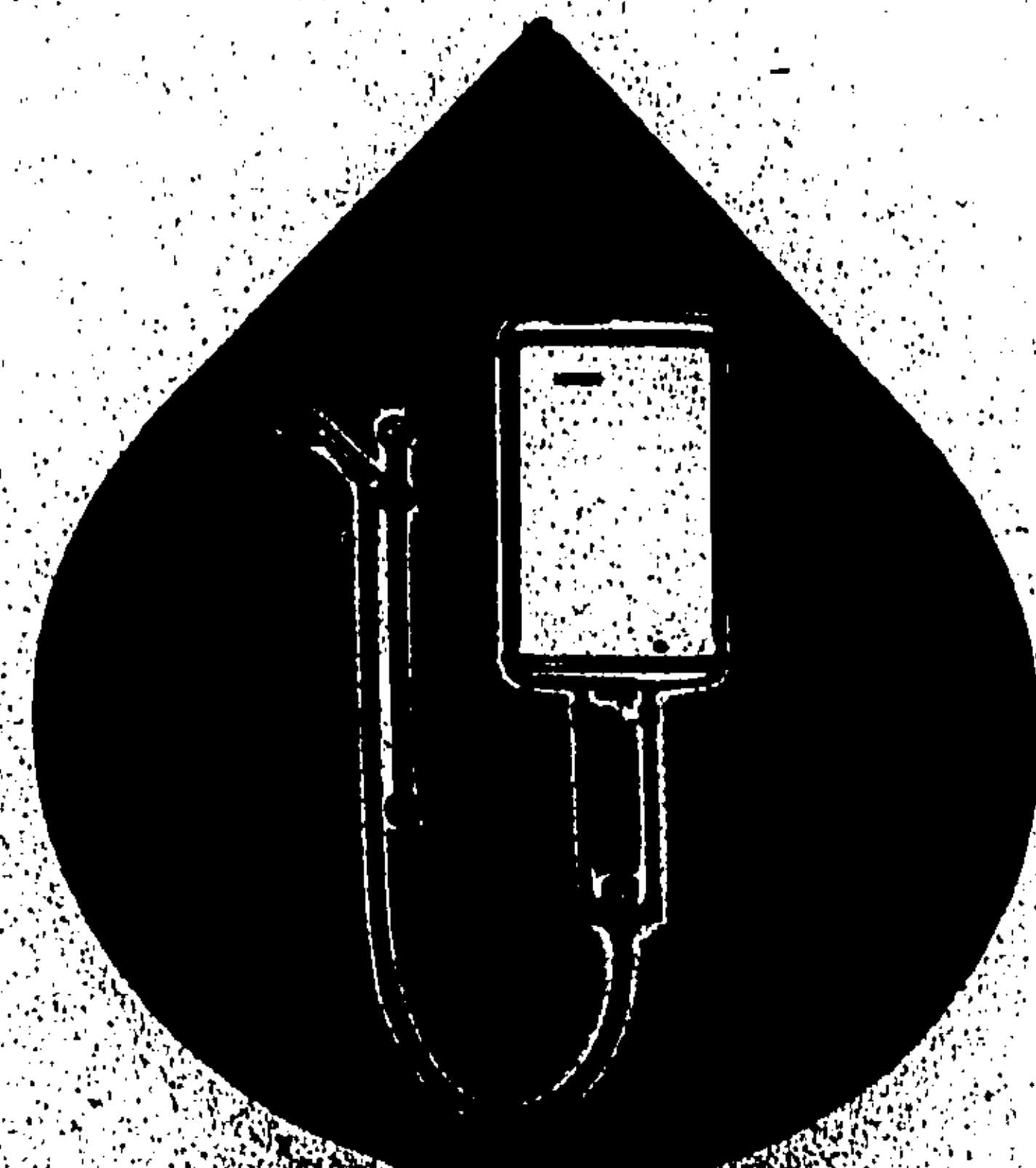


## “西德獅寶牌 電熱水器真好!”

獅寶牌儲水式低壓熱水器採用銅  
內胆，更快，更熱，更安全。備  
多種款式，適合各大小家庭使用

西德  
**獅寶牌**

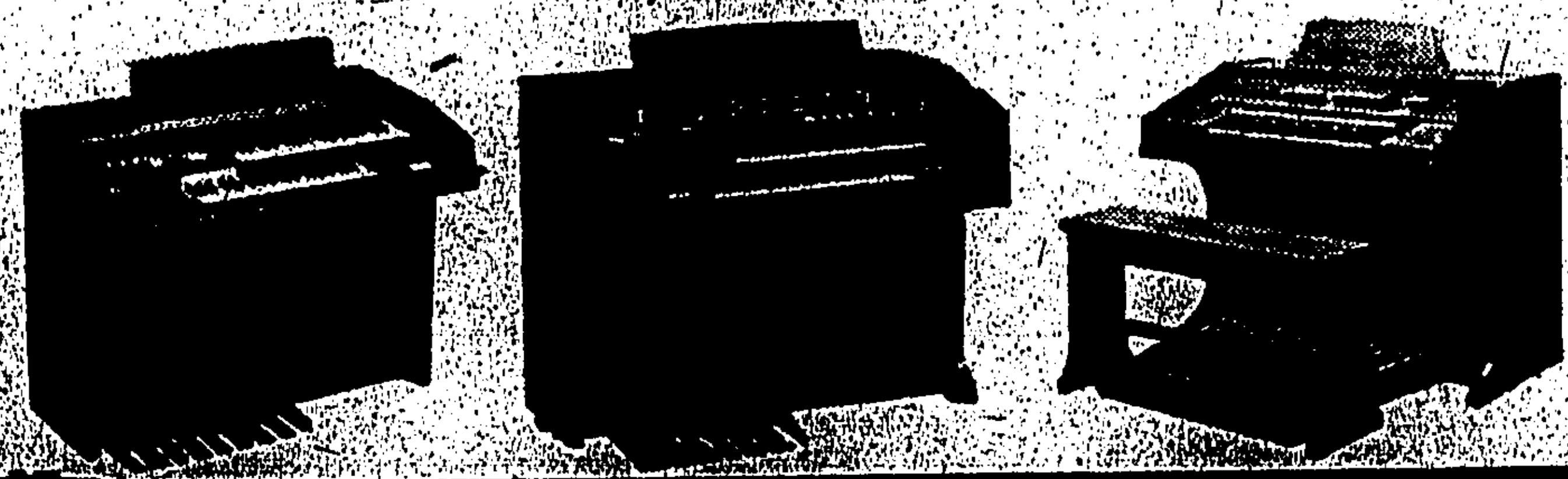
總經銷：中原電器行有限公司  
香港中環機利文街50號 電話：5-445188  
九龍旺角彌敦道574號 電話：3-846056





世界名廠電子琴・式式俱備

會福琴行



HAMMOND LOWREY KAWAI FARFISA



TSANG FOOK PIANO CO.

總代理：會福琴行

總行：香港大道中十九號公主行 電話：5-238146  
分行：九龍海運大廈178B商場 電話：3-691267

一月十八日



日立牌彩色電視

星期二

CTV 佳視

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

6.00 節目預報  
6.05 卡通片  
6.15 俏巴喇  
6.25 新聞及天氣報告  
6.55 碧血劍  
8.05 急症室  
8.40 即日新聞精華  
8.45 仙鶴神針  
9.35 初級法文  
10.05 職業英語  
10.35 祕書實務  
11.05 初級日語  
11.35 追虎擒龍  
12.25 全日播影完畢

7.00 三傻  
7.30 神槍勇俠  
8.00 清晨新聞  
8.20 橫街窄巷  
8.50 粵語長片：  
長使我郎淚滿襟  
12.00 無敵鐵探長  
12.55 午間新聞  
1.10 包青天  
2.10 粵語長片：  
苦海孤雛  
3.45 新聞簡報  
3.50 量入為出  
4.10 柔道龍虎鬥  
5.10 卡通片  
5.30 跳飛機  
6.00 彩鳳雲裳  
6.30 新聞及天氣  
6.55 觀點與角度  
7.00 翡翠劇場：狂潮  
7.55 總督奇趣錄  
8.25 諸事丁  
8.55 新聞摘要  
9.00 歡樂今宵  
10.30 保鏢  
11.30 龍威虎探  
12.30 最後新聞  
12.40 國語長片：  
看你風流不風流

8.00 清晨新聞  
8.15 世界經濟  
4.00 芝麻街  
5.00 英語長片  
6.15 卡通片  
6.45 新聞及天氣  
6.50 歡樂青春  
7.45 無敵金剛  
8.45 新聞及天氣  
9.10 觀點與角度  
9.15 神探俏嬌娃  
10.15 CLAYHANGERS  
11.15 最後新聞  
11.20 MARY HARTMAN  
12.20 魔域驚心

8.00 MORNING NEWS  
REPORT  
8.15 FINANCIAL NEWS  
REPORT  
4.00 SESAME STREET  
5.00 TUESDAY MATINEE  
"FIREHOUSE"  
6.15 THE FUN FACTORY  
6.45 NEWSROOM  
6.50 THE YOUNG AND  
THE RESTLESS  
7.45 THE SIX MILLION  
DOLLAR MAN -  
NEWS TODAY &  
WEATHER REPORT  
9.10 TUESDAY BRIEFING  
9.15 CHARLIE'S ANGELS  
"HELL RIDE"  
10.15 CLAYHANGER -  
"THE ARCHITECT"  
11.15 LATE NEWS  
11.20 MARY HARTMAN,  
MARY HARTMAN  
12.20 NIGHT STALKER -  
"THE ENERGY  
EATER"

6.55 早晨節目  
8.45 粵語長片：  
生死連枝  
2.00 節目介紹  
2.02 六合彩  
2.07 新聞及天氣報告  
2.15 錦綉前程  
2.40 人海追踪  
3.30 七世姻緣  
4.00 下午茶  
4.30 新聞及節目簡報  
4.35 麗的影院：  
苦鳳還巢  
6.00 頑童歷險記卡通  
6.25 六合彩  
6.30 新聞簡報  
6.45 天氣報告  
6.50 觀點與角度  
7.00 大眼睛  
7.30 電子差人  
8.00 小瓦義  
8.30 家燕與小田  
9.30 牛精良  
9.00 新聞報導  
10.20 經濟行情  
10.30 賽馬世界  
10.00 粵語長片：  
黃飛鴻醒獅會金龍  
1.00 完播曲

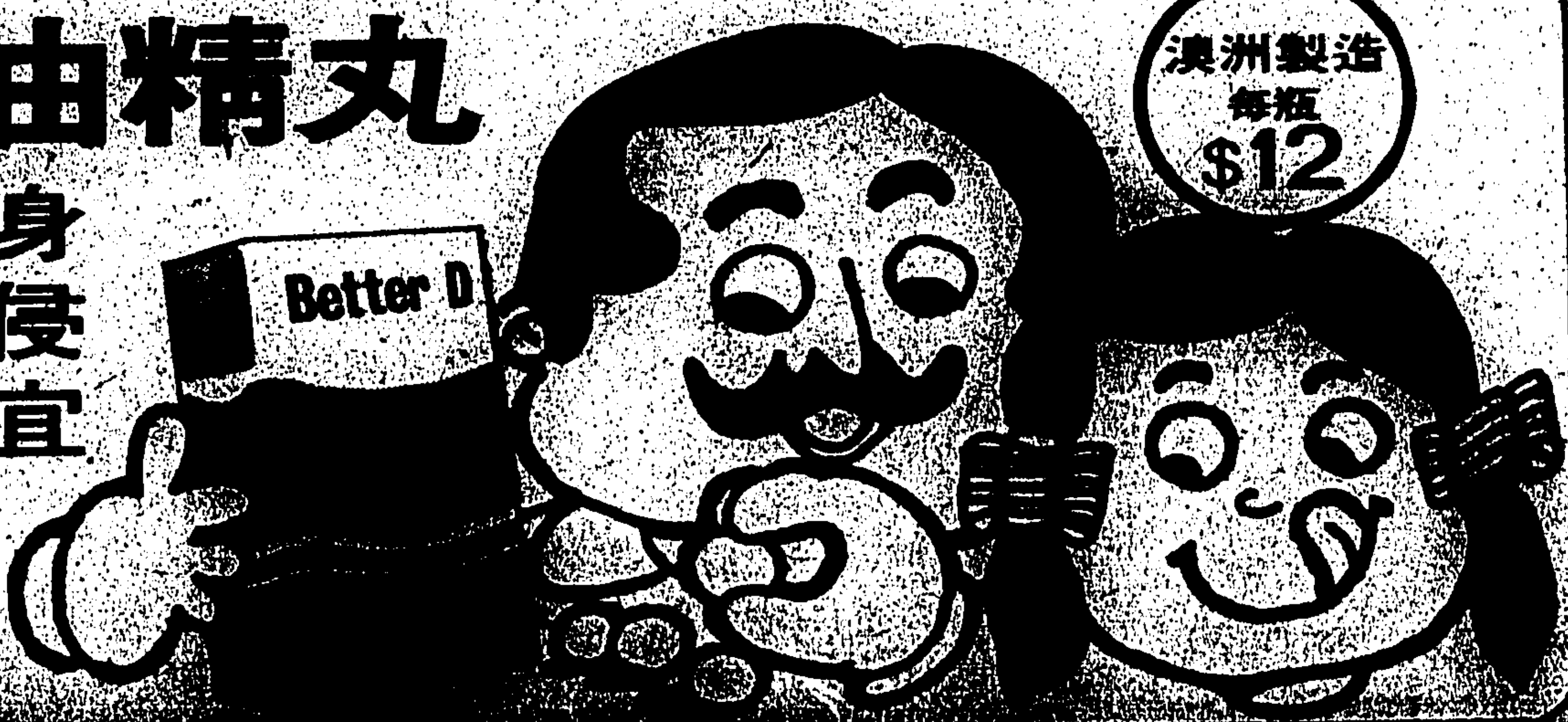
5.00 兒童世界  
5.45 新聞及天氣  
6.00 春滿杏林  
6.30 杏林風波  
7.00 下面笑匠  
7.30 辣手神探  
8.30 新聞及天氣  
8.55 觀點與角度  
9.00 飛利浦影院：  
5 鄉村教師  
10.45 法庭面面觀  
11.45 午夜電影：  
蓬門碧玉  
1.15 全日播影完畢  
5.00 THE FIVE  
O'CLOCK CLUB  
5.45 NEWS AND  
TONIGHT'S  
WEATHER REPORT  
6.00 M.A.S.H.  
6.30 GENERAL  
HOSPITAL  
7.00 DICK EMERY  
SHOW  
7.30 DELVECCHIO -  
"RED IS THE  
COLOUR OF MY  
TRUE LOVE'S  
HAIR"  
8.30 NEWS TONIGHT &  
WEATHER REPORT  
8.55 TUESDAY  
BRIEFING  
9.00 PHILIPS THEATRE  
"CONRACK"  
10.45 FACES OF  
JUSTICE -  
"ENGLAND"  
11.45 LATE LATE SHOW  
"GLAUDELLE  
INGLISH"

常服「好D」魚油精丸

健體養顏・補肺強身  
每日一粒・百病不侵  
男女可服・老少咸宜

Better D \*各大藥行均售

總代理：全球大藥房 電話：5-445258



澳洲製造  
每瓶  
\$12



# 合電子感應選台 2"彩色電視機

\* 特有無線遙控設備，操縱方便。  
應選台。\* 率先採用「壁彩條紋」黑底顯像管。  
，配有自動彩色調節器，顏色鮮艷奪目而穩定。

**NEC係靚啲**

營業部：九龍彌敦道310號 電話：3-855005-8 修理部：3-215191, 3-262689



一月十九日



**日立牌彩色電視**

星期三

CTV 佳視	TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
6.00 節目預報 6.05 卡通片 6.15 俏巴喇 6.25 新聞及天氣 6.55 碧血劍 8.05 雌雄金剛 8.40 新聞精華 8.45 仙鶴神針 9.35 秘書實務 (40講) 10.05 初級日語 (51講) 10.35 初級法文 (重播38講) 11.05 職業英語 (重播13講) 11.35 追虎擒龍 12.25 全日播影完畢	7.00 三傻 7.30 神槍勇俠 8.00 清晨新聞 8.20 橫街窄巷 8.50 粵語長片： 川島芳子 12.00 無敵鐵探長 12.55 午間新聞 1.10 包青天 2.00 粵語長片： 狄青三取珍珠旗 3.45 新聞簡報 3.50 量入為出 4.10 柔道龍虎鬥 5.00 卡通片 5.30 森林小英雄 6.00 彩鳳雲裳 6.30 新聞及天氣 6.55 觀點與角度 7.05 翡翠劇場：狂潮 7.55 聲寶片場 8.25 相見好 8.55 新聞摘要 9.00 歡樂今宵 10.30 保鏢 11.30 罪惡冠星 12.30 最後新聞 12.40 國語長片： 吉人天相	8.00 清晨新聞 8.15 世界經濟報導 4.00 芝麻街 5.00 卡通片 5.05 THE SECRETS OF ISIS 5.30 動物生態奇觀 5.55 愛恨情潮 6.45 新聞及天氣 6.50 歡樂青春 7.45 罪惡冠星 8.45 新聞及天氣 9.10 觀點與角度 9.15 英國足球大賽 10.15 名片劇場 12.15 最後新聞 8.00 MORNING NEWS REPORT 8.15 FINANCIAL NEWS REPORT 4.00 SESAME STREET 5.00 CARTOONS 5.05 THE SECRETS OF ISIS - "BIGFOOT" 5.30 WILD, WILD WORLD OF ANIMALS "SEA OF CORTEZ" 5.55 ANOTHER WORLD NEWSROOM 6.45 THE YOUNG AND THE RESTLESS 7.45 THE STREET OF SAN FRANCISCO "DEAD OR ALIVE" 8.45 NEWS TODAY & WEATHER REPORT VIEWPOINT 9.10 BRITISH SOCCER 10.15 OUR VIEWER'S CHOICE-"DIRTY LITTLE BILLY" 11.40 LATE NEWS	6.55 早晨節目 8.45 粵語長片： 苦女江海燕 2.00 新聞及天氣 節目介紹 2.15 笑咪咪 2.40 追緝令 3.30 七世姻緣 4.00 下午茶 4.30 新聞及節目簡報 4.35 麗的影院： 紅梅白雪 6.00 熾盛金剛卡通 6.30 新聞簡報 6.45 天氣報告 6.50 觀點與角度 7.00 鐵面金剛 7.30 青春學舍 8.00 小五義 8.30 慾海花 9.30 牛精良 10.00 新聞報導 10.20 經濟行情 10.30 銀輝劇場之 高傑奇案錄 11.25 夜馬賽果 12.00 二次大戰實錄 12.55 完播曲	5.00 兒童世界 5.45 新聞及天氣 6.00 自然界奇觀 6.30 杏林風波 7.00 老爺兵 7.30 女幹探 8.30 新聞及天氣 8.55 觀點與角度 9.00 貧與富 10.00 時事剖析 10.30 英國足球大賽 11.30 午夜電影： 好夢難圓 12.35 全日播映完畢 5.45 NEWS AND TONIGHT'S WEATHER REPORT 6.00 WILDLIFE CINEMA -"EAST SIDE JOURNEY" 6.30 GENERAL HOSPITAL 7.00 DAD'S ARMY - "WHEN YOU'VE GOT TO GO" 7.30 POLICE WOMAN 8.30 NEWS TONIGHT & WEATHER REPORT 8.55 VIEWPOINT 9.00 RICH MAN, POOR MAN "CHAPTER 3" 10.00 TOPICS 10.30 STAR SOCCER 11.30 LATE LATE SHOW-"DON'T BOTHER TO KNOCK"



各電器行及  
百貨公司均售

## 保佳牌 西德老牌 三刷打腊吸塵機

打腊吸塵兩用・吸塵力強快捷  
打腊均勻光滑・操作寧靜簡易

總代理：中原電器行有限公司  
香港德輔道中50號 電話：5-445188







# 無線遙控配 NEC 20 1/2

\* 電子感應  
\* PAL彩色系統

總代理：**泰林無線電**

一月二十日



## 日立牌彩色電視

星期四

CTV 佳視	TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
6.00 節目預報 6.05 卡通片 6.15 俏巴喇 6.25 新聞及天氣 觀點與角度 6.55 碧血劍 8.05 精武門 8.40 新聞精華 8.45 仙鶴神針 9.35 初級法文 (39講) 10.05 德文初階 (11講) 10.35 秘書實務 (重播40講) 11.05 初級日語 (重播51講) 11.35 追虎擒龍 12.25 全日播影完畢	7.00 三傻 7.30 神槍勇俠 8.00 清晨新聞 8.20 橫街窄巷 8.50 粵語長片： 大明羣英會 12.00 無敵鐵探長 12.55 午間新聞 1.10 包青天 2.00 粵語長片： 方世玉三打乾隆皇 3.45 新聞簡報 3.50 量入為出 4.10 柔道龍虎鬥 5.00 卡通片 5.30 跳飛機 6.00 彩鳳雲裳 6.30 新聞及天氣 6.55 觀點與角度 7.00 翡翠劇場：狂潮 7.55 陸小鳳 8.50 新聞摘要 9.00 歡樂今宵 10.30 保鏢 11.30 神威七虎將 12.30 最後新聞 12.40 國語長片： 血灑後街	8.00 清晨新聞 8.15 世界經濟報導 4.00 芝麻街 5.00 英語長片 6.15 WONDERS OF WI 6.45 新聞及天氣 6.50 歡樂青春 7.45 獨行幹探 8.45 新聞及天氣 9.10 觀點與角度 9.15 首映名 10.40 最後新聞 10.45 觸目驚心 11.55 新聞展望 8.00 MORNING NEWS REPORT 8.15 FINANCIAL NEWS REPORT 4.00 SESAME STREET 5.00 THURSDAY MATINEE "FLAMING FEATHER" 6.15 WONDERS OF THE WILD "FLORIDA EVERGLADES" 6.45 NEWSROOM 6.50 THE YOUNG AND THE RESTLESS 7.45 BARETTA SERIES 3 8.45 NEWS TODAY & WEATHER REPORT 9.10 THIS WEEK'S CHINESE PRESS 9.15 WORLD PREMIER - "DAWN: PORTRAIT OF A TEENAGE RUNAWAY" 10.50 LATE NEWS 10.55 THRILLER-"DIAL A DEADLY NUMBER" 11.55 ROVING REPORT	6.55 早晨節目 8.45 粵語長片： 苦女江海燕 2.00 新聞及天氣 節目介紹 2.15 咪咪和吱吱 2.40 之乎者也 3.30 七世姻緣 4.00 下午茶 4.30 新聞及節目介紹 4.35 麗的影院： 時來運到 6.00 小露寶 6.30 新聞報告 6.45 天氣報告 6.50 觀點與角度 7.00 三一萬能俠 7.30 世界之最 8.00 小五義 8.30 真功夫 9.30 牛精長 10.00 新聞報導 10.20 經濟行情 10.30 時人時事 11.00 辣手神探 11.50 勝利火花 12.20 完播曲	5.00 兒童世界 5.45 新聞及天氣 6.00 電器組 6.30 九十六號 7.00 警察與小偷 7.30 八面威風 8.30 新聞及天氣 8.55 觀點與角度 9.00 決策者 辛秘 10.00 天南地北 11.00 午夜電影： 蠻荒大決鬥 12.35 全日播映完畢 5.45 NEWS AND TONIGHT'S WEATHER REPORT 6.00 ELECTRIC COMPANY 6.30 NUMBER 96 7.00 THE COP AND THE KID "PREVIOUS ENGAGEMENT" 7.30 KOJAK 8.30 NEWS TONIGHT & WEATHER REPORT 8.55 WEEK'S REVIEW OF THE CHINESE PRESS 9.00 EXECUTIVE SUITE "WHO SHALL BRING MERCY" 10.00 NATIONAL GEOG- RAPHIC SPECIALS "THIS BRITAIN" 11.00 LATE/LATE SHOW "DUEL IN THE JUNGLE"

中藥提煉  
蜜味芬香



早一晚一杯  
平肝清熱

# 桑索杷蜜

## 防治流行性感咳嗽

先施公司各港九藥行代售

科化藥廠出品



# 美化居室・粉飾樓房 萬和油漆・為屋增光



## 萬和油漆裝飾公司

專業油漆裝飾・多年實際經驗・忠誠可靠

承接大小工程・遠近無任歡迎

地址：香港灣仔馬路士街四號地下

電話：5-748255-6（歡迎查詢）

\* 快將增設門市部・零沽家庭式漆油

一月廿一日



## 日立牌彩色電視

星期五

### CTV 佳視

6.00 節目預報  
6.05 卡通片  
6.15 俏巴喇  
6.25 新聞及天氣  
觀點與角度  
6.55 碧血劍  
8.05 電影圈  
8.40 新聞精華  
8.45 仙鶴神針  
9.35 警訊  
9.50 秘書實務 (41講)  
10.20 國畫入門 (7講)  
10.50 初級法文  
(重播39講)  
11.20 德文初階  
(重播11講)  
11.50 追虎擒龍  
12.40 全日播影完畢

### TVB 翡翠

7.00 三傻  
7.30 神槍勇俠  
8.00 清晨新聞  
8.20 橫街窄巷  
8.50 粵語長片：  
風塵奇女子  
12.00 無敵鐵探長  
12.55 午間新聞  
1.10 包青天  
2.00 粵語長片：  
非夢奇緣  
3.45 新聞簡報  
3.50 量入為出  
4.10 柔道龍虎鬥  
5.00 卡通片  
5.30 森林小英雄  
6.00 彩鳳雲裳  
6.30 新聞及天氣  
6.55 廣廈千萬間  
7.00 翡翠劇場：狂潮  
7.55 唔使問亞貴  
8.25 拿破崙飲食世界  
8.55 新聞摘要  
9.00 歡樂今宵  
10.30 保鏢  
11.30 小鎮仁心  
12.30 最後新聞  
12.40 國語長片：  
劍中之王

### TVB 明珠

8.00 清晨新聞  
8.15 世界經濟報導  
4.00 芝麻街  
5.00 卡通片  
5.05 HOW  
5.30 死亡遊戲  
5.55 愛恨情潮  
6.45 新聞及天氣  
6.50 歡樂青春  
7.45 化身奇俠  
8.45 新聞及天氣  
9.10 警訊  
9.15 THE LAW  
10.15 苦海浮沉  
11.15 最後新聞  
11.20 英語長片  
8.00 MORNING NEWS  
REPORT  
8.15 FINANCIAL NEWS  
REPORT  
4.00 SESAME STREET  
5.00 CARTOONS  
5.05 HO  
5.30 THRILLSEEKERS  
5.55 ANOTHER WORLD  
NEWSROOM  
6.50 THE YOUNG AND  
THE RESTLESS  
7.45 GEMINI MAN -  
"SAM CASEY,  
SAM CASEY"  
8.45 NEWS TODAY &  
WEATHER REPORT  
9.10 POLICE REPORT  
9.15 THE LAW "SPECIAL  
CIRCUMSTANCES"  
10.15 THE STARS LOOK  
DOWN-"ESCAPE"  
11.15 LATE NEWS  
11.20 FRIDAY FEATURE-  
"WAITING FOR  
CAROLINE"

### RTV 麗的中文 RTV 麗的英文

6.55 早晨節目  
8.45 粵語長片：  
驚鳳和鳴  
2.00 節目介紹  
2.02 六合彩  
2.07 新聞及天氣  
2.15 仙女下凡  
2.40 執法如山  
3.30 七世姻緣  
4.00 下午茶  
4.30 新聞及節目簡報  
4.35 麗的影院：  
聖火雄風  
6.00 積臣樂隊  
6.25 六合彩  
6.30 新聞簡報  
6.45 天氣報告  
6.50 廣廈千萬間  
7.00 鐵面金剛  
7.30 青春學舍  
8.00 小五義  
8.30 續續帶你威  
9.00 大銀幕  
9.15 警訊  
9.30 牛精瓦  
10.00 新聞報導  
10.20 經濟行情  
10.30 賽馬世界  
11.05 英國足球大賽  
11.50 百戰雄師  
12.45 完播曲

5.00 兒童世界  
5.45 新聞及天氣報告  
6.00 吉他名家演奏會  
6.30 九十六號  
7.00 警伯米勒  
7.30 德國足球大賽  
8.30 新聞及天氣報告  
8.55 警訊  
9.00 電視首映名片  
10.30 螢光幕見聞  
11.00 午夜電影  
5.00 THE FIVE  
O'CLOCK CLUB  
5.45 NEWS AND  
TONIGHT'S  
WEATHER REPORT  
6.00 MUSIC FOR  
GUITAR  
6.30 NUMBER 96  
7.00 BARNEY  
MILLER  
7.30 GERMAN SOCCER  
8.30 NEWS TONIGHT  
AND WEATHER  
REPORT  
8.55 POLICE  
REPORT  
9.00 TELEVISION  
PREMIERE  
"HIGH RISK"  
10.30 WORLD OF  
TELEVISION -  
"THE PEOPLE'S  
AIR"  
11.00 LATE LATE  
SHOW -"FRIEDA"



## 用柯士打

\* 必增口福 \*

### 攪拌器

有七種不同速度可適應  
各種不同硬度的果實。



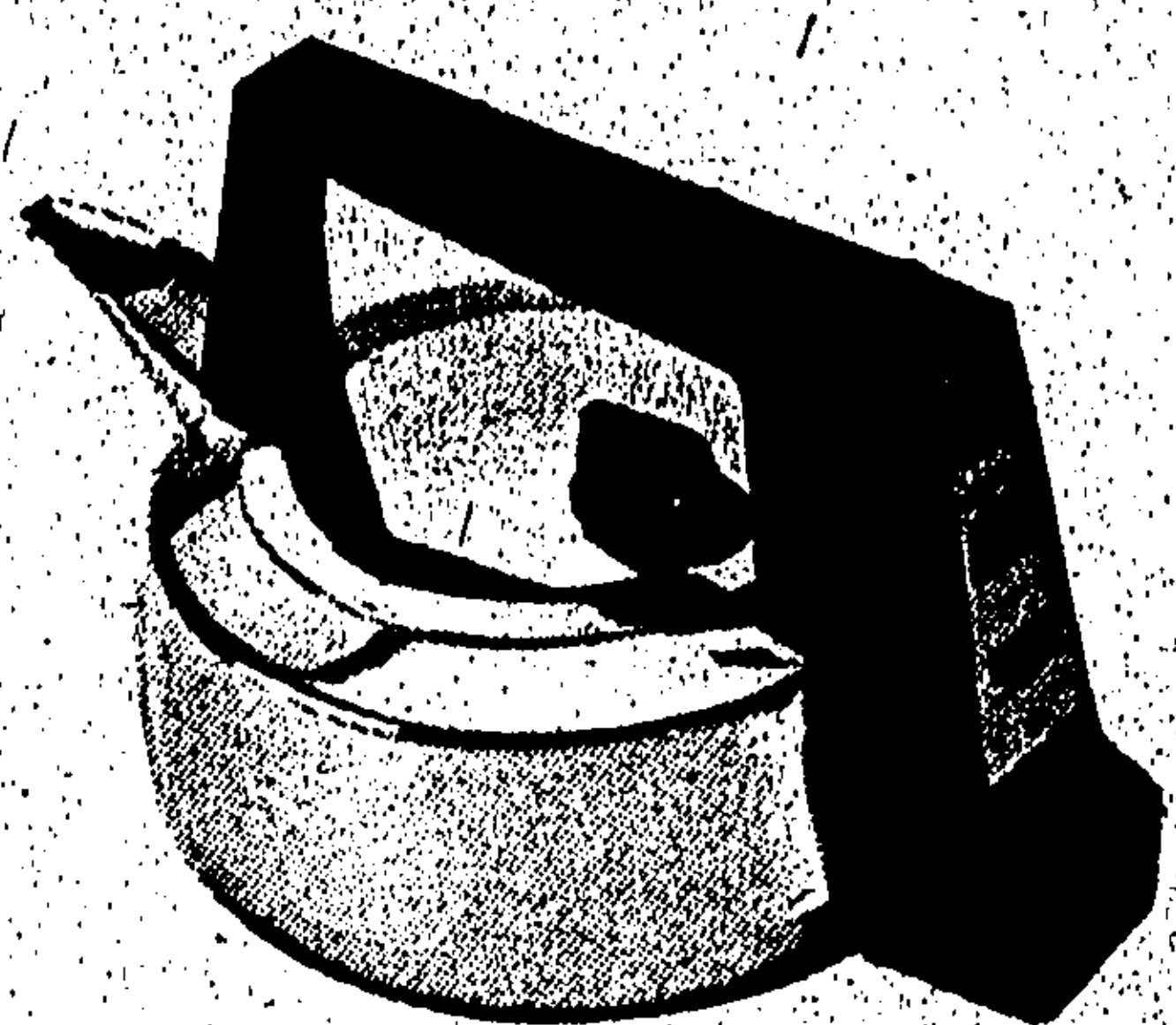
### 榨橙汁機

獨有瓷質榨頭安全可靠  
・經久耐用



總經銷：中原電器行有限公司  
香港中環機利文街50號 電話：5-445188  
九龍旺角彌敦道574號 電話：3-846056





SWAN BRAND

鵝嘜

電水煲·電水甌



兩分鐘內可將半加侖食水煮沸

總經銷：中原電器行有限公司

香港機利文街50號 電話：5-445188 工廠酒樓學校公共場所適用

一月廿二日



日立牌彩色電視

星期六

CTV 佳視

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

6.00 節目預報  
6.05 卡通片  
6.15 俏巴喇  
6.25 新聞及天氣報告  
7.00 西遊記  
7.25 飛行警察  
7.50 獅子山下  
8.20 百變龍  
8.45 親情  
9.35 即日新聞精華  
9.40 週末劇場  
11.10 追虎擒龍  
12.00 全日播影完畢

7.00 三優  
7.30 神槍勇俠  
8.00 清晨新聞  
天氣報告  
12.00 Q太郎  
12.30 彩虹化身俠  
1.00 午間新聞  
1.15 泰山  
2.10 雌虎雙雄  
3.00 網球雙鳳  
3.30 父子情深卡通  
3.50 新聞簡報  
4.00 鐵甲飛天俠  
4.30 小狐仙  
5.05 恐龍探險隊  
5.30 跳飛機  
6.00 溫故知新  
6.30 新聞及天氣  
6.50 講得公團  
7.00 少年十五二十時  
7.30 青春校園  
8.30 畸人列傳  
9.00 世界名劇集  
10.00 獅子山下  
10.30 良友女金剛  
11.30 最後新聞  
11.40 翡翠首映名片  
1.10 配音日語長片

8.00 清晨新聞  
8.15 世界經濟報導  
2.00 泰山  
3.30 英語長片  
5.00 怒海求生  
5.30 卡通片  
5.40 小小世界  
6.10 新聞及天氣  
6.15 流行音樂特輯  
6.45 THE PRACTICE  
7.15 LAVERNE AND SHIRLEY  
7.45 彩色世界  
8.45 新聞及天氣  
9.10 逍遙青春  
9.40 週末特選西片  
11.10 最後新聞  
11.15 週末午夜場  
5.00 THE CASTAWAY - "THE ESMERALDA LOG"  
5.30 CARTOONS  
5.40 BIG BLUE MARBLE  
6.10 NEWSROOM  
6.15 POP MUSIC SPECIAL "THREE DOG NIGHT, NIGHT"  
6.45 THE PRACTICE "UNsinkable MOLLY GIBBONS"  
7.15 LAVERNE & SHIRLEY "IT'S THE WATER"  
7.45 WONDERFUL WORLD OF COLOUR  
8.45 NEWS TODAY & WEATHER REPORT  
9.10 HAPPY DAYS - "FOOTBALL FOLKS"  
9.40 SATURDAY CINEMA "PSYCHO"  
11.25 LATE NEWS  
11.30 LATE, LATE SHOW "LURE OF THE WILDERNESS"

6.55 早晨節目  
8.45 粵語長片：王老虎搶親  
12.00 節目介紹  
12.02 生物奇珍  
12.30 新聞及天氣  
12.45 金龍探案  
1.35 學以致用  
2.00 歡喜冤家  
2.25 卡通片  
2.50 德國足球大賽  
3.45 轉播四重彩  
4.15 卡通片  
4.30 新聞及節目簡報  
4.35 麗的影院：聖火雄風  
6.10 鏡上添花  
6.40 新聞簡報  
6.50 天氣報告  
6.55 股市一週  
7.05 講得公團  
7.10 急先鋒掃罪惡城  
8.00 真人真事  
8.30 星期六晚會  
10.00 新聞報導  
10.20 賽馬結果  
11.00 週末名片：雷雨之夜  
12.50 祥林嫂  
1.40 完播曲

3.00 牙盾博士卡通片  
3.25 九十六號  
4.15 週末下午電影  
5.45 新聞及天氣報告  
6.00 大鬧乾坤營  
6.30 體壇俊傑  
7.00 勇探拿能  
8.00 賽馬結果  
8.30 新聞及天氣報告  
9.00 每週名片  
10.45 原野血淚史  
11.45 週末電影  
5.45 NEWS AND TONIGHT'S WEATHER REPORT  
6.00 HOGAN'S HEROES "IT TAKES A THIEF...SOME-TIMES"  
6.30 GREATEST SPORTS LEGENDS-"OLLIE MATSON"  
7.00 RYAN - "GIVE THEM THE WORLD"  
8.00 RACING RESULTS  
8.30 NEWS TONIGHT AND WEATHER REPORT  
9.00 MOVIE OF THE WEEK "THE BREAKING OF BUMBO"  
10.45 TANDARRA - "THE RETURN OF KING SAMSON"  
11.45 LATE LATE SHOW "SOMETHING TO LIVE FOR"

KINGS FILM PRODUCTION CO., LTD.

LIVE ACTIONS - CARTOON ANIMATIONS - RECORDING SERVICE.

~ 專門製作 ~

錄音製片·電影電視廣告片·卡通廣告片·紀錄片

地址：九龍彌敦道232號華英昌大廈十六樓前座

電話：3-693044 3-692810

暉

煌

KINGS

製片有限公司



## 試車報告

# 標緻 604 SL

(PEUGEOT 604SL)



· 李發 ·

於一九七五年的日內瓦汽車展覽會，法國標緻汽車公司展出該公司一輛最高級的新車，604 型。該車的車身由意大利名家平尼法迪拿PININFARINA 設計，長方形盒的車身，低腰綫，大玻璃面積，綫條簡潔，優美，極具豪華汽車的風采。

### 車身結構

看外表，604 的體積很大，事實它只有186 吋長，70 吋寬，比豪華264 和寶馬530 還要短。車廂設計是604 最突出的優點，車廂的空間比車身更大的汽車還要寬闊一點，乘載五位成年人一點不覺得侷促。行李箱亦非常寬大，比很多前輪推動汽車好，可以盛載大量行李。設計比美國大型汽車，特別適合作為長途旅行。

車身綫條採用簡單直線，以圓滑了起角為主。四盞燈分為兩組位於車頭兩旁，中間入風網採用排列很疏的橫綫，當中有一個標緻徽號。車尾燈同樣是兩組長方形設計。黑色泵把，配上一條黑色車身膠邊。

錶板設計簡潔，容易閱讀，面對駕駛者是三個大圓錶，從右至左是轉數表，速度錶和時鐘。警示燈位於錶與錶之間，再左一點是一個很大的冷氣機出風口。轉檔桿前端是一排電窗門的按鍵，左邊乘客亦可以控制。駕駛盤設計保守，仍採用「T」字型三幅式，而不是流行的一大塊安

圖片說明：604 SL 車頭設計大方華貴

全厚墊，而且駕駛盤不能調整角度和高低。轉向軸兩邊各有一條小桿，左邊控制兩連水撥和電噴水器，右邊控制轉向指示燈和响號。

### 機械結構

604 是採用傳統設計——一台V-6，2700cc，引擎位於車頭，推動後輪行駛。該引擎是國際性合作的結晶品，標緻聯同法國的威龍冷氣公司和瑞典富豪汽車公司經過多年研究，一同出產和使用。威龍的最高級車系30TS，和富豪的最高級車系264 亦採用該台引擎。該引擎用鋁合金製造，汽缸壁採用鑄鐵製做的濕套式設計。標緻604 燃料系統採用兩個化油器。引擎最大馬力是每分鐘 5,700轉時輸出的136 匹馬力；最大扭矩在每分鐘 3,500轉出現，有135 磅呎。懸掛系統是四輪獨立設計，前輪採用麥花臣式，後輪採用拖曳臂，前後輪均有防傾桿。制動系統方面，前後輪均採用碟型制動器，以雙重油路控制。轉向系統是齒板和小齒輪，有動力輔助。變速系統有四前速人工變速器和三前速自動變速器選擇，我們所試的配有自動變速器。

### 性能

標緻汽車一貫優點是舒適，最高級車系的604 更不會例外。懸掛系統偏軟，車身跳彈幅度頗大，但標緻自己設計的吸震筒性能非常好，把整個懸掛系統作出適當調節，使行車時十分舒適。四輪獨立懸掛配上防傾桿，汽車貼路性能很好，動力輔助轉向系統使人讚賞，駕駛盤很輕，但有足夠路面感覺，車身玻璃面積大，視野闊，在彎多路窄的港島區行駛，操縱自若，當然不能抹煞性能良好的制動系統。車身有 3,200磅重，但加速不弱——據資料指出，採用人工變速器的604，最高時速可達一二哩，加速由靜止至時速六十哩只需 9.1秒。

三前速自動變速器採用數字「3」代替一般的「D」字。變速桿按鈕在「T」柄前方，是一小片，可以用四隻手指同時握着，比按鈕在兩旁的方便和自然。這具通用汽車公司的變速器性能可算理想，自動轉變行車檔時十分暢順，可惜慢了一點。用「3」檔時，踏盡加速器，俗稱油門，以加速或者爬頭，若當時汽車時速達三十哩，腳踏低擋的反應頗快，若果那時已超過時速四十五哩，反應頗慢。

604 是一輛成功的汽車，外型、加速，操縱，舒適等都達到一定水準，售價港幣66,600元，自動變速器加3,000元，冷氣機 4,500 元，金屬漆油 1,500元。



604 SL 全身綫條很美



# 新款'77年福特葛天娜

一部結構精良堅固的汽車



**超級豪華型2000cc.房車一只售港幣29,900元**

0~60哩—9.4秒

最高時速—103哩

另有「基亞」型，「跑車」型及旅行車可供選擇

新款'77年福特「葛天娜」現已抵港，結構比以往更精密，更堅固。

當你一踏足其間，新款「葛天娜」之超卓優點便會表露無遺：舒適的駕駛位置，優良順暢的轉向及轉動系統，反應敏捷，令你操縱自如。

全新設計的懸掛系統彈簧，在不同載重情況下仍能保持良好的貼路性能，特別平穩舒適。

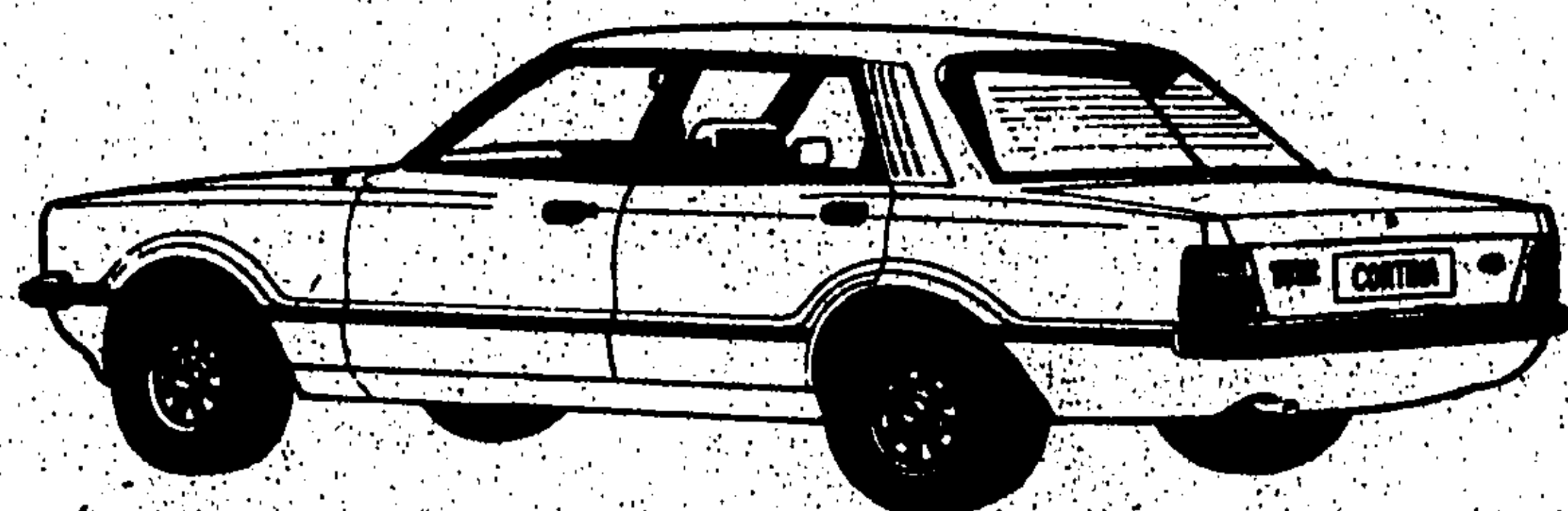
精密的車身結構，在細節如雙重封閉門邊中可見一斑。

甚至車身漆油亦比以往厚三分之一，務求華麗實用兩者兼得。

新款'77年福特「葛天娜」之設計及製作，無論在舒適，性能及耐用各方面都有超水準的表現。

性能優越，經濟可靠，舒適安全，堅固耐用——這些現代高級房車的必要條件，新款「葛天娜」當之無愧。

新款'77年「葛天娜」經已抵港，有多種款式可供選擇，請駕臨本公司各陳列室參觀試車。



福特出品 領導潮流



**康巴有限公司**

香港藍塘道5-7號 電話：5-743311 • 九龍馬頭圍道163號 電話：3-020111 • 九龍柯士甸道109號 電話：3-665326-7  
九龍觀塘道370號 電話：3-418366 • 澳門漁翁街42-44號 電話：3173 2854



恭祝新年進步

謹以至誠

# 恭祝新年進步

香港藝術中心鄧禮勤

恭祝新年進步

我們謹以至誠迎接新的一年，並恭祝各位新春延禧。我們多年來的夢想及奮鬥的結果，將會隨着今年藝術中心的開幕而實現。

在這新的一年，我們將有很多改變，就會刊而言，在數月內，它會以嶄新的面貌，革新的內容與各會友見面，並由雙月刊改為每月刊，依舊免費送到各會員手中。還有更多為配合藝術中心落成而增設的活動，將陸續展出。

我們經於一月一日開始調整會費，新會費已刊載一、二月雙週刊內。（註：當然，會員的福利是我們最關注問題，在中心大廈頂樓的會員俱樂部，就是專為會員而設。內有一個環境清幽的

休息室，可俯瞰維多利亞海港的美麗景色，並有各類飲品及小食供應。還有一個每晚開放至各項表演完畢後的會員酒吧。一個藝術圖書資料室也是俱樂部內多樣設備之一，會員可在此閱讀報章和雜誌及參考各式藝術書籍。

以上所提的設備，都是中心會員特有的權益。我們雖然正着手計劃，允許會員偕同友好享用，但為保障會員的優先享用權，為保證你的親友可與你共同享用，最佳辦法就是邀請親友也成為中心一份子——新春佳節，讓貴親友成為一位有藝術身份的人，勝過贈送任何禮物。

我們將於短期內開始接受訂租申請

中心內可供訂租的設備如下：有四百三十三個座位的劇院，二〇五個座位的音樂廳，八十至一百個座位的實驗劇院，兩層相通的畫廊等。有關各項收費辦法，將於本月底公佈，並於二月開始接受臨時訂租申請，任何人士或機構，欲知收費辦法及訂租手續，請致函香港銅鑼灣恩平道三號香港藝術中心辦事處，當會奉上詳細資料。

經過多年努力及複雜的計劃，藝術中心臨風招展，成為香港人渴望的藝術之宮，我們實在感到無限的興奮。

（註）會員收費：永久會員會費三千元（以後無需再付年費）。普通會員入會費一百元，年費一百元。夫婦會員入會費二百元，年費一百五十元。學生會員免入會費，年費十五元。普通會員與夫婦會員，會員與年費在申請時一併清交。

真納斯特拉史奇拉賓

羅乃新鋼琴獨奏會

著名女青年鋼琴家羅乃新日前由英國返港省親，市政局抓住機會，特請羅小姐為港人演奏一場；一月二十三日（星期日）晚八時假大會堂劇院舉行，票價三、五、七元。

音樂會項目：

真納斯特拉：奏鳴曲

史奇拉賓：練習曲兩首

蕭邦：降B小調第二號奏鳴曲

舒伯特：降B大調奏鳴曲

羅乃新對我們並不陌生，她鋼琴技術之佳早蜚聲樂壇，有口皆碑。詩人易金曾以詩相贈：「十指下音度九重，長江搖落大江哀」，這是詩中兩句，將羅乃新演奏時情形描繪到活靈活現。羅小姐現仍然一束長髮（見圖），聽眾可看到詩中情形。這是絃外之音，另有感受。

圖：女青年鋼琴家羅乃新近照

## 江樺說：

「哎呀，你誤會啦」

……一個有譜的趣事



「哎呀，你誤會啦」，江樺在電話中這樣唱。在一文中曾暗示，她與香港管弦樂團最近合作的音樂會事前未接通知，大好音樂會幾乎走雞。現在才明白，原來有段「激死人」。

「說起來，音樂會令我担了很久的心」，江樺語氣平和，像唱首詠歎調，現以字母代表，說出她的遭遇。

當初，「A」是在十一月二十二日邀請我的，說一星期左右給我樂譜，但等了兩週都不見樂譜來，打電話詢問，一直等到十二月二十日仍然「有譜」，這還不算，連合唱團的樂隊譜也沒有。跟着就聽說音樂會可能取消。

到十二月二十四日，電話說史特勞斯的樂譜到了一首，我派人去拿，第一次拿不到，白跑了一趟，傍晚再派人去拿，又找了老半天，總算找到，誰知打開一看又給錯了我，這可真激死人。因本想趕快學起來，還得背歌詞。要是那天取不到譜，等三天公眾假期之後才取，我那裏還有時間練習呢？所以平安夜晚上我是一點也不平安。到處找那給錯譜的人，結果找不到。最後找到「B」，說她處也沒有譜，結果改唱歌劇「波希米亞人」中兩首選曲。

行行有困難，有些人為的困擾確乎不好受。精神負荷超額，江樺為此而消瘦了好多磅。

江樺近數月來的確演唱忙碌，與香港聖樂團攜手演唱莫札特C短調彌撒曲，跟着又演唱韓德爾的「彌賽亞」，都是大型作品。跟着又與香港樂團合作演出。這些演唱會已圓滿結果，應當是補充體重的時候了。「未呀」，一月二十三日（星期日）香港管弦樂團到澳門訪問，江樺應邀擔任獨唱者。同時又為她策劃的「歌劇精華」操心。

「歌劇精華」曾於去年（七六年）演出過，所以今次定名「歌劇精華」第二輯。因第一次演出成功，這次演唱兩晚，二月四日及五日（週五及週末）兩晚八時大會堂音樂廳。

（圖為）江樺與程路禹正在為「歌劇精華」練習。





舒伯特歌劇 羅莎蒙

## 雅樂社合唱團有傑出表現

郭美貞、江樺，香港樂團及雅樂社合唱團，一月一及二日晚聯合演出，以堂堂陣容迎接一九七七年。筆者有幸，一連聽了兩晚。節目一樣，但感受不同，這就是聽「動態音樂」優異處。

首晚，女高音江樺獨唱安排在下午場第一個節目，次晚上半場最後項目。這是經過考慮的結果。次晚安排，合唱團減少罰企時間，由於人牆回復板牆，江樺獨唱時有了較佳的「回聲」。總觀兩晚，次晚比首晚好，樂團固然保持高度水準，合唱團也有「加一」表現。

中場休息，與江樺在音樂廳門外相遇，同時還見到程路禹、蔣璧輝等，稍停寒喧幾句。有許多外籍青年認出廬山，湧上前請她簽名留念，跟着一位外籍女青年拉着江樺去影像。這情形在後台見過，在大堂還是第一次。

下半場，雅樂社合唱團（將近一百人）在樂團伴奏下演唱舒伯特歌劇「羅

莎蒙」選曲，有高度水準。合唱團各聲部很平均，很調和。曲畢，郭美貞介紹合唱團指揮陳晃相、符潤光兩位與聽眾相見。

雅樂社合唱團成立于一九七〇年八月，創辦人鍾華耀、董誠等。鍾氏已移民加拿大，董誠為著名男中音，曾任樂團主席多年。

一九七一年一月首次演唱於大會堂音樂廳。每年均有盛大演出，每次演出均有美滿成績。例如「中國合唱作品演唱會」，大會堂十週年香港節音樂會，「新秀音樂會」、「聖誕音樂會」，歡迎鍾華耀及教育司署音樂總監柏榮榮休「告別音樂會」等，與香港樂壇留有深刻印象。過去團員平均為四十人（這次節目表刊用的是舊像片），今次有近百人，證明「雅」綫大有進步。

有關歌劇「羅莎蒙」有個尷尬故事。

一八二三年，一位法國貴婦戴施姿將一劇本交由舒伯特，請他譜曲。這位貴婦胸無點墨，但喜歡接交文人，這劇本就是她的一「大筆」，不用說，內容空洞無聊，但這時舒伯特窮的可以，於是答應下來。他在短短五日內寫出十首音樂，加上以前寫成的一首序曲，圓滿交卷。歌劇上演，由於劇情蹩腳，上演兩晚就「落畫」了。結果貴婦逃之夭夭，而舒伯特應得的一百奧鎊也化為烏有。

歌劇失敗後，劇本連同樂譜就埋沒在士多間。直到四十三年後，英國音樂學者喬治·格魯夫爵士（聞名世界格魯夫音樂大辭典主編）及英國作曲家亞瑟沙利文旅行到維也納，在一次搜集資料中發現「羅莎蒙」。莫扎特C短調彌撒曲，離首次演出已一八八年前才被發現，看來舒伯特算是幸運了。

「羅莎蒙」選曲中最著名的是序曲，芭蕾舞曲，間奏曲，女高音獨唱及合唱曲。「雅」演唱的就是合唱曲。序曲動用了大量銅管樂器，很有氣魄，合唱部份音彩紛陳，優美動人。很少聽到舒伯特合唱曲，原來這樣迷人。當然，雅樂社合唱團出色表現，應向他們喝采。

巴托克第三鋼琴協奏曲

## 安德魯·柴可夫斯基

香港管弦樂團一月十四日及十五日兩晚演奏會剛過。說老實話，本版截稿時尚未上演，對音樂會未能下一結論，但由於節目有突出安排，已斷定叫座。節目第二項，巴托克的第三鋼琴協奏曲獨奏者是蜚聲國際鋼琴家安德魯·柴可夫斯基，其技術之佳值得推薦。

安德魯·柴可夫斯基一九三五年出生於華沙。在羅斯省音樂學校及巴黎音樂學院學習。隨後又跟着著名鋼琴家史提芬·雅提聖尼斯深造。一九五五年，他在華沙舉行的蕭邦作品比賽中獲得獎品。一年後，又贏獲在比利時舉行的伊麗莎白皇后音樂大獎。比賽後，羅賓斯坦（當今最傑出鋼琴家）說：「安德魯是

本世紀最出色鋼琴家之一，並且是學問廣博的音樂家。」

安德魯足跡遍及世界各地，包括南美洲，亞洲等，過去數年中曾在特別喜愛的澳洲及紐西蘭住了數月。之外，他也經常在歐洲主要城市如阿姆斯特丹，哥本哈根及柏林等地演奏。他現定居倫敦，已成為英國籍之波蘭人。

安德魯不獨是一位鋼琴家，還是一位作曲家，作品包括歌謠，單簧管奏鳴曲，弦樂四重奏，鋼琴協奏曲，鋼琴組曲等。他作品經常在英國及世界各地演奏。現正創作一套大型歌劇，一旦完成，定必轟動。

## 兩場出色的音樂會 暨琴家莫爾納 藝業室樂團

飲譽國際暨琴家莫爾納應市政局邀請，一月十七日（即明星期一）晚八時假大會堂劇院演奏。

莫爾納童年時是維也納兒童合唱團團員。他以優異成績畢業於維也納音樂院。曾與奧國各著名交響樂團合作演出。隨後東京日本國家交響樂團聘他為首席暨琴。他目前經常來往歐洲及亞洲各地演奏。

莫爾納這次來港演奏，選奏節目極為豐富，計有聖桑、羅西尼、依貝及其他作家作品。香港管弦樂團長笛手衛庭新及小提琴徐樹安將出任伴奏，內容充實而多姿多彩。票價分三、五、七元。

在歐洲享有盛譽的慕尼黑「藝業室樂團」，二十二日

（週末）晚八時在大會堂劇院演奏。

「藝業」創立於一九五三年，領導人并指揮是却特·雷德爾。他是一位長笛演奏家。該團經常在「巴黎音樂院」公開演奏。他們灌有許多唱片，最近一張巴赫的「賦格的藝術」榮獲法國唱片大獎。

「藝業」此次訪港所選奏之節目計有史丹麥茲的交響曲，莫扎特A大調鋼琴協奏曲，泰里曼的小協奏曲，柴立寧教會音樂及巴托克的弦樂組曲。鋼琴獨奏由彼得·荷費特擔任。

音樂會由市政局與德國文化聯合辦理。票價學生票三元，普通票五、十五元。



攝影名家錢萬里父子

## 談海水觀賞魚

海洋公園水族館是世界上有數大水族館

海洋公園於一月十日開幕了，最引人注目的是水族館，這座水族館不單只是亞洲最巨大的，而且在世界上是數一數二的大水族館了。

主理這個水族館的人是一個年青，活躍的青年人錢炳輝先生。

錢炳輝這名字很久之前我已聽過了，原因是我跟他的父親錢萬里早就認識，錢萬里是攝影名家，凡是愛好攝影藝術的朋友，恐怕沒有一個不知道他的名字的。我雖然與錢萬里早就認識，但我並不是攝影愛好者，所以很少機會見面。倒是有一個朋友經常跟他見面，而

魚 羣

錢萬里攝

德國沙龍金像獎



這朋友又經常跟我有聯絡，常常提起錢萬里兩父子，我的朋友喜歡養魚，早在十年前已經養海水魚了，他所養的海水魚全部由錢萬里兩父子供給，當時那朋友就告訴我，是他們下海去捕捉的，下海捕捉觀賞海水魚，錢萬里兩父子可以以說是開香港觀賞海水魚的先河，前幾天我見到錢炳輝，談起這件事，錢炳輝說，他之所以對海洋有無限量的支持，父親的影響，在經濟上無限量的支持，最初下海捕魚，還是父親迫他下海的。許多小孩子都非常喜歡小魚，錢炳輝四歲前的時候就喜歡養魚，當時養的是淡水熱帶魚。——這興趣越大越濃。

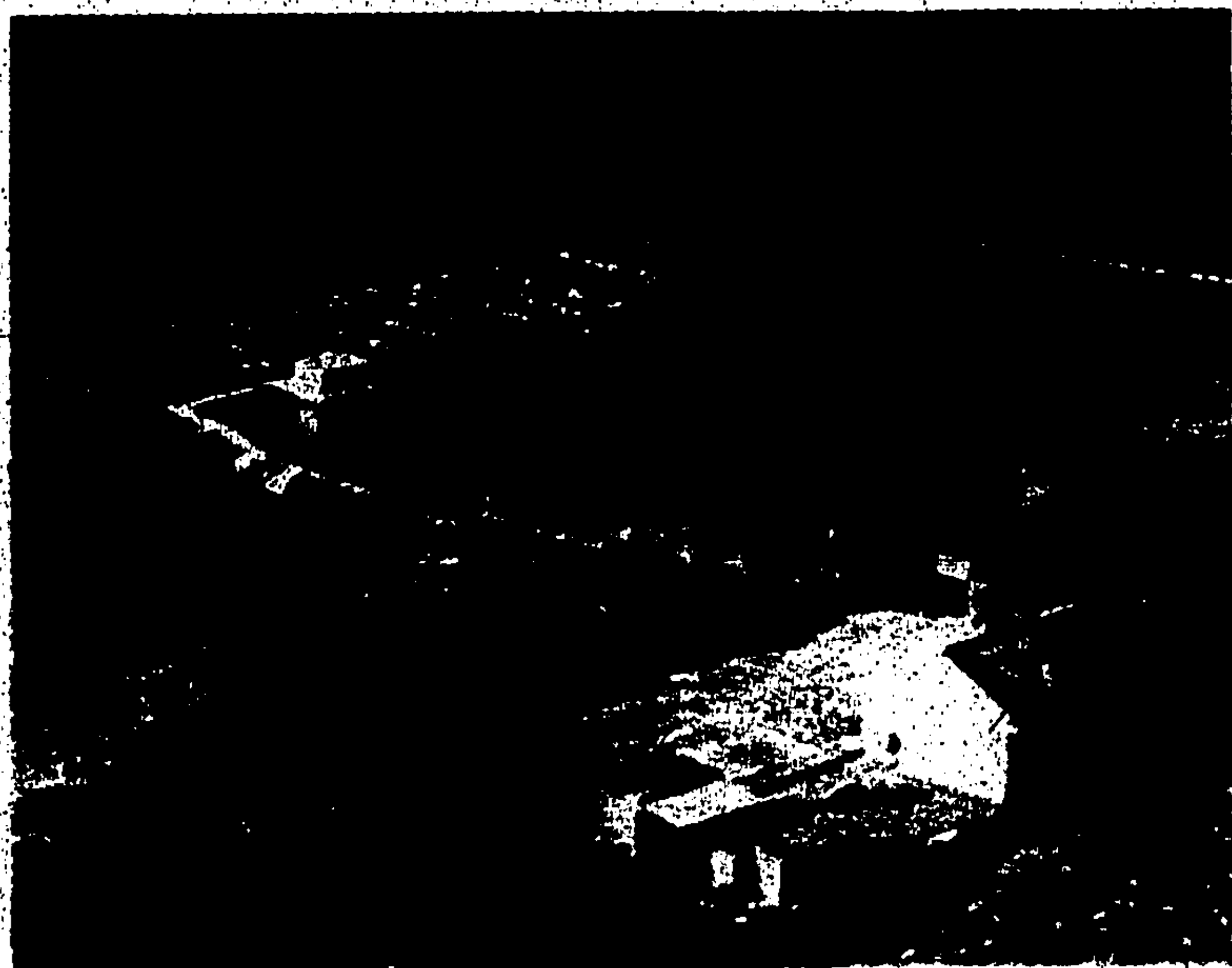
一九六四年，當時他已經十四歲了，讀初中二年級，並且攬熱帶魚出口，利用課餘時間，到魚場去做工作，學習熱帶魚的基本飼養法和繁殖法，這些工作全是義務的，主要為了興趣，不計利益，他的學習精神可以給年青人借鏡。當時神仙魚的黃金時候，錢炳輝繁殖五彩神仙，七彩神仙，最難得的是繁殖綠神仙，這些神仙魚全部運到美國，因為這個關係，有機會與外國的水族館有聯絡，此後對他在海洋學上很有幫助。說老實話，香港雖然是世界熱帶魚出口中心，但熱帶魚場的設備及場所還是很幼稚。

就在這一年的同時，他也進入海水魚的領域，最初的時候是向漁民收購，當時年紀細小，經濟力弱，有不少好的海水魚買不起，還好父親作經濟支持，並且也開始下海捕捉海水魚，他發覺香港的珊瑚魚多得，沒有人好好的發掘，同時，由於某一時候的無限量捕捉，因此有一部份魚，應在某一時出現的，但也沒有出現了。

海洋水族館的全景

封面說明

捕到魚後，在離島海灣的飼養場



除了自己捕捉之外，並向漁民收購，當時的新娘魚，蝴蝶魚的收購是二毫子一條。一九六六年開始向菲律賓入口海水魚，在香港攬小水族館出售海水魚，掀起香港海水魚的熱潮。

七〇年在中文大學畢業，論生物系，隨後到美國去學海洋學，回港後七三年入海洋公園的小水族館工作。

美國專家設計，適合南海魚類

海洋公園的海洋館是一九七二年，整個設計是由美國加州大學海洋生物研究所副所長理仕博士所設計。但他的設計只適合於美國沿海的魚類形態及生活，至於南中國一帶的海水魚生活就似乎有點出入，因此當錢炳輝接手攬這小水族館之時，就進行一些改建，使它適合南中國海的魚類生活。

同時把水溫降低至攝氏二十三度，原來這設計是把水溫保持在二十一至二十二度之間，水溫保持過高對金錢的消耗是很大的，現在把水溫降至二十三度，大大減輕了負擔。

海洋館位於香港島南端深水角上。全館分為主要兩部份——深海水域和淺灘水域。

海洋館容水量達四十四萬三千加侖，由建造於海拔四百呎，貯水量一百萬加侖的水塘供應。注水後，大部份海水將經過紫外光的消毒，及壓力過濾器過濾後，重回海洋館中。

海洋魚類中，以顏色鮮艷，生態多采多姿者，首推珊瑚礁魚類。海洋館為了配合整個展示計劃，除大量採集各種珍奇魚類外，更特別設計了一個珊瑚島，以加勒比海的珊瑚礁為藍本，全部用玻璃纖維加工築成。

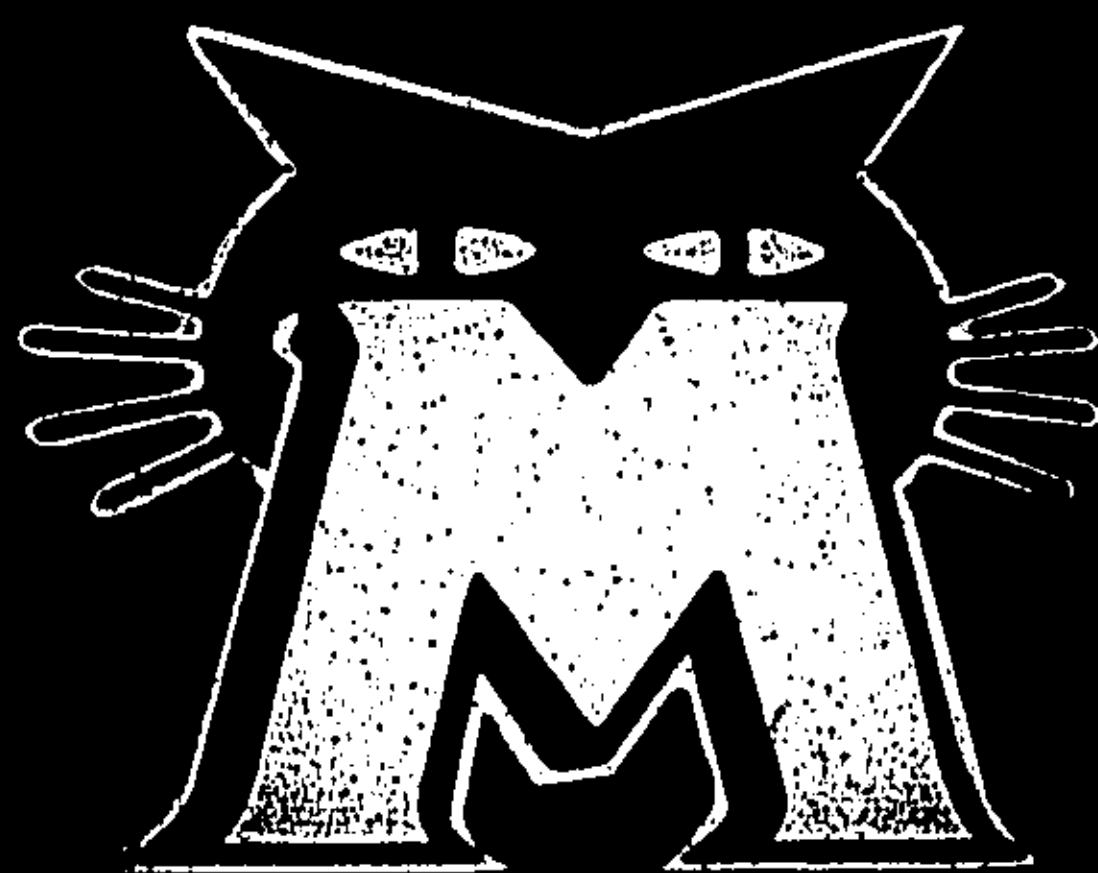
離島開設養魚場

海洋館的建造，始於一九七五年。但魚類的採集工作，早於一九七四年開始。因當時設備仍未妥善，魚類祇不過是十餘種，數目亦不超過一百條。目前，海洋館已有一百四十多種各式各樣的魚類，總數目超過一萬五千條。其中大部份是從南中國海的魚類中，按照其習性，形態和生活環境挑選出來的。其他則由外地輸入，包括菲律賓和泰國等。香港的漁民，亦出力協助，替海洋館搜集了不少稀有的魚類，猶以大型的鯊魚，鮐魚和石斑為主。

初期的魚類飼育，是在現今黃竹坑公園內的一個四萬五千加侖的圓池中進行，其後在各方面的努力下，增添了美國小型檢疫站，但仍感不夠，於是在離島上，設立了一個魚場。該魚場設有職工宿舍，每星期均有專人留守。在短短一年間，已搜捕了超過四萬條各形式的魚類，利用箱網育魚法，到現在平均重量增加百分之五十至一百五十。其中大部份是迴遊性魚類，另外更有香港沿岸僅存的數個珊瑚礁區中的小型珊瑚魚。展覽館平日由二十多名蛙人管理，他們平日的工作，是潛入巨大的水族箱內觀察每一條魚，如發現有病就立刻替牠醫治。

進入七十年代，可以說是海洋的世界，這世界的探討還是很新的，所遇的困難也是很新的，因此困難是不斷發生，而又不斷的謀求解決，未來的困難是無法估計的。





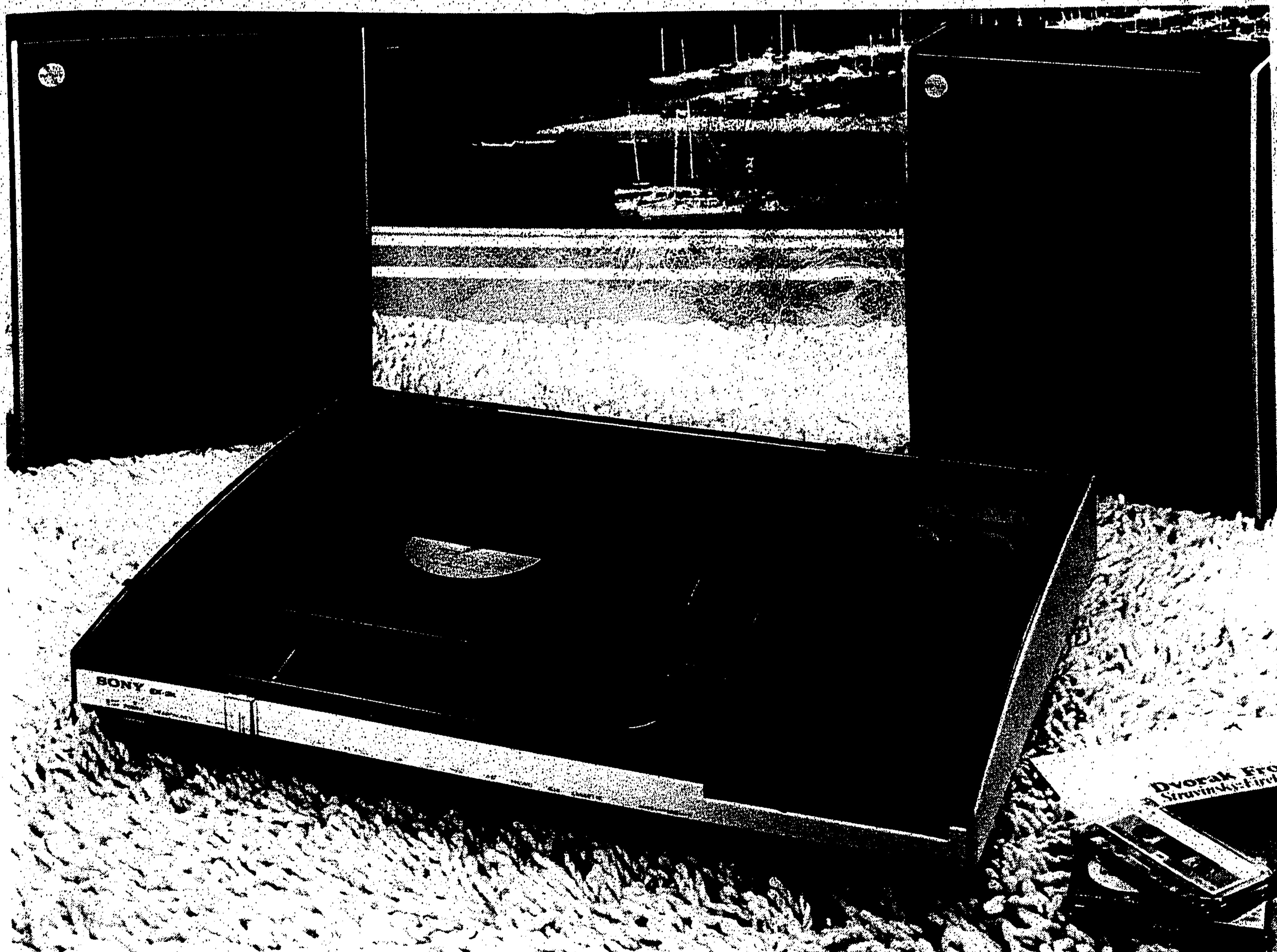
MOREL

FRANCE

法國名廠

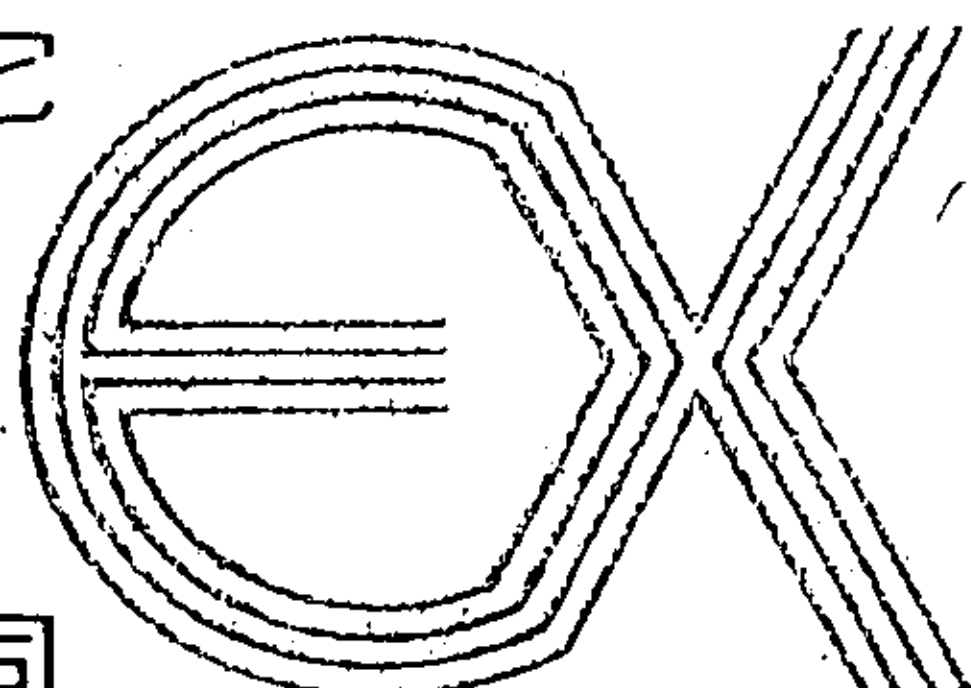
請到你信賴的眼鏡公司選配





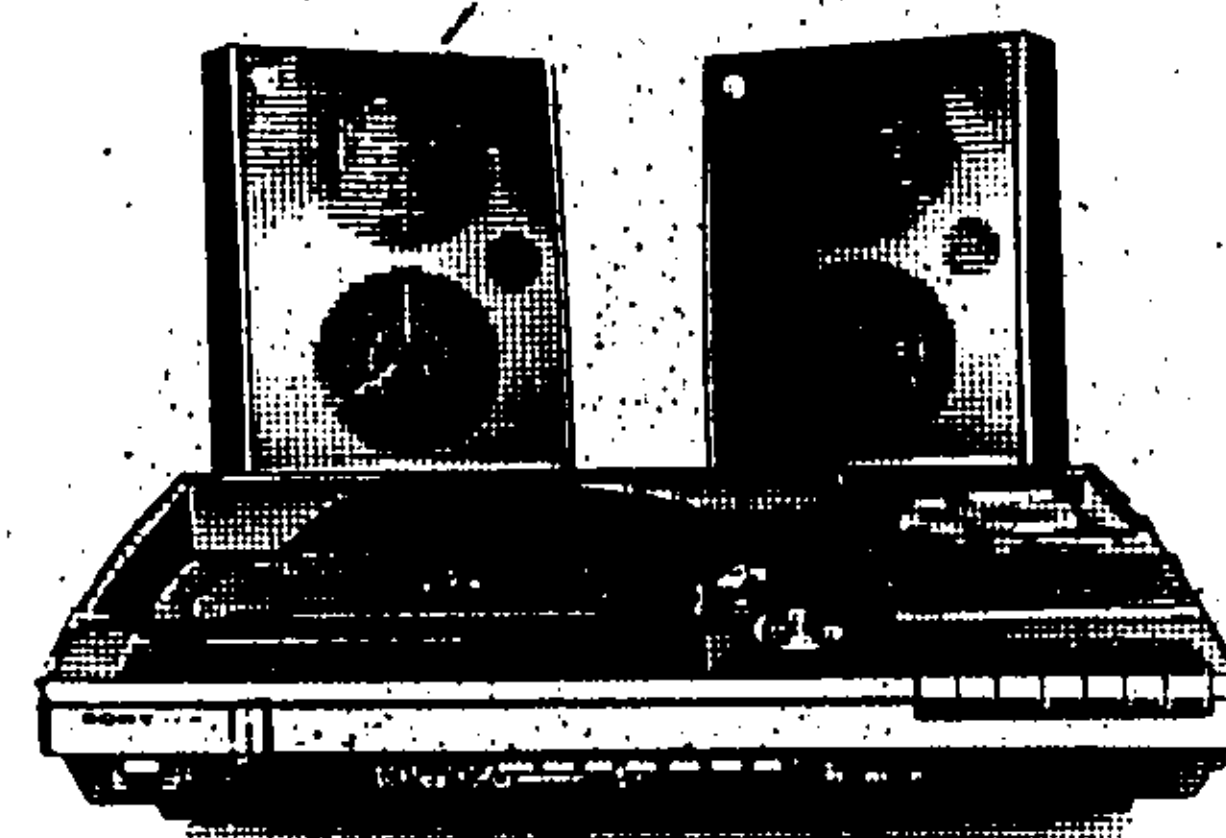
# 新力 EX 怡聲三合一

新力 EX 怡聲三合一，  
並非手提式，但它  
確實輕巧非常，  
操作容易。無論  
你參加舞會抑或  
探訪朋友，請攜同  
新力 EX 怡聲三合一，  
齊齊欣賞美妙音响。



EX 怡聲三合一，包括  
專業唱盤、四波段  
收音機及盒帶錄音  
機，另加一對質素  
高超的揚聲器；全  
部均是新力以最先  
進電子科技創製而成，  
故其效果比市面上一般  
的分件組合更勝一籌。

\* 歡迎參觀選購 \*



總代理：福原電業有限公司  
總經銷：中原電器行有限公司

新力中心：油蔴地彌敦道487號 電話：3-300311  
香港店：中環機利文街50號 電話：5-445188  
△ 海運店：海運大廈上層238號 電話：3-678045  
△▲ 旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-846056  
△ (假日照常) ▲ (營業至晚上十時半)

新力牌  
SONY



七彩虹  
故事  
麗莎文·大江通  
長腿爸爸



(一) 爸爸，新學期開始了。這個學期，我竟被編到與莎麗和莎麗亞同房，莎麗當選了級長，莎麗亞和利亞，我都感到有光采哩。



(二) 在新年假期裏，莎麗邀請我到她的家裏去渡假，她家裏有她的父母、祖父母、一個可愛的弟弟和一個哥哥。



(三) 他們還為我舉行一個舞會，那天晚上，我穿上白色晚服，和莎麗的哥哥領着衆人一起跳舞。



(四) 假期結束後，我們步行入城，順道欣賞雪景。下午，莎麗亞的叔叔到訪，給我們帶來了五磅朱古力。



(五) 上星期六，我們學校在郊外舉行了一個遊戲。由三個女同學裝做狐狸，讓二十個同學追。同學追得很快。



(六) 我是其中的一個獵人，我們跟着地上的痕迹，追到一個沼澤，弄到滿腳泥污。



(七) 我們後來到一所倉房，但倉房是關鎖着的，而且窗子很高，狐狸斷不會在裏面，所以我沒有進去。



(八) 最後，我們終於追蹤到狐狸原來在一個農場的廚房裏吃餅干和飲牛乳。於是也跑去和他們一起吃了。





## 一個新生嬰兒的話

小生命

母親，自從我還是一顆精子的時候，在你的肚子裏，已給你帶來不少的麻煩了。

最初，您感到身體不舒服，接着，嘔吐煩煩，最後，您去看醫生，醫生斷定您有喜，您興奮極了！那時候，您的情緒是很不穩定的，有時您爲了將會有了一個新生命的嬰兒而高興，爲快做母親而驕傲，可是，有時却給那種種痛苦所困擾，使您煩躁難堪，我雖在您的肚子裏，但我依稀可以聽見您曾跟爸爸細語：「我真不能忍受了，你看，數十天了，我吃什麼便嘔什麼，叫我如何熬得下去，我想：還是打掉他吧！」

我打了一個寒噤，母親，也許當時時會感覺到肚子一陣顫動吧？但是，母親，我相信你絕對不忍這樣做的，因爲你是最偉大的母親。

果然不出我所料，您繼續忍受，一天的忍受，一月月的忍受，一切都爲了我，爲了賦與我新的生命！

我在您的溫暖的、舒適的、充滿安全感的肚子裏逐漸成長了，偉大的母親啊，您已經把我塑造成人形了。您的腹部漸隆，而我却學會了一些頑皮的動作，我開始會伸展我的手，我的腳，我很用力地推向您的腹壁，我似乎將來要在人世間做一個拳擊家，現在先在母體內練習似的。我如此頑皮，可是您一點不動怒，有時只輕輕地拍我一下：「

別頑皮，你可知道你踢得媽媽很痛嗎？」有時我還聽見母親跟爸爸細語：「你喜歡男的還是喜歡女的？」

「當然男的啦，你呢？」這是爸爸的回答。

「我嗎，男的女的都一樣喜歡，因爲那是我生命換來的。」母親堅決地說。

那時候，對他們來說，我是男是女，簡直是一個謎，至於我，也實在分不出自己是男還是女，我一直在母胎裏，何者爲男，何者爲女，叫我如何辨別呢？不過，我默默地禱告着：不要令他們失望，最好我一半是男一半是女啦！

日子一天天過去，我在母親的肚子裏住得有點透不過氣來了，雖然它還是那麼溫暖，那麼安全，但，或許我的身子一天天長大，肚子的空間似乎容不了我，我受到很大的壓抑。又或者，我這小生命也渴望着出去看看這世界，更渴望着看看我親愛的母親，終於有一天，我初則蠢蠢欲動，繼則拼命衝出去，我只聽見母親誠惶誠恐地說：「孩子快出世了，快請醫生吧！」

跟着，我知道母親被送到醫院去，她躺在張高的床子上，她痛苦、掙扎、呼豪，她真像死去活來，我一陣衝，母親一陣痛楚，我一連衝了幾陣，可是我還未能衝過那難關，但是母親已經痛

得夠受了。

後來，醫生說：「胎兒長得太大了，非動手術不行！」

我聽了不覺大吃一驚，因爲我擔心的母親會有危險，但我只聽見母親呻吟着說：「只要我的胎兒平安，我的生命又何足計較？我願以我的生命換取我孩子的生命！」

他們就這樣決定了，我真後悔在胎

裏吸取太多養料，把自己長得太胖，累得母親受苦，但後悔又有什麼用呢？我終於在血淋淋中被取出來了，我睜開眼睛看看這世界時，我已躺在母親的懷裏，她微笑着吻着我，她似乎忘却了一切痛苦，忘却了我所給她的一切麻煩。

親愛的母親，我感謝你給我生命，我將永遠、永遠愛你！

## 童年雜憶（一四五）

### 與表哥的一夕話

灌園

我的表哥回來以後，他像一劑「靈丹妙藥」，我姨母病後虛弱的身體，立即好像強壯了許多，精神非常好，每餐飯都是親自下廚，精製一些可口的菜餚給我表哥食，自然也不少了我一份。

我本來早就住到韓三爺家裡陪伴着韓子正了，因爲表哥回來，我姨母怕我表哥寂寞，所以要我暫時搬回來多陪陪我表哥，等表哥回了上海後再搬到韓家去。

我到我姨母家裏寄居了幾年，只看見過我表哥一次，因爲他只回來過一次，而且爲期甚短，他就回上海了。相聚的短短時光，我們很少談話，他從未向我問長問短，也沒有指我做過什麼事，叫他一聲也祇是哼一聲就算了，當時我感覺他這個人很孤僻，不易相處。這次他回來，好像完全變了，對我非常親切，叫我都稱「灌弟」，連個「表」字都不用了。

我和表哥同住一個房間，「聯床夜話」，每天晚上兩個人躺在床上總要談到深夜一兩點鐘才熄燈睡覺。在談話中，我可以體會到他的學問很不錯，他雖只讀到高中畢業，但我相信他在自修方面讀過很多的書。有一次，他用玩笑的口氣對我道：「灌弟：我在上海時，家

裏吸取太多養料，把自己長得太胖，累得母親受苦，但後悔又有什麼用呢？

我終於在血淋淋中被取出來了，我睜開眼睛看看這世界時，我已躺在母親的懷裏，她微笑着吻着我，她似乎忘却了一切痛苦，忘却了我所給她的一切麻煩。

親愛的母親，我感謝你給我生命，我將永遠、永遠愛你！

鄉常常有人去，到我家裏看我，每次一提到你時，不是說你是「神童」，就說你是「小才子」，我也覺得很光榮呢。」

「表哥！」我說：「你也來開我的玩笑？像我這樣的「機緣之才」，社會上真是一萬倍，應該教導我，不應該跟我開玩笑啊。」

「我豈敢跟你開玩笑？」表哥說：「鄉間多數人都這樣誇讚你，你當有值得誇讚的才學，不但一般人誇讚你，連你老師和韓三爺，還有張天師他們許多，沒有一個不說你聰明好學的，筆底下自然很能寫，要不然城內西門李星老怎肯行尊降貴的自動願把女兒許配給你呢，這就足以證明你確有值得誇讚的才能了。」

我正想再有所申述時，他却先我開口道：「我們暫且不談這些罷，我有一個建議：你應該讀中學，無論爲你的前途，或是爲將來的幸福婚姻，聽說你那位未婚妻寒暑假以後可能到南京去讀女子師範，你不能老在中心小學耽下去，既不是單純的學生，也不是正式的先生，不湯不水，永遠沒有正式的出路，將來你婚後可能後悔莫及呢。你不妨深切的考慮一下，只要你願意，隨時可以隨我去上海，我可介紹你進我的母校初中部的，你可以在學校寄宿，也可以住在我上海的家裏，我和你表嫂都歡迎你。」

當時我認爲這確乎是一個值得考慮的重要問題，表哥所代我顧慮的，真是一言驚醒夢中人，要等到婚後後悔莫及，那就真是太遲了。





漫遊

## 聰明國(上)

·妮妮·

從前，在仙境裏面有三個小矮人，他們就是：夏合、史傑和真比。有一次，他們因頑皮，所以便沒有被國王邀請，他們前去參加一個在皇宮舉行的宴會。但由於他們很想參加，因此，他們便機一觸，便想出了一個辦法，那就是變成魔術師那樣混進皇宮去參加。

但怎料當國王邀請他們表演魔術的時候，他們便闖出亂子來了。他們在一次的表演裏竟把半進籃子去的公主變至不見了踪影。這個現象驚動了整個皇宮裏面的人，國王在盛怒之下，便命人連隨把他們捉住。國王限他們無論如何也要把公主找回來，否則他們便要斬首。

後來，他們三個小矮人在前往找尋公主的途中，經過許多古怪而又有趣的地方，例如他們曾經進過一座沒有門的屋子，被住在屋子裏面的巫師圍了起來，又闖進過一座位於一個孤島上面的堡壘，還到過一個巨人國，一個住滿了聰明人的地方，還有許多許多地方，而在每一個地方，他們都遇到一段很有趣的故事。

以下的故事就是他們離開了巨人國後所遇到的事情，也是他們奇遇中的小段。當然他們還有許多像下面所提到的有趣的故事。

「他們離開了巨人國後，就從那條唯一的出路，直跑，那是一條很暗的隧道，他們希望不久就可以跑到它的盡頭。可是，他們跑不多遠就感到好像有些什麼東西在擋着他們的路，而且還有些很古怪的聲音隱約地傳過來。夏合不禁用神一望，原來前面有一個很大的毛蟲。」

「唏！」夏合驚慌地叫住毛蟲說：

「毛蟲先生，請不要再跑前來吧！你會把我壓至透不過氣的啊。」

毛蟲於是停止蠕動了。不過，牠在向他們說：

「你們在我的隧道裏做什麼啊？是過路的嗎？」

「是的，」史傑回答牠說：「剛才我們爲了逃避那些貪心的大鳥，所以便跑到這裏來了，唏，你可告訴我們，這隧道可通到那兒去的？」

「它可以通到任何地方的，」毛蟲說：「你們再走不遠就會看見那兒有一個十字路口的了，那裏還有一個路牌的。」

「謝謝你告訴我們，」真比說：「那麼，我們現在就起程了。」

「我也要走了，」毛蟲說：「再見吧。」說着，牠便開始蠕動了。可是牠一走動，隧道就沒有空位給他們走過，因此，他們便請牠先別動，讓他們走過了，牠才好走。

後來毛蟲爲了方便他們通過，特地把身體還退後一些，因爲牠說幸好牠的頭和尾都可以走動，所以即使倒後走也沒關係。

自從別過了毛蟲後，他們走了一段路，就果然看見不遠的前面有一個十字路口了。在路口的中央，有一個路牌插着，路牌的頂上還掛了一盞燈的。夏合於是走上前細看那路牌上面寫着的字。

「往巨人國，」他在高聲唸着：「噢，那不是我們剛才來的地方嗎？看另一邊是到什麼地方去的？往哈哈樂園，有什麼好笑？往青草國，那也沒有甚麼意思，還是看看最後那個是甚麼地方吧。」

這樣，他們三個小矮人便一同看最後的那個木牌，並且一起高聲地讀出牌上寫着的字：

「往聰明國。」

「聰明國一定是住着許多聰明人的了，」夏合說：「不若我們到那兒去問問，看他們可否幫忙我們找到公主和女巫。」

「好的，」真比同意地說。（待續）

## 七海鯊魚肝油每個母親的選擇



媽媽們都該知道維他命A和D，對她們小寶寶的成長，具莫大作用，純正的七海鯊魚肝油，含有豐富異常的維他命，常服能增強骨骼，堅固牙齒，結實肌肉，不但助長孩子發育，而且還抵抗疾病，是每個家庭所不可缺少。



總經銷：  
丹比有限公司  
北角屈臣大廈B-901室



## 名人故事

### 提燈的天使——藍丁格爾

在十九世紀時期，英國出現了一位可敬的、勇敢而善良的女孩子，藍丁格爾就是她的名字。

藍丁格爾是生長在一個很幸福的家庭裏。她有一個好姊妹，有疼愛的爸爸媽媽。在她故鄉的大屋對面，還有一個廣闊的牧場。她常常都跑到牧場去，跟動物交朋友。她最喜歡那裏的一隻負責管理羊羣的牧羊狗，因為牠不但有着一身又長又軟的毛，還很機靈和忠於職守的。

有一天晚上，藍丁格爾正在睡房寫日記，忽然，她聽見一聲口哨聲，她推開窗子看看，看見樓下站着一個牧童。原來牧童是來告訴她牧羊狗受傷了。剛才因為野狼前來襲擊羊羣，幸虧牧羊狗和狼搏鬥，把狼咬傷了，但牠却弄傷了腿，現在正不停地淌着鮮血呢。藍丁格爾聽了，便急忙拿出止血藥和繃帶，飛奔到牧場，她很小心地替牧羊狗治傷。雖然後來，她因晚了回家被爸爸責備，但她因為覺得沒有做錯。

藍丁格爾有一個老保姆，名叫海娜。她是住在離大屋大約五里路的一間小石屋裏的。海娜患了嚴重的心臟病，一天到晚臥在床上。藍丁格爾一向敬愛她，便天天都去看護她。她看見海娜的病愈來愈嚴重，但自己却不能減輕她疾病的痛苦，後來海娜終於去世了。藍丁格爾又悲哀，又憤恨。她開始知道只有憐憫的心腸是不夠的，於是，在那時開始，她就立志做一個護理病人的護士。

當藍丁格爾到了二十四歲的時候，她被她的父母帶到週遊歐洲各國。可是她每到一個地方，總是注意那裏的孤兒院、醫院和福利機構，對於各種交際應酬，却不大熱心。後來，她回到故鄉後，就請求爸爸讓她到德國的一間有名醫院學習護理病人的工作，但遭爸爸反對，因為那時候護士的工作是被人看成下賤的工作，只有那些老修女或沒出色的人才去幹的。

及至一八五四年春天，英國和法國聯軍在克里的地方和俄國兵打起仗來了。許多跑到前線去打仗的兵士受了傷，也沒有得到好的照顧，於是社會上有人呼籲組織救濟隊到前線去做救傷工作。

藍丁格爾聽到這呼籲，還接到戰事秘書長的一封信，邀請她加入立國護士隊的行列，便激動得流出淚來，那時候，她的父母也不反對了，於是在一八五四年十月廿一日，她被推舉為隊長，領着三十八位女護士踏上征途。

在前線的醫院，衛生是壞透了，藍丁格爾只好連

幾夜不睡制定新的工作計劃程序和提出種種改革的辦法。終於在她的努力之下，醫院漸漸改良了。

藍丁格爾對待病人，好像慈祥的母親，她常常提着油燈，徹夜到病房巡察，替病人蓋被、換藥。她永遠含着微笑，態度安祥，大家都稱她做提燈的天使。後來，她的事跡傳到英國，大家都被她的精神感動。直到今天，人們為了紀念她，就以她的生辰——五月十二日，定為護士節。

(二明)

## 給寶寶添冬衣

冷冷的北風，可別把寶寶冷壞了，趕快選一款吧，雖然沒有皚皚的白雪，但也讓它給我們帶來溫馨！



水是什麼？  
為什麼水會流動？  
——海潮

第一個問題，也許大家會這樣回答：「水就是水！」

幾百年前，人們也就是這樣回答的。可是，這個問題却不科學。

水的真正面目第一次被人們識破，是在十八世紀初。那是，英國有個化學家華利斯特利，常常愛給朋友們表演魔術，他拿了個「空」瓶子，在朋友們面前晃了幾下，然後，他敏捷地把一支點着的蠟燭移近瓶子。

「拍」！震耳欲聾的一聲，朋友們給嚇了一跳，有的嚇得往桌下躲。瓶口吐出了長長的火舌，但立刻又熄滅掉了。

原來，這位魔術師在瓶子裏早已裝滿兩種沒有顏色的氣體——氫氣與空氣。氫氣有個脾氣，它與空氣混合後一燒起來，就會發出巨大的聲響——「爆鳴」。這種混合氣體，在化學上叫做：「爆鳴氣」。

普利斯特利給好奇的朋友們，表演了很多次這種驚人的魔術。但是，這位化學家始終沒有注意到，他變完把戲的瓶子裏，還付着一位神秘的客人。

終於有一次，普利斯特利的眼光，在瓶壁上停留了很久：咦，瓶壁上有不少水珠！這在當時，確是個不解之謎，也是件非常驚人的事情。

普利斯特利起初還以為自己的瓶子本來就沒有擦乾。於是，他用乾燥的氫氣、乾燥的瓶子，重新一次又一次開始耐心地進行試驗。

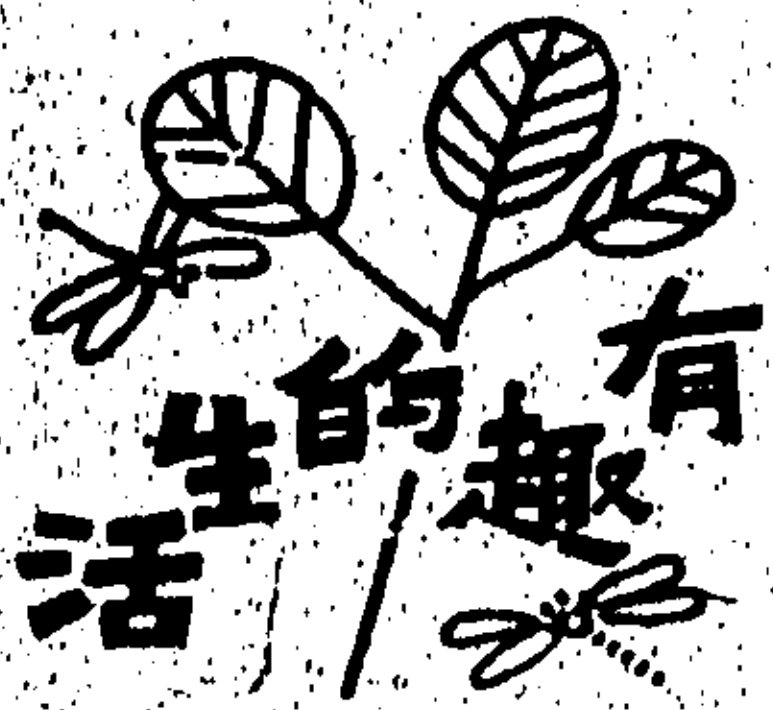
一次又一次的實驗證明：氫氣在空氣中燃燒（與氧化合）後，就變成了水。換句話說，水是由氫與氧組成的。不少科學家繼續研究，終於證明一個水份子裏，含有兩個氫原子和一個氧原子。所以水是怎麼這個問題，科辦上回答應該是：水是兩個氫原子和一個氧原子的化合物。

那麼，為什麼水會流動呢？因為水是液體，但為什麼液體就會流動？

原來不論什麼東西，它裏面的分子和分子之間是有空隙的。但是，各種東西分子之間的距離並不一樣。比如像金屬、木頭、橡皮這些固體物質，它們的分子與分子之間的距離得小，相互都吸引得牢牢的，所以固體物質都有一定的形狀和體積。可是液體物質的分子與分子之間的距離就比較大，它們相互之間的結合也就沒有那麼緊密，所以水會流動。

什麼東西的分子與分子之間的距離最大呢？那是氣體。所以氣體都沒有一定的形狀和體積的。





## 晨

·黃樹輝·

燦爛的晨光，驅走了黑暗的面孔，豔麗的彩霞也漸漸地合攏起來，籠罩了整個大地，有時曉風吹來，把彩霞吹得縹緲縹緲，活像一條條的綵帶在空中飛舞。但風慢下來了，彩霞便混在一起，有時又散開，東一塊，西一塊……紅的、黃的、藍的、青的……活像一隻斑斕的大畫碟。燦爛的太陽也好像慈祥的使者，喚醒了大地的生物，好像在說：「起來吧！起來吧！」

！一天的工作又要開始了，讓我帶給我對你們無限的滋潤和帶給我對你們無限的光和熱吧！」大地上的生物也好像聽到它的話，陸續地甦醒過來了。農人們也又好像聽到它的話，背着泥耙，走到田間去工作了，來作他們「日出而作，日入而息」的生活了。

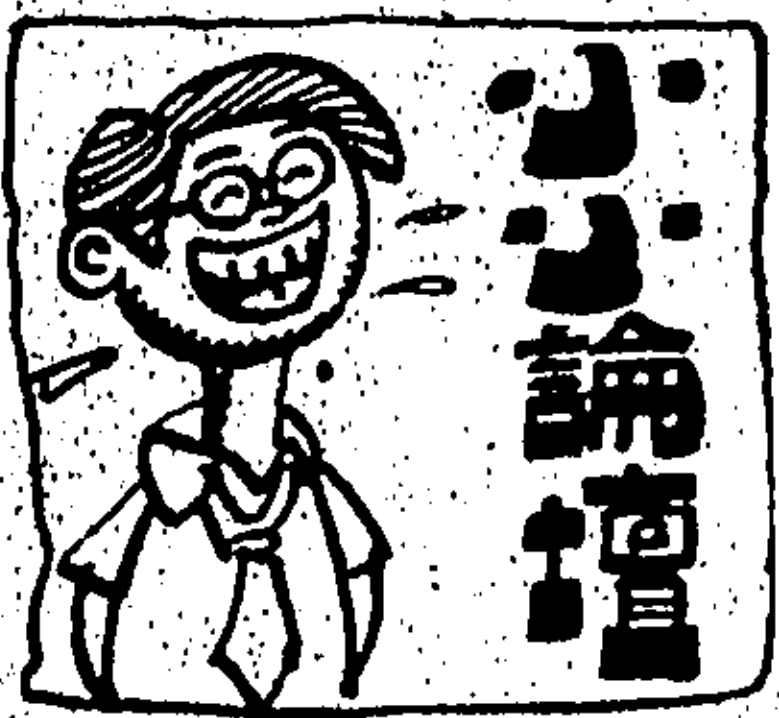
每當這個時候，我總喜歡走到舅父的田間去徘徊，去欣賞那初昇的太陽，燦爛的昇日光射出萬度金光，光芒的曙光光耀地照射到大地，大地就好像被鍍上耀目的銀光，愈為奇景。走過田野，輕輕的晨風混合着芬芳的花香，陣陣地拂到我的衣襟，不禁深深地吸了幾下，頓使我心曠神怡，精神頓為開朗，彷彿吃了一頓豐富的早

餐呢！

看啊！在這邊的樹上有三數彩鳥，正在樹枝頭上吱吱喳喳地唱着歌，彷彿為美好的早晨而唱着早晨之歌呢！我也不覺悠然自在睡在軟綿綿的草地上，彷彿在大自然的懷抱裏酣睡着呢！

豔麗的天空倒映在澄清如鏡的湖面，正在互相暉映，正是水天一色，分不出那是天空，那是湖水，構成一幅美好的山水畫，倍覺詩情畫意。

早晨，就是大自然帶給每個人的禮物，就好讓我們去珍惜這個美好的、樸實的、和諧的、倍覺詩意的早晨吧！



## 會考制度應否取消？

·陳學深·

在每一年會考過後，接着便有很多人口口聲聲說要取消會考制度，可憐一些無知的市民，便又大叫反對會考，他們根本不認識會考，只知是要反對。

若取消公開會考，而改用校內考試來作準則，實在是值得商榷的，因為有些學校的程度較底，若只經校內考試，那麼，不同程度和才能的學生便被一視同仁了。

雖然，考試常常存有僥倖的情況，但大致說來，它都能選出學生的才能。其實，會考並不是想像中那麼

可怕的，將要參加會考的我，對於會考並不感到懼怕，它雖然對於未來有着莫大的影響力，但我相信，只要平時稍為用功一點，定然不會「肥佬」而甚至「擔梯」的，但我並不表示整天不停地溫習，就能得出好成績，相反，失去平衡的讀書和玩樂，只會導至考試的失敗。我曾詢問過一些參加過會考的人，他們大都表示會考並不困難，況且，縱觀過去的會考題目，

我也覺得並不困難，只要小心看清楚題目的重點，加上平時溫習的結果，便能答得出來了，沒有甚麼「冷門

」和「熱門」之分的。

會考的失敗者，往往只會罵會考的存在，從不醒察一下自己失敗的因由，有些甚至慨歎命運不佳，風水不好，這些簡直是廢話。

會考能分辨出學生的才能，又給予各畢業生一個較公平的競爭機會，在現時來說，會考可算是最公平完美的考試制度了。請問那些大叫反對會考的人，能否想出一個更公平、更完美的考試制度呢？

## 大家的日記

### 回憶

×月×日

·鍾縱·

下課鈴聲響了，同學們像獲自由的籠中鳥一般，一窩蜂地擁出課室，操場上頓即熱鬧起來，大家笑謔無禁，盡情地玩耍着，匯成了一片歡樂的海洋。

我獨自坐在山脚下的石槿子上，想回憶一下剛才老師所授的課本，無奈那些笑聲與吶喊聲擾亂着我的思維，我只得停止了自己的欲望，安靜地坐在那裏，任由那些吵聲充塞我的耳朵。面對着這些純真的笑臉，我的心境是暢快的，但每當我瞥見擺放在離開校門口不遠處的一張桌子，和一張被一個高高瘦瘦的人坐着的椅子時，心裏有點惆悵，「這不是以往朱叔常坐的地方嗎？」每次我總投予自己一

個相同疑問。

朱叔——是我校的一個校工，他在學校服務了很長的時間，對學校的一切非常熟悉，校園花卉的名稱，學校以往發生的重大事情等等，他都曉得。他雖然年近古稀，但精神矍鑠，身體康健，即使天氣很冷，也只見他穿一件羊毛絨衫。他一頭短短的頭髮，差不多已全白了，笑時，額上就泛起幾條粗粗的皺紋，代表了他一生的勞苦。他為人誠實，是位可靠的伙記，平易近人，就算是就來的同學，過了幾天，就會和他熟落起來，「朱叔早晨，朱叔再見」的稱呼他，嘻嘻哈哈地和他說笑、聊天。

朱叔對工作很負責任，每天他總把我們的課室打掃得很清潔，讓我們在潔淨的環境裏安心學習。每當風扇或光管損壞了，告訴他一聲，他便很樂意地立刻將它們修理好，大家都十分敬佩他。每逢小息，我們總走到他那裏逗他說笑、談天，好不開心。尤其是低年級的學生，更喜歡圍着他，問這樣，問那樣，有些還扯他的衣裳

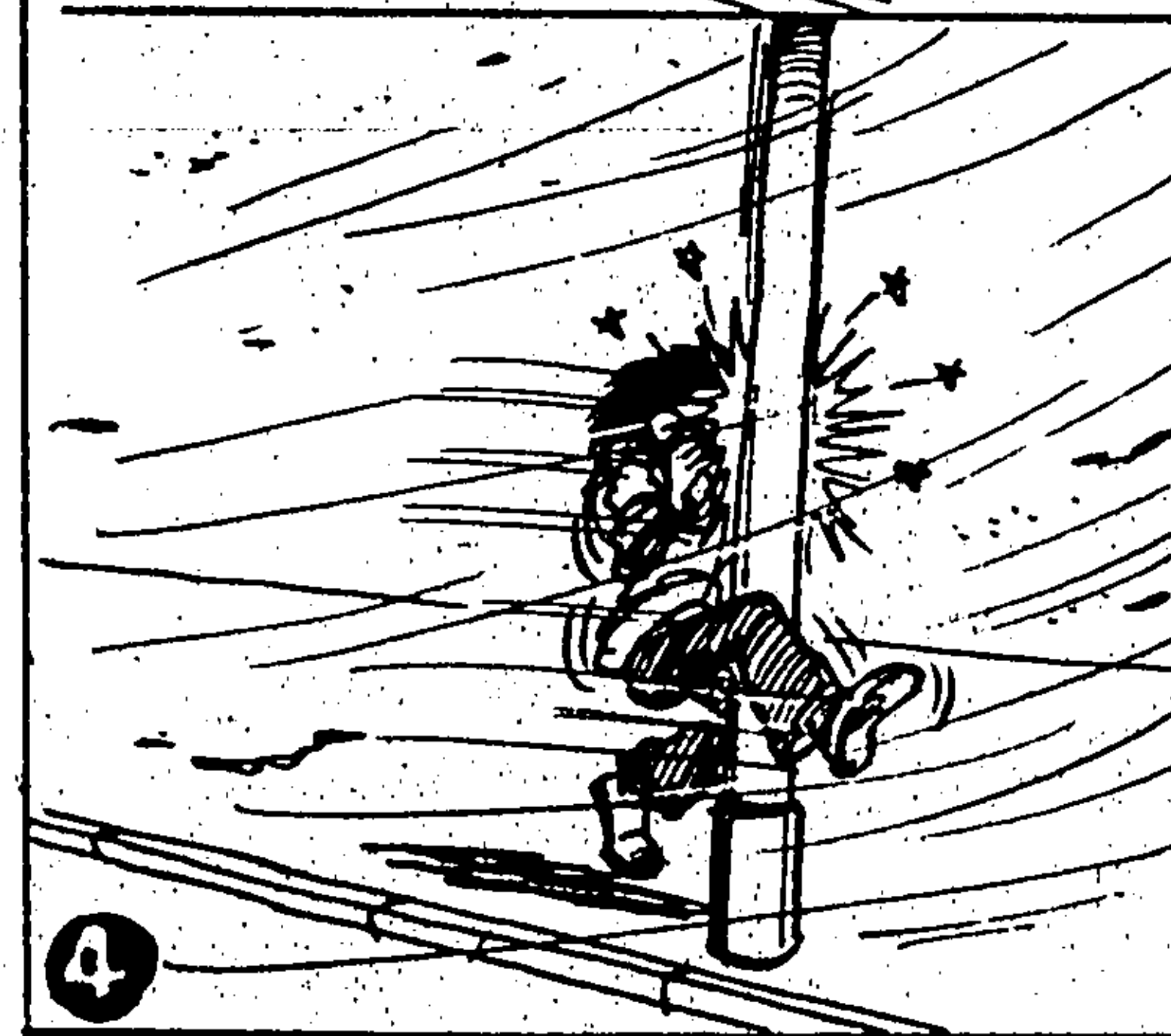
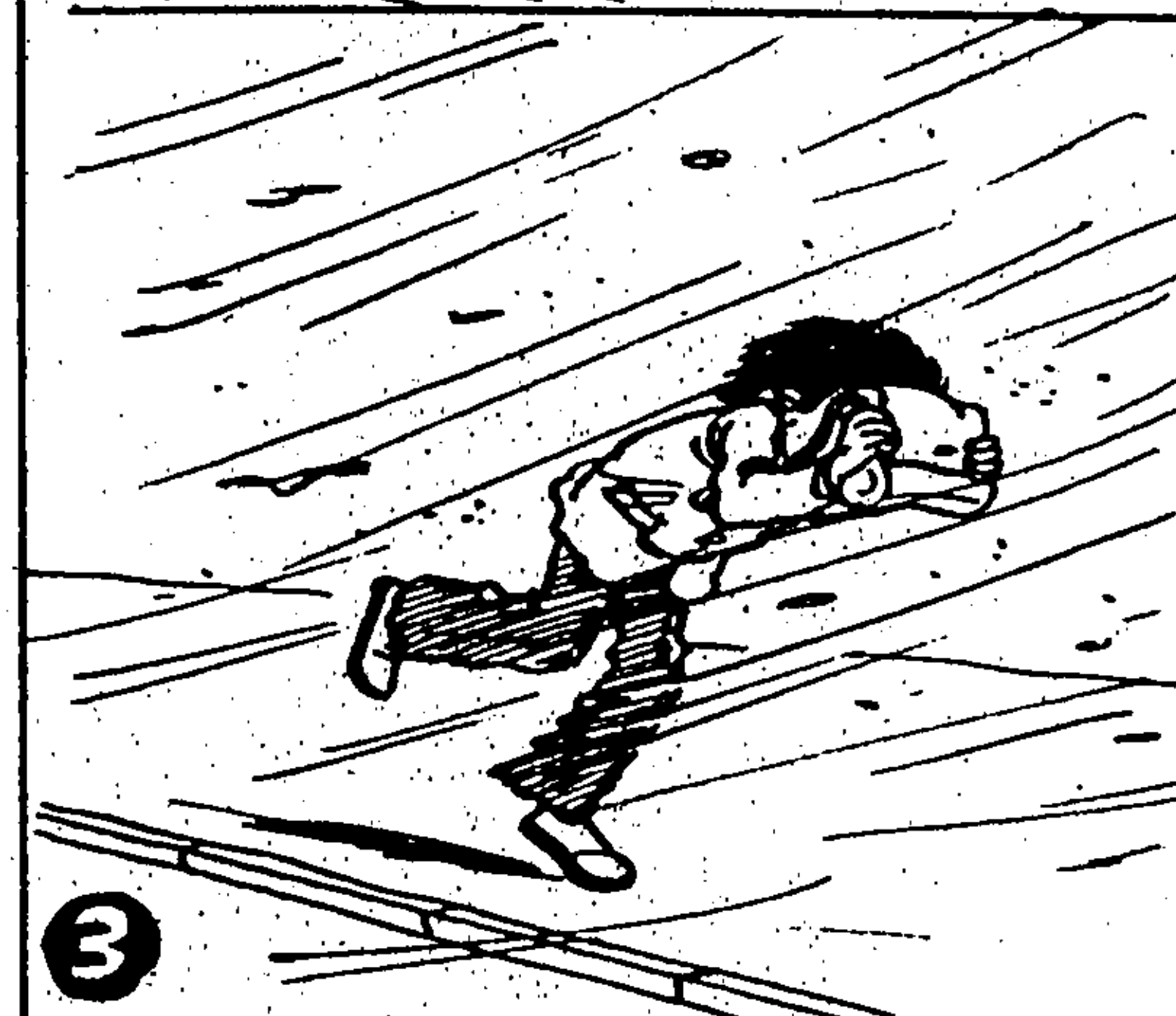
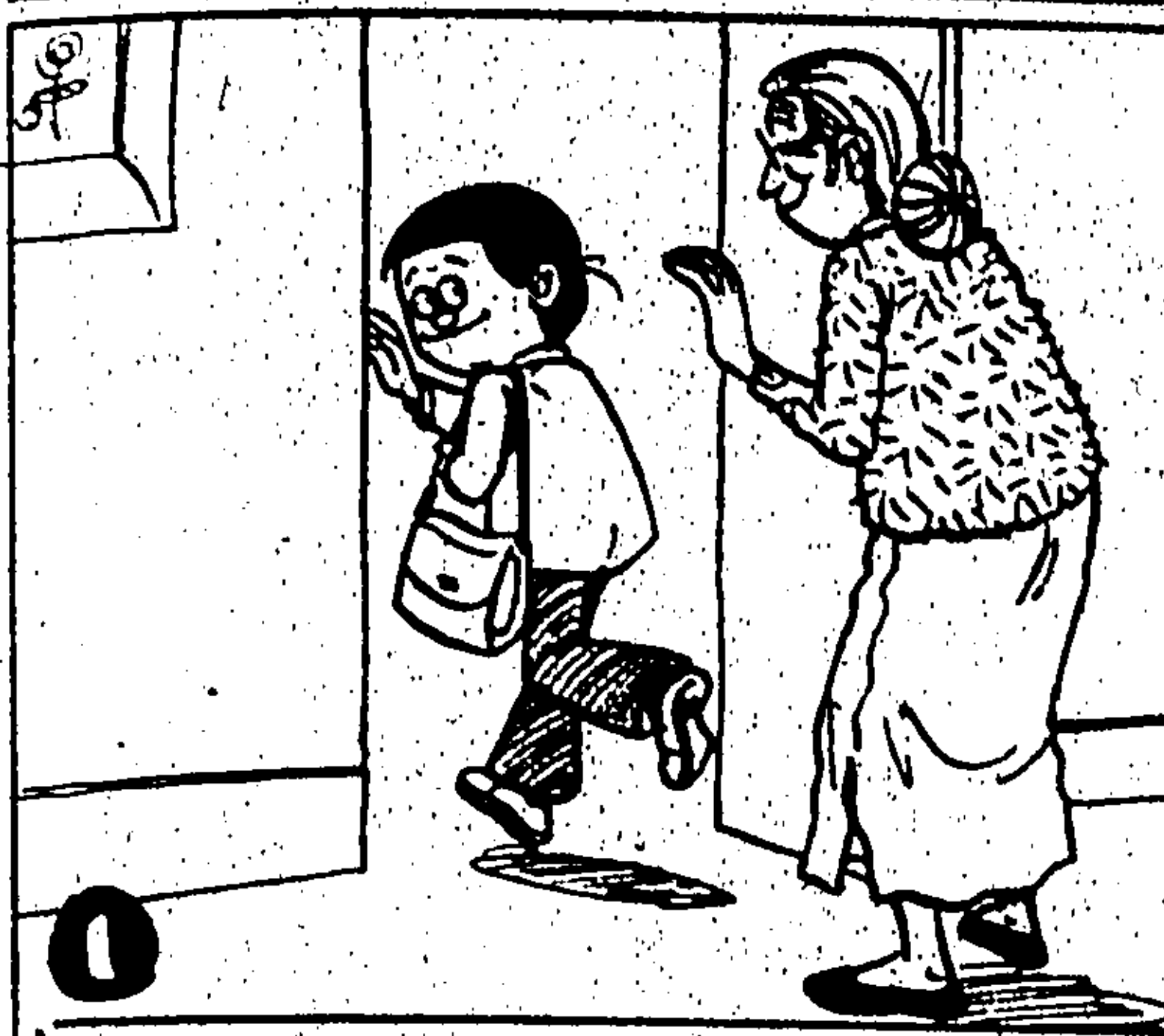
想藉此激怒他，但是他永遠是那麼的大量，有時我們開罪了他，他只是一笑而之，並沒有聲色俱厲地責罵我們。所以我們都把他看作朋友一般，對他很有和氣。

那時候，每當小息，那椅子旁總是圍着同學，那裏總不時發出純真的笑聲，那小角落總充滿着歡樂的氣氛，是一個開心的小天堂，可是現在卻一聲兒不響，恐怕再沒有這歡樂的情形出現了，那都是因為朱叔已退休了，臨走時，他也沒告訴我們一聲，而靜悄悄地離開了我們，使我心裏有點依依不捨之感，可是人已走了，又有何辦法呢？

不久，我的小學生活就要結束而要離開學校了，這一段令我回味的事也只能在我的日記冊上佔一席位。我虔誠地祈禱着朱叔，希望他能安享晚年，忽然，我的膊頭被人拍了一下，這才粉碎了我的夢，「上堂了，」他說，我看真他，原來是新來的校工，即剛才坐在那張惹我緬懷往事的椅子上的那個高高瘦瘦的中年人。



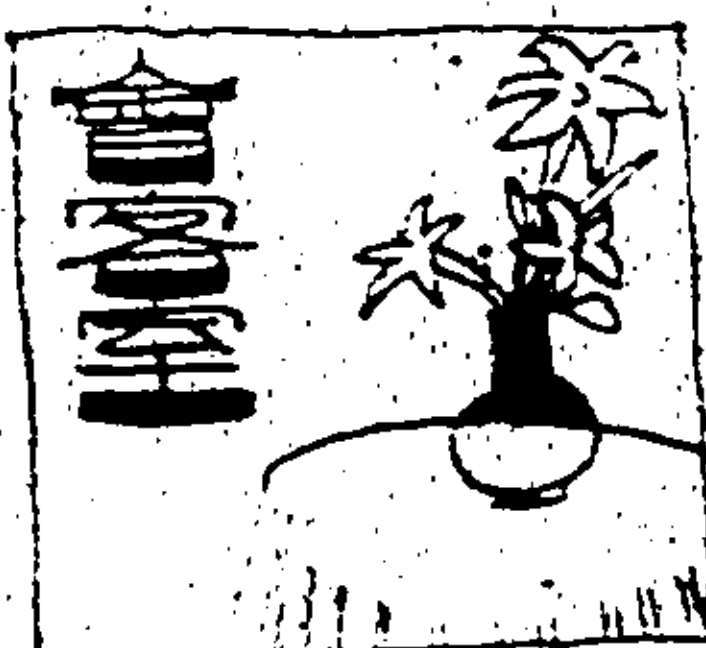
# 李 孫婆兩



溫寶珍 本月三日。九歲  
NANNY HUI  
程志文 本月四日。十五歲  
趙彩蘭 本月四日。十三歲  
何承昌 本月五日。十二歲  
周樹根 本月六日。十三歲  
彭淑芬 本月六日。十三歲  
JUNG JUNG RONG 本月八日現  
黃美香 本月九日。十五歲  
何 愛 本月十一日十二歲  
本月十二日十三歲



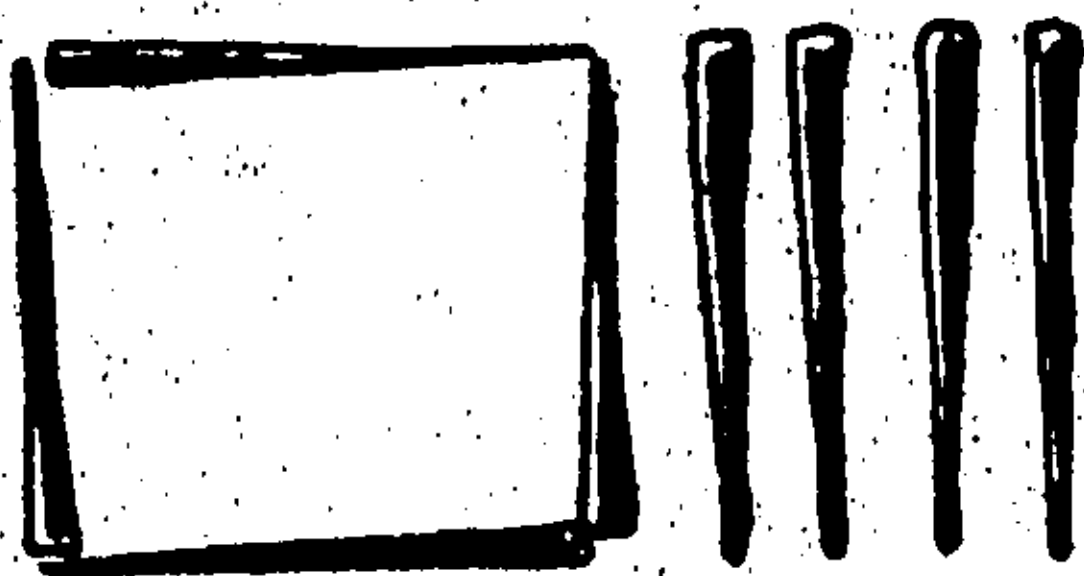
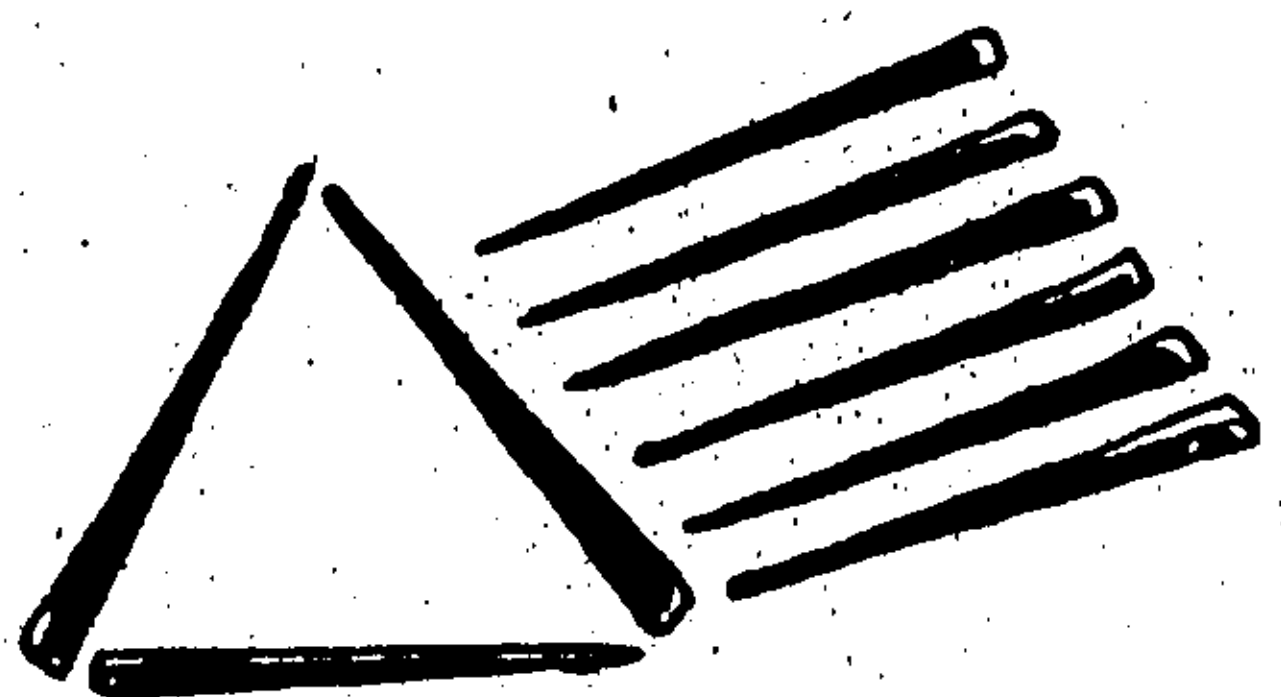
張美燕 十三歲  
喜愛游泳、體操  
和舞蹈。  
志願：護士。



陳樂夫 十二歲  
喜愛打乒乓球和  
騎單車。



黃麗芳 十三歲  
喜愛游泳、打網  
球、讀書和旅行。  
志願：空中小姐。



## 有趣的現象



各位親愛的讀者：

不知道大家有沒有這個經驗，在我們小時候，我們未入學便已經很盼望入學，及至入學了，唸完了幼稚園升上了一年，又很盼望自己快些長大唸更高的班級，因為我們看見別的孩子好像甚麼都比我們懂事，他們所唸的書，我們又看不明白，即使到了我們已唸到五六年了，但每當看見唸中學的哥哥姊姊，又總禁不住盼望自己快些長大，好讓把那個距離縮短起來。

但其實所有的孩子都是須要經過唸低班的階段的。而且，可能他們也同樣地盼望早日長大，唸更高的班級。祇是到了某個階段後，他們就不再這樣盼望了。當我們漸漸長大，我們也就不會再有這樣想法了。相信你們從沒聽過你們的父母說他們希望快些長大，但也許你們會聽見一些年長的說他若能再次像你們那麼年輕的話那就好了，是嗎？

其實，一個人無論在任何年齡，都應該感到高興的。因為只要我們隨時隨地準備盡力做好和不斷學習，那麼，即使我們畢了業，我們還有許多事情須要學習，（即如我們的父母甚至祖母仍不斷地在學習着一樣），因此我們不妨一方面盡情享受現有的年齡，還可以期待着將來的日子所帶給我們新的和教我們高興的事情哩！

• 瑋瑋 •

## 每週遊戲

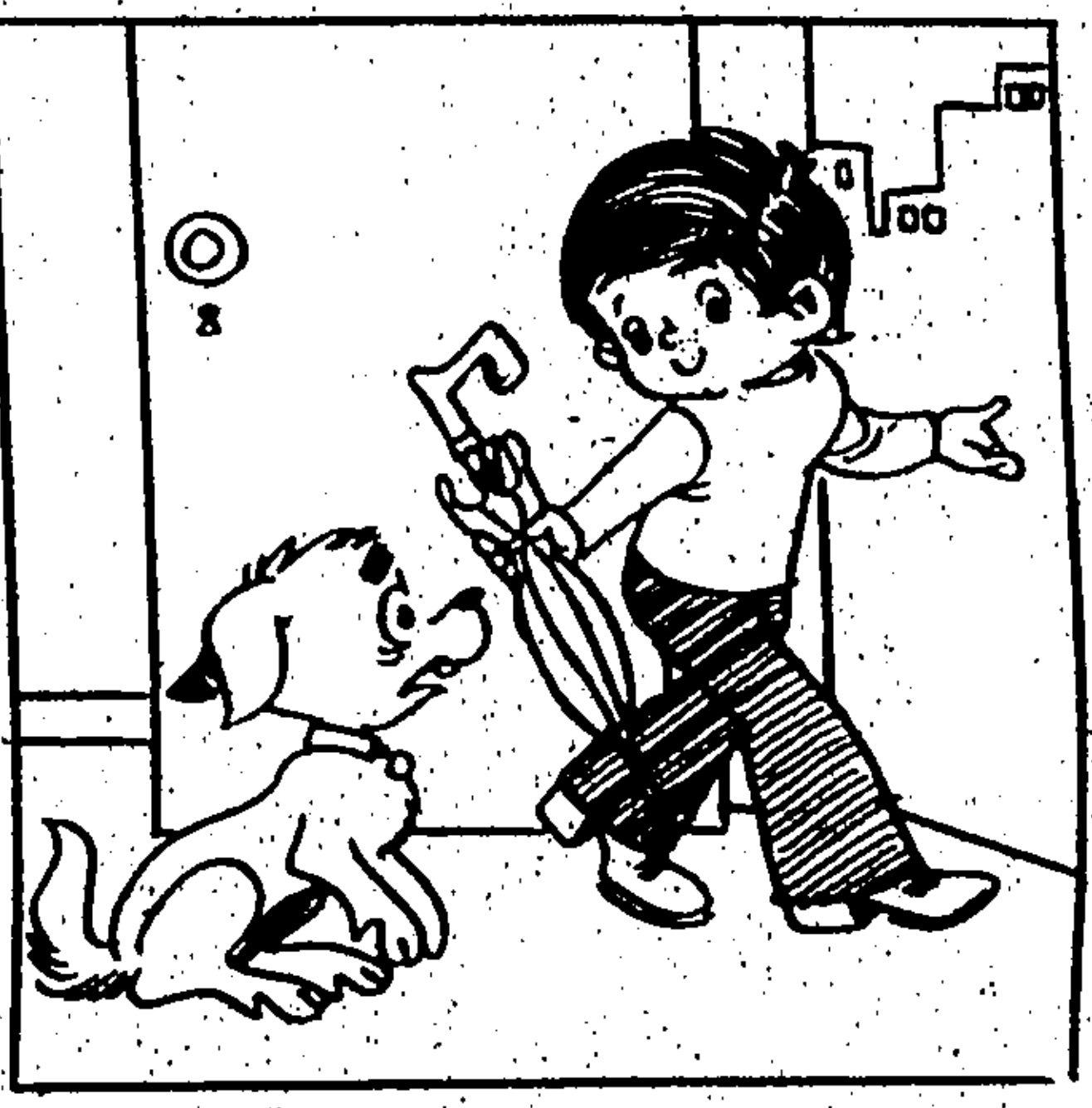
### 牙簽的遊戲

牙簽可以是一種很有趣的玩意。例如：各位可先嘗試照着左邊的圖形和以下的提示去砌砌看，然後再叫你的朋友試一試的。

圖（一）：試用十枝牙簽砌出五個同樣大小的三角形來，但要記着牙簽的長度是要劃一的。

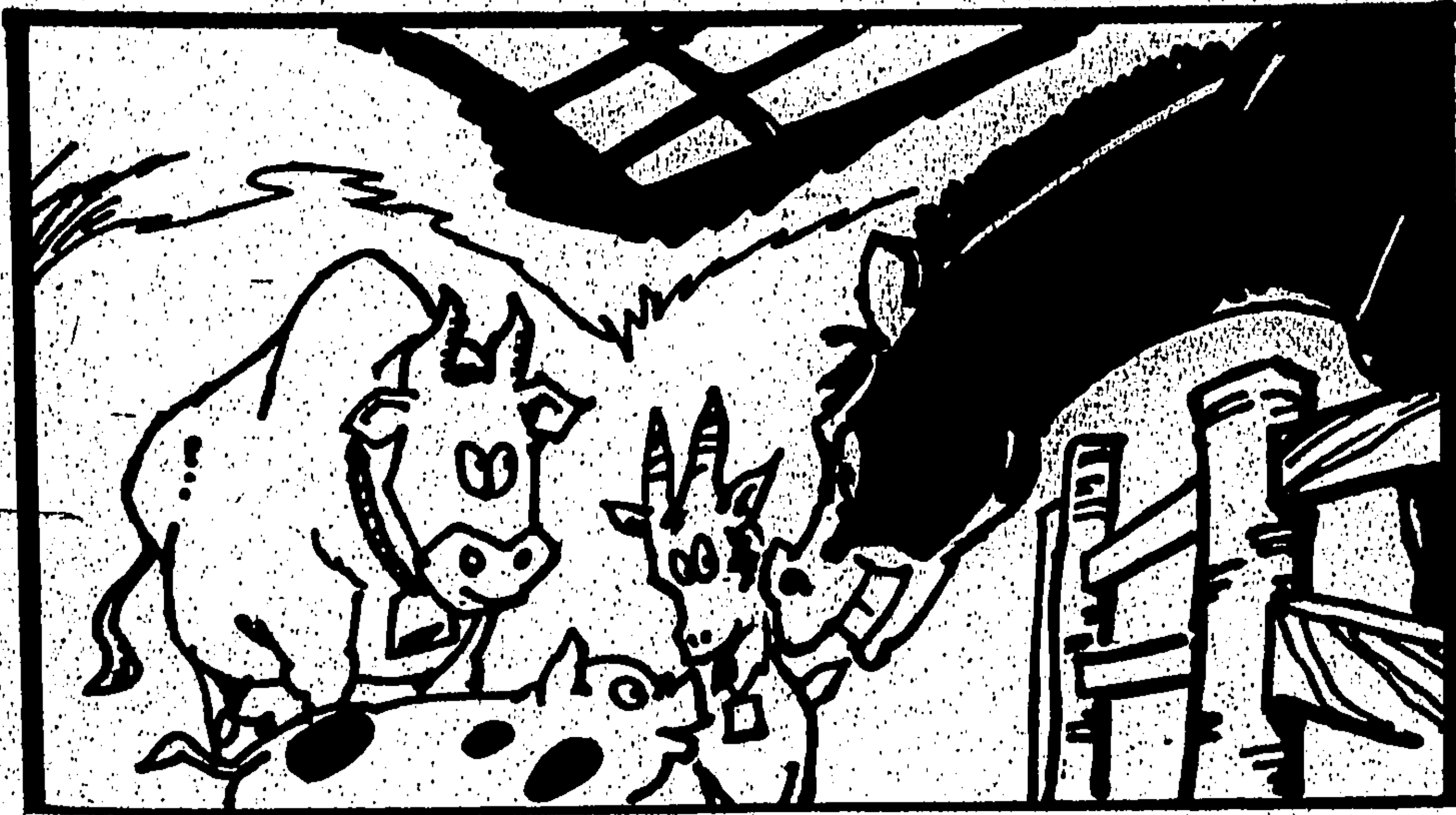
圖（二）：你可以用九枝牙簽砌成五個三角形嗎？

圖（三）：信不信由你，八枝牙簽可以砌出兩個四角方型和四個三角形來，全部在一個設計內的，你可知道怎樣砌嗎？



淘氣小狗





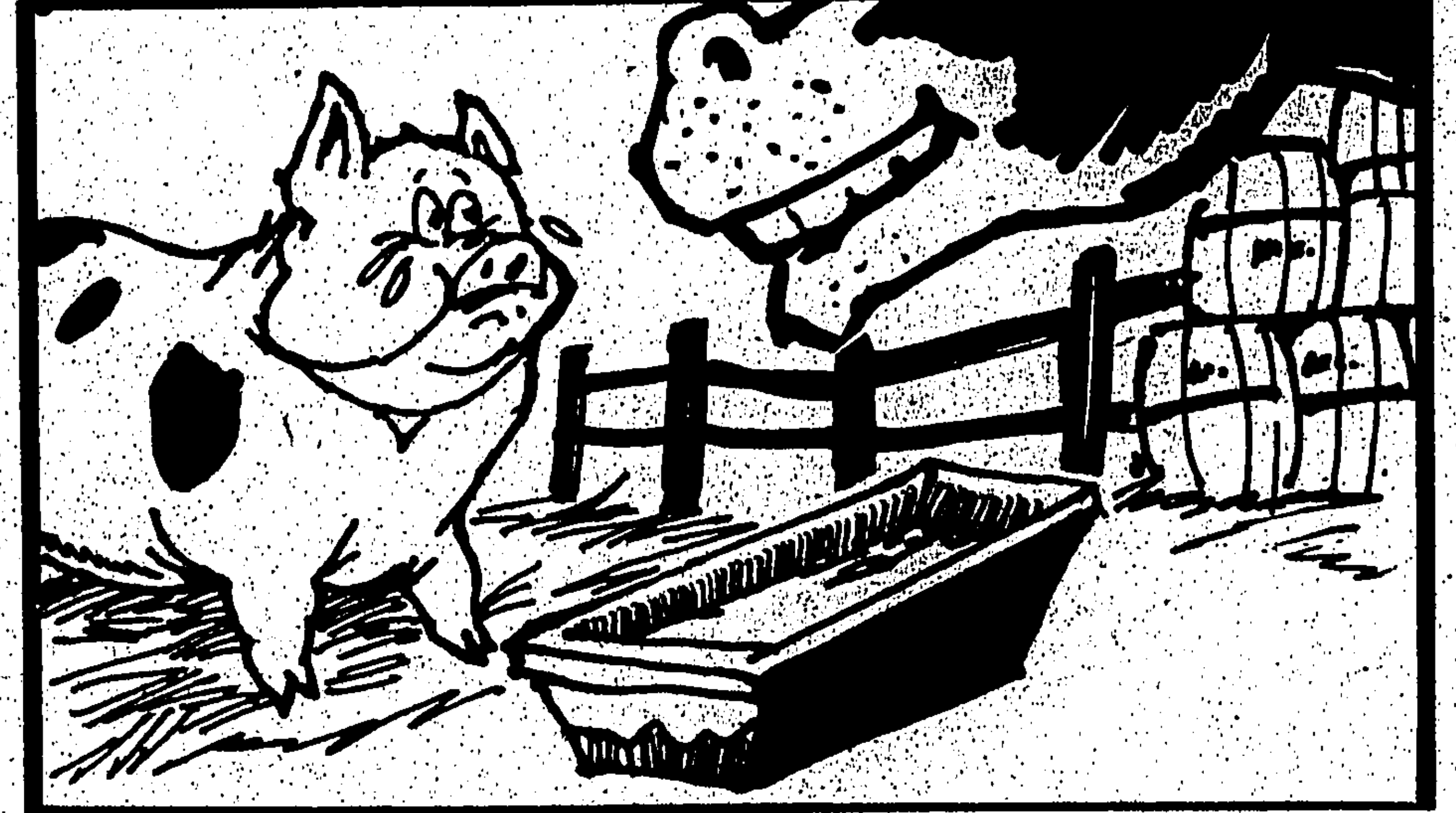
(二) 那天，剛好農夫因事出外，農場裡面的大動物小動物就不知怎的聚集起來，牠們好像要開一個比本領的會議。



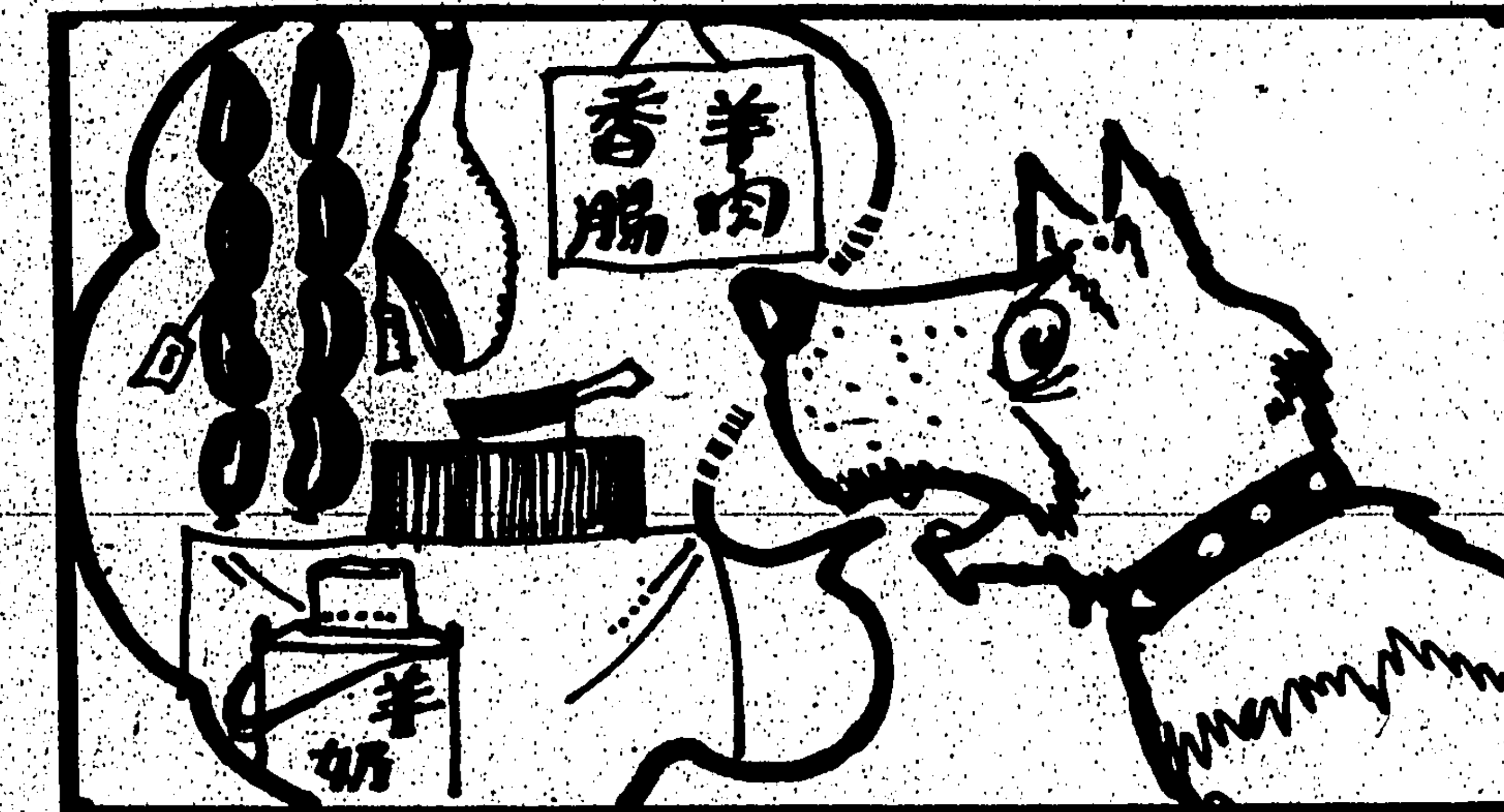
(一) 在一個農場裡，面有許多動物，其中有馬、牛、小山羊、小肥豬、火雞和負責守門口的狗。隻大獵狗。



(四) 母牛聽了，就不禁替小肥豬抱不平地說：「黑馬呀，我看你也好不了肥豬多少啊！像我們那樣一生勞碌，結果還不是和牠一樣嗎？」



(三) 首先，那隻黑馬取笑小肥豬說：「肥豬啊，肥豬啊，我眞同情你啊，看雖然整天吃飽便睡，睡飽便吃，但終於也難免一死。」



(六) 「誰說的？」  
「獵狗這時也忍不住插嘴了：『你的羊奶不是可供人喝嗎？你的羊肉也不是數人垂涎？總之，你也不要自命不凡了。』」



(五) 小山羊看見母牛教訓黑馬，牠便洋洋得意地說：「對了，你們都是同一命運了，但我可不同啊，我不一定給農夫宰的。」



(一八) 各動物聽了火雞那番話，起初有點不明白，但後來想一想，牠們能夠盡自己的力量，去發揮了生命的意義，不就已经是一件很光榮的事嗎？



(七)  
聽了獵狗的話，各動物都沉默起來了。這時，火雞才對大家說：「不要難過，其實，這是我們的義務，也是我們的光榮呢！」



# 卡片傳奇

文：甘豐穗

圖：馮子誠

電話接通了，米丁聽到對方是嬌滴滴的腔音。

「你是米丁？」

「我是！」

「爲什麼不等我起床便走了？」

那是一種甜膩而又含着嬌嗔的語調。

「你是誰？」米丁面上出現了驚訝的神色。「你弄錯了吧？」

「別裝腔，我是你昨晚叫着心肝寶貝的柏茜亞。」

「你，我不認識你！」米丁想放下電話，但他的太太示意他繼續說下去。

「你是不是姓米呀？」柏茜亞說，米丁只好說是，柏茜亞又問：「你是不是叫阿丁呀？」米丁又只好說：「是，但我不認識你！」柏茜亞說：「你是發達洋行的董事總經理？你是船運企業的董事長？你是米記公司的總經理？」

米丁說都是，但實在認不得她。因爲是一個嬌滴滴的女人找米丁。米丁又顯得那樣驚訝，米太太早已拿起電話分機的對講筒在聽着。

「我明白了，是太太在身旁嗎？」柏茜亞恍然地說：「好吧，我等會再打電話給你！」

她放下電話，米丁好氣又好笑地朝太太說：「正式瘋婆子，硬說認識我！」

「我猜這個柏茜亞既漂亮，又聰明。」米太帶笑地說。

「你又憑什麼猜？」米丁也發覺自己有點說話訥訥了。

「博得你攬着她叫心肝寶貝，那還有不是漂亮的女人麼？」

米丁裝了個輕鬆的神情說：「我真的不認識她。」米太冷冷地一笑說：「從你一味否認認識她，她馬上猜到太太在你身邊，她還不聰明？」

「你要相信我！」米丁拉長了臉裝得很嚴肅地說。

「我不是親耳聽到還可以相信你。快快招認，在那裏認識她的！說一。」

「我可不能憑空招認啊！招什麼？」

「你收起她在那裏居住？」

「你問她！」

「你們相好了多久？」

「你問她。」

「別以爲這樣放潑懶我便沒有辦法對付你——。」米太沉吟一陣之後

說：「她再來電話，不許你再說不認識她。你要約她去卡通餐室等你。」

「約她？」米丁說。「是，你別耍花招，你入廁所我也跟着你的。」丁太警告過丈夫，然後吩咐秘書直接通電話給米丁。

電話響了，米丁拿起對講筒，米太拿起分機。

「喂，我找米丁！」柏茜亞說。

「我是！」米丁說。

「打鈴，早上真是太太在身旁麼？」柏茜亞說。

「正是！」米丁說。「有沒有被她發覺？」柏茜亞說。「沒有。」米丁說。「怎麼不等我醒來便走了？」柏茜亞說。

米丁說不下去，看看米太，她向丈夫瞪眼。

「我不想吵醒你！柏茜亞！等會，三時半你到卡通餐廳跟我見面好嗎？」

「當然好！你說送我的東西，記得帶來啊！」

「好！」

「等會見。」

米太噴着笑說：「說過送什麼東西給她？」

米丁攤開手，苦笑說：「等會你問她。」

米太警告丈夫說：「等會在餐室見她，不許扮鬼面示意，不許掉轉頭，低首或仰首。總之是她走到你跟前，你得招呼她坐下。你放心，我不會在大庭廣衆中吵鬧，我自會給你打發她！」然後，給他配上微型米高峯在領帶上。

過五分鐘便是三時三十分。米丁獨自坐在一張桌子的座位上。稍過一些是架了太陽鏡的米太。

三時三十五分，一個艷麗的女人走來，她抬頭四處張望，米太猜想，她一定是柏茜亞了。

這女人走了一圈，然後到電話間打電話。她是打到米丁的寫字間，秘書說米丁先生已到卡通等她。這是米太吩咐過的。她張望了一陣，然後找個坐位坐下。

「米丁，怎麼你還不上前跟她打招呼？」米太在小型米高峯中說。「你說是剛去打過電話，又坐下來那位女人麼？」米丁說。

「還裝什麼腔！你認識與否也得上前問問她！」米太說。「去啊！」

米丁只好走到那女人的跟前說：「對不起，請問你是柏茜亞小姐麼？」

女人一面訝異神色說：「是，你是誰？」

米丁放心了。因爲他的太太已聽到他們的談話，並且見到柏茜亞的神情。

「你找米丁先生？」

「是的，他約了我來。你是——。」

「我是她的職員，你認不得米丁，爲什麼找他？」米丁說。

「見了面我當然認識！」柏茜亞又驚訝又愠怒地說。「你是什麼意思？」米丁說：「柏茜亞小姐，我就是米丁，你要給我太太澄清一下。」

柏茜亞一面驚訝的神色。米太也過來了，柏茜亞難爲情，但坦白地說出她認識的「米丁」，年約二十許，他說了許多情話，他給了她名片，正是米丁用的那種。

「有人用了我的卡片，冒認是我了。」米丁說。

「那太缺德了。」柏茜亞說。

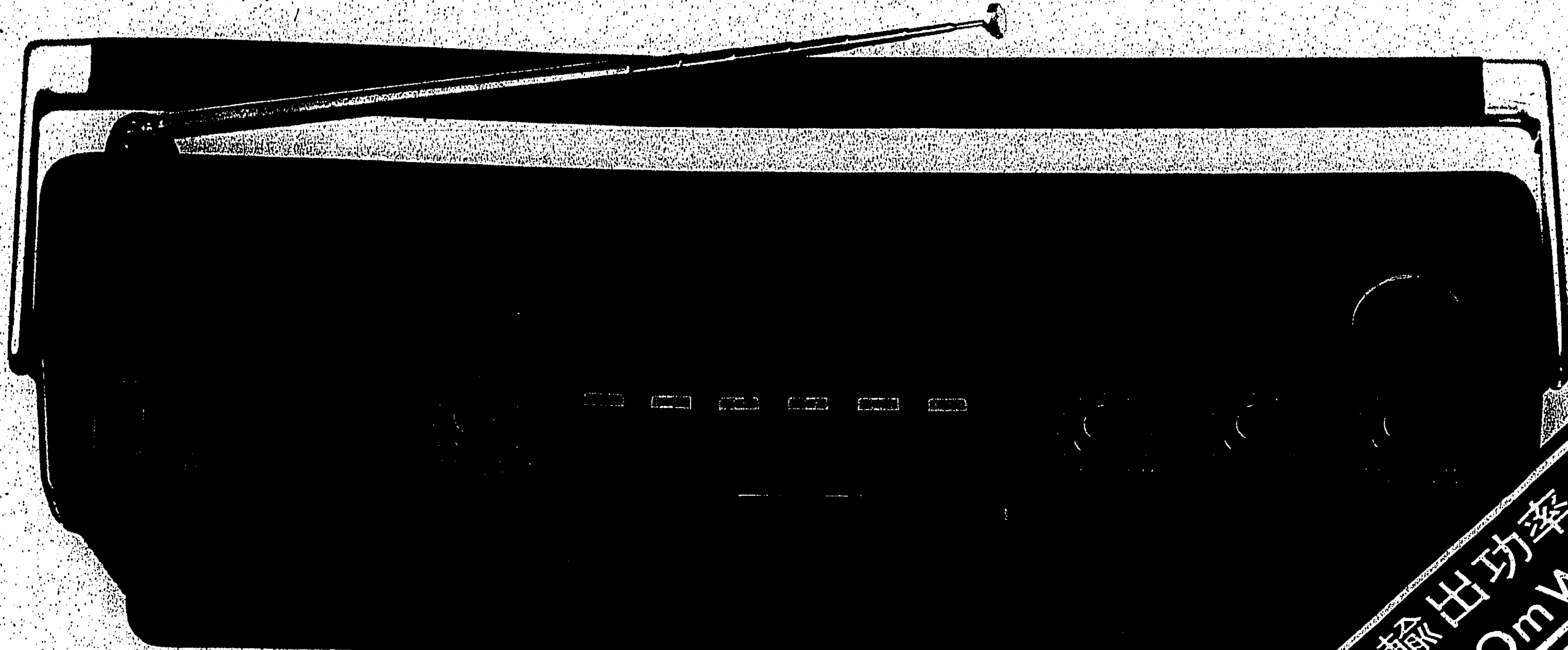
「你損失了什麼？」米太說：「我們可以賠你。」

柏茜亞粉面緋紅，說：「也沒什麼，對不起差點叫你夫婦誤會！」她站起身，米太伸出手，她們握了握。

米丁也想伸手，但米太手跡向他一揮。米丁只好堆着笑，並在心裏說：「她真的是個漂亮女人！」







最高輸出功率  
8000mW

# SENCOR 新聲牌 S-4500 型 立體聲錄音收音機

- \* FM/LW/SW/MW 四波段  
立體聲收音機
- \* 聲矩陣效應
- \* 絕無失真
- \* 自動錄音電平控制
- \* 自動頻率校正
- \* CUE/REVIEW 設備

- \* 可接駁體外揚聲器，  
效果更為完美。
- \* 內藏式電子電容咪兩個，  
可立體聲錄音
- \* 立體聲喇叭
- \* 普通帶/銘帶兩用
- \* 雙錶頭立體聲指示燈



新聲新聲  
悅耳動聽

免費  
保用一年

總代理：  
AUDIO  
DISTRIBUTORS  
CO. LTD.  
香港軒尼詩道393-407號  
東區商業大廈1703-4室  
電話：5-727177 5-737477

